

GEORGE HUECK
...onderzoek...

110E JAARGANG — NO.: 227 VRIJDAG 15 OKTOBER 1993

AMIGOE

Prekè

Amstel kan duidelijk zijn eigen flesjes wel doppen

Geweld houdt aan; minister vermoord

Clinton overweegt desnoods 'eenzijdige actie in Haïti'

WASHINGTON/PORT-AU-PRINCE - Het geweld in Haïti houdt aan. Kort nadat de Amerikaanse president Bill Clinton donderdag de Haïtiaanse militaire junta met harde maatregelen dreigde als zij niet wil meewerken aan de herinvoering van de democratie, vermoordden gewapende mannen minister van Justitie Guy Malary, een aanhanger van de in september 1991 afgezette president Jean-Bertrand Aristide.

Volgens ooggetuigen werd Malary donderdag in de hoofdstad Port-au-Prince doodgeschoten in zijn auto, dichtbij de kerk van het Heilige Hart, waar vorige maand ook een andere nauwe medewerker van Aristide koelbloedig vermoord werd. De lijfwacht en chauffeur van de minister kwamen eveneens om het leven. Aangenomen wordt dat beide moorden het werk zijn van zogenoemde *Attaches*, knokploegen van militairen en politie en aanhangers van de voormalige dictator Duvalier.

Malary was juist een van de symbolen van het nieuwe Haïti. Aan hem was de taak toebedeeld een nieuw rechtssysteem te ontwerpen en wetgeving te maken voor de modernisering van leger en politie, een van de belangrijkste onderdelen van het VN-vredesakkoord waartoe militairen en Aristide op 3 juli in New York besloten.

Aanhangers van de militaire junta bezetten donderdag het Haïtiaanse parlement en hielden parlementariers korte tijd in gijzeling.

President Clinton zei donderdag dat de VS zonodig "eenzijdig" zullen handelen om te bereiken dat het VN-vredesakkoord over Haïti wordt nageleefd en dat Aristide in zijn ambt terugkeert. Clinton noemde geen concrete maatregelen, maar zegslieden bij het Amerikaanse ministerie van Defensie verklaarden dat oorlogsschepen van de VS mogelijk gaan toezien op de naleving van de economische sancties inzake Haïti. Canada besloot donderdag zo'n vijftig politieagenten uit Haïti terug te trekken, omdat het geen medewerking kreeg van de autoriteiten bij het verrichten van de VN-taken.

De Veiligheidsraad besloot woensdagavond unaniem tot herinvoering van de strafmaatregelen, omdat de militairen zich niet houden aan het vredesakkoord van 3 juli. De militairen krijgen nog een korte adempauze tot maandag.

Als de junta dan nog niet meewerkt aan de terugkeer van Aristide en het herstel van de democratie, treden voor de tweede keer dit jaar een olie- en wapenembargo in werking. De sancties werden op 27 augustus opgeschort, nadat legerleider Raoul Cedras had verklaard het vredesakkoord te zullen uitvoeren.

ONDUIDELIJK

Het blijft intussen onduidelijk wat er de komende dagen in Haïti gaat gebeuren en of het vredesakkoord nog een kans van slagen heeft. Cedras zei dat hij bereid was vrijdag ontslag te nemen, als het parlement een amnestiewet aanneemt die alle coupplegers tegen Aristide straffeloos maakt. Maar diplomaten taxeerden zijn opmerkingen als een vertragingstaktiek.

Hoopgevend was echter dat diverse parlementsleden, die sympathiek staan tegenover de militairen, in het openbaar een beroep deden op Cedras af te treden. De speciale afgevaardigde van Clinton voor Haïti, Lawrence Pezzulo, toonde zich redelijk optimistisch: "Ik denk dat we tussen nu en maandag beweging zullen zien". Een medewerker van de Haïtiaanse premier Robert Malval, die de terugkeer van Aristide moet voorbereiden, liet zich in soortgelijke bewoordingen uit.

POLITIECHEF

De *'hardliners'* in de Haïtiaanse politiek blijven zich echter verzetten tegen het herstel van de democratie. De gevreesde politiechef van Port-au-Prince, Michel Francois, wiens knokploegen deze week voorkwamen dat Amerikaanse VN-militairen voet op Haïtiaanse bodem konden zetten, wil zijn macht niet opgeven. "Ik ben een Haïtiaan en ik zal in mijn land sterven", zei hij tegen een radiostation. Francois, een van de rijkste mannen van Haïti, moet op grond van het vredesakkoord ontslag nemen. Hij weigerde eerder een diplomatieke functie in Chili.

Aanhangers van de politiechef hebben met een algemene staking gedreigd als de sancties van de VN in werking treden en de pro-Aristide gezinde premier Malval geen ontslag neemt. Clinton zei zich donderdag zeer bezorgd te maken over de persoonlijke veiligheid van Malval en zijn beperkte mogelijkheden om te kunnen regeren. Malval heeft zelfs geen eigen kantoor tot zijn beschikking.

Aidid houdt woord



■ *MOGADISHU - Deze van de plaatselijke tv genomen foto toont generaal Mohamed Farah Aidid tijdens een persconferentie, bij welke gelegenheid hij de vrijlating aankondigde van een Amerikaanse heli-piloot en een Nigeriaanse VN-soldaat. Deze vrijlating is ondertussen een feit geworden. Van Amemrikaanse zijde haastte men zich te zeggen dat er niet over deze vrijlating was onderhandeld.*

(AFP-satellietfoto)

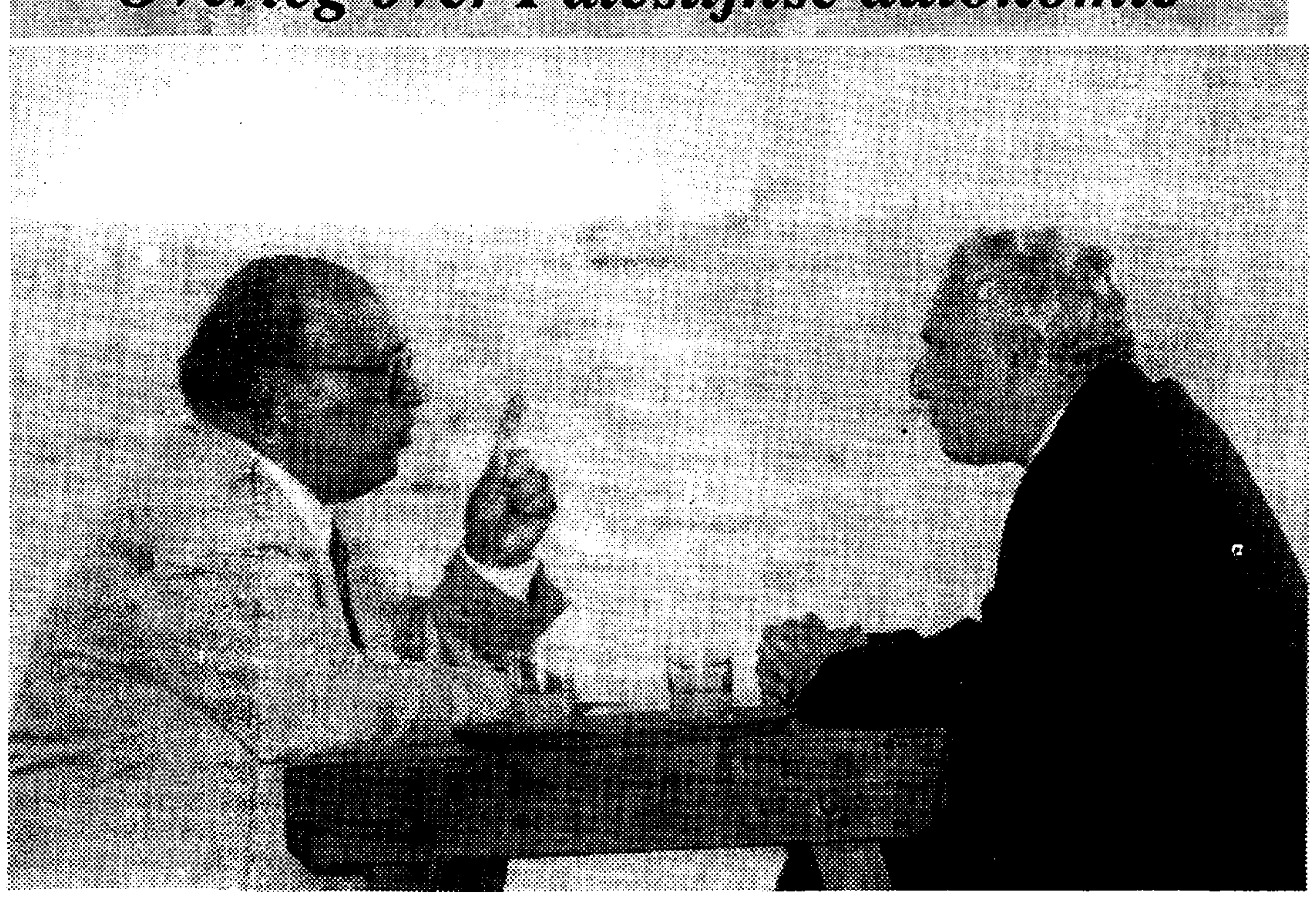
Besprekingen met Antillen goed verlopen

ORANJESTAD — Statenvoorzitter Felix Flanegien ontkent de berichten dat tijdens de recente bespreking van Antilliaanse en Arubaanse politici een schrijven van de regering Oduber is besproken, dat op 5 oktober aan de regering in Den Haag is gestuurd.

Tijdens de ontmoeting is uitsluitend gesproken over fiscale zaken, samenwerking tussen Aruba en de Antillen en dat beide landen het Statuut moeten veranderen zoals Aruba dit wenst. Leden van de Staten van de Nederlandse Antillen vroegen inlichtingen over de behandeling van rijkswetten in de commissievergadering van de Arubaanse Staten. Beide parlementen gaan de fiscale kwestie nader bestuderen.

Flanegien liet verder weten de gesprekken met de Antilliaanse Statendelegatie en vertegenwoordiging van Curaçao zeer vruchtbaar waren en in een zeer goede sfeer zijn verlopen. Hij sprak de berichten tegen als zou de Curaçaose delegatie ontevreden zijn vertrokken.

Overleg over Palestijnse autonomie



■ *TABA - In Taba werd het overleg over de uitwerking van het Autonomie-akkoord voortgezet. Delegatieleiders zijn daarbij Nabil Chaath (links) voor de Palestijnen en generaal Ammon Shahak van Israel, hier gefotografeerd tijdens de lunch. Op de achtergrond ziet men een Israelisch gevechtsschip patrouilleren bij de grens tussen Egypte en Israel.*

OP ZOEK NAAR JEEP
Renegade of Wrangler
Tel: 604239

Ternauwernood aan politie ontsnapt

'Eenzame' Escobar wil zich opnieuw overgeven

BOGOTA - De na zijn ontsnapping uit de Envigado-gevangenis bij Medellin in 1992 nog steeds voortvluchtige Colombiaanse drugskoning Pablo Escobar, 43, lijkt nu toch in het nauw gedreven dat hij over zijn overgave zou willen onderhandelen. Het zou de tweede keer zijn dat hij zichzelf uitlevert aan justitie.

Dit deed hij al eens in 1991 om te profiteren van een wet met gunstige regelingen voor drugshandelaren, die "spijt" wilden tonen. Dinsdag was Escobar nipt aan arrestatie door elitesoldaten ontsnapt. Die stormden toen een huis binnen, waar hij nog maar een paar minuten tevoren was. Zij vonden een koffer met kleren en papieren van Escobar, enige geweren en een grote lading munitie. Hij zou een bos buiten de stad zijn ingevlucht.

Sinds dinsdag kamt een speciale opsporingseenheid van 2.500 man leger en politie met honden en helikopters Medellin en omgeving uit om hem te pakken te krijgen. De troepen werken met wegversperringen, vallen huizen binnen en doorzoeken vooral het bergachtige gebied ten zuiden van de stad.

OVERGAVE

"Er zijn nu echter tekenen dat hij in het nauw is gekomen en dat hij zich wil overgeven voordat hij wordt gearresteerd of gedood", zei een hoge politiefunctionaris donderdag op voorwaarde dat zijn naam niet wordt genoemd. Escobar, die ontsnapte samen met een groep trawanten, is nog maar alleen op de vlucht nadat de politie vorige week zijn laatste groep vertrouwelingen doodde in een vuurgevecht in het centrum van Medellin.

Een dagblad in Medellin El Columbiano meldde donderdag eerder dat Escobar woensdag had gepoogd over zijn overgave te onderhandelen door tussenkomst van een functionaris van het gemeentehuis van Envigado, een plaats even ten zuiden van Medellin, waar Escobar luxeus en gerieflijk gevangen heef gezeten.

Maar officier van Justitie Gustavo de Greiff zei dat zijn bureau geen enkel contact met Escobar heeft gehad. Alle trawanten met wie Escobar ontsnapte zijn nu volgens de autoriteiten dood of zitten weer vast. Volgens de autoriteiten beschikt Escobar daardoor ook vrijwel niet meer over mogelijkheden om bomaanslagen of moorden te laten plegen.

In Italië:

Justitie-onderzoek tegen top-industrielen

ROME - De Italiaanse justitie heeft een onderzoek geopend tegen computerfabrikant Carlo de Benedetti (Olivetti) en de tweede man van Fiat, Cesare Romiti.

De twee worden verdacht van corruptie bij het verkrijgen van contracten voor de bouw van de metro van Rome, Intermetro. In verband met deze affaire loopt een onderzoek tegen in totaal 64 mensen. Het persbureau ANSA meldde dat de twee worden verdacht van illegale financiering van politieke partijen terwijl De Benedetti ook wordt verdacht van corruptie.

Pravda mag weer verschijnen, andere kranten verboden

MOSKOU - Het Russische ministerie van Informatie heeft donderdag een reeks oppositiekranten definitief verboden.

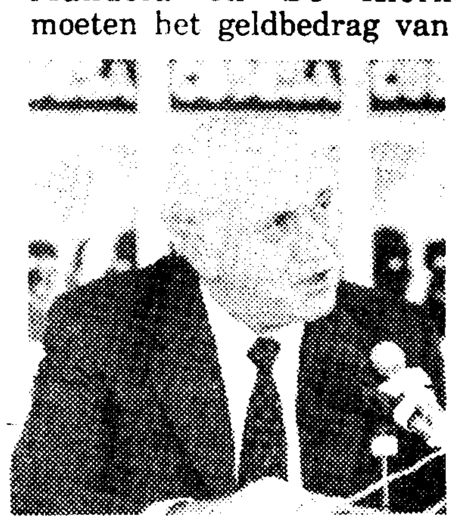
Ze worden beschuldigd van het destabiliseren van de situatie in Moskou en het helpen organiseren van een opstand. De meeste betrokken dagbladen waren al voorlopig verboden na het neerslaan van de opstand tegen president Boris Jeltsin op 3 en 4 oktober. Het ministerie zei dat twee kranten, het vroegere communistische partijdagblad Pravda en de Sovjetskaja Rossija, de publikatie kunnen hervatten maar onder een nieuwe titel en met een nieuwe redactieleiding.

Vanuit verschillende achtergrond politieke orde bereikt

Nobelprijs voor vrede voor Mandela-De Klerk

OSLO - De Zuidafrikaanse president Frederik de Klerk en Nelson Mandela, de leider van het Afrikaans Nationaal congres (ANC), zijn gezamenlijk winnaar van de Nobelprijs voor de vrede 1993. Dat heeft de woordvoerder van het Nobelcomite, Francis Sejersted, vanmorgen in Oslo bekendgemaakt.

Mandela en De Klerk moeten het geldbedrag van



Frederik de Klerk

6,7 miljoen Zweedse kronen (bijna Nf 1,6 miljoen), dat aan de Nobelprijs is verbonden, met elkaar delen. Beiden krijgen tijdens de uitreiking op 10 december in Oslo tevens een gouden medaille en een diploma. De twee leiders kregen de prijs voor hun inzet om op vreedzame wijze een einde te maken aan het blanke apartheidsbewind in Zuid-Afrika.

Het nog geregeld oplaaiende geweld in Zuid-Afrika vormde voor het vijfkoppige Nobelcomite geen beletsel de prijs aan Mandela en De Klerk toe te kennen. "Vanuit een duidelijk verschillende achtergrond bereikten Mandela en De Klerk overeenstemming over een overgang naar een nieuwe politieke orde die is gebaseerd op het principe van een man, een stem," zo verantwoordde Sejersted de keuze.

OVERWELDIGD

De 75-jarige Mandela zat als het bekendste lid van de anti-apartheidsorganisatie ANC 28 jaar in de gevangenis. Hij werd in februari 1990 vrijgelaten, waarna hij een jaar later tot president van het ANC werd gekozen.

De Klerk (57) behoorde in de jaren '80 nog tot de voorstanders van het door de blanken in Zuid-Afrika in het leven geroepen apartheidsregime. Hij toonde zich echter na zijn aantreden als president in 1989 steeds meer bereid een einde aan de blanke heerschappij te maken.

Het ANC verwelkomde de toekenning van de Nobelprijs aan Mandela. ANC-



Nelson Mandela

woordvoerder Carl Niehaus liet weten dat Mandela later op de dag een persconferentie zal beleggen. De ANC-president keert vandaag terug van een drieweekse rondreis door de Verenigde Staten en Europa.

De Klerk zei overweldigd te zijn door het besluit van het Nobelcomite en liet weten de prijs in "alle nederigheid" te accepteren. "Ik aanvaard de prijs in naam van alle andere leiders die een bijdrage hebben geleverd aan het dynamische (vredes)proces in Zuid-Afrika," aldus de prijswinnaar. "Het waren niet enkel mijnheer Mandela en ik die voor de vrede hebben gewerkt." De Klerk verklaarde de prijs als stimulans te beschouwen voor het vredesproces. Net als Mandela geeft hij later op de dag een persconferentie.

Aartsbisschop Desmond Tutu, het hoofd van de Anglicaanse kerk in Zuid-Afrika, zei opgewonden te zijn over de toekenning van de Nobelprijs aan Mandela en De Klerk. "Ze hebben samen gewerkt om een einde te maken aan een van de vreselijkste tragedies van de huidige tijd: Apartheid," zo vond Tutu, die zelf in 1984 de Nobelprijs voor de vrede won.

De Klerk en Mandela golden als de grootste kanshebbers voor de vredesprijs. Maar de laatste dagen leken hun kansen te zijn afgenomen als gevolg van het oplaaiend geweld in Zuid-Afrika.

BIRKENSTOCK
since 1774
Breeveld Good for your feet shoes Curaçao - N.A.

Nieuw Pools kabinet wil grondwet wijzigen

Jeugdige premier Pawlak krijgt zegen van Walesa

WARSCHAU - De linkse coalitie die in Polen een nieuwe regering wil vormen, zal proberen zo snel mogelijk een nieuwe grondwet in te voeren. Inmiddels heeft president Lech Walesa zijn bezwaren tegen de jeugdige premier Waldemar Pawlak alsnog laten varen.

De bevolking zal zich in een referendum mogen uitspreken over de hoofdlijnen van de nieuwe constitutie, zo blijkt uit het regeerakkoord dat de oud-communisten en de Boerenpartij woensdag hebben ondertekend. President Walesa aanvaardt Pawlak van de Boerenpartij PSL als premier van een nieuwe coalitieregering van linkse partijen. De weg voor Pawlak een kabinet te vormen is vrij zodra de huidige centrum-regering van Hanna Suchocka is opgestapt, aldus een presidentiele verklaring. Een regeringswoordvoerder zei dat dat binnenkort het geval zal zijn. Suchocka verloor de midden september gehouden verkiezingen in Polen. Eerder had Walesa tegenover journalisten verklaard dat hij de kandidatuur van Pawlak niet steunde. Hij zei dat de 34-jarige weliswaar zijn voorkeur genoot, maar niet "in de huidige moeilijke omstandigheden".

Het in algemene termen gestelde regeerakkoord lijkt erop gericht die sociale partijen gerust te stellen die vrezen dat de linkse verkiezingsoverwinning zal resulteren in een terugkeer van het communisme. De twee partijen willen de privatiseringen niet terugdraaien en streven naar een sociaal pact met de vakbonden. De Kleine Arbeiders unie (41 zetels) was bij de coalitiebesprekingen afgehaakt omdat zij als enige de privatiseringen wilde stoppen.

Brokx Shoes & Leatherware



Dames Mocassins
met
verschillende hakhoogtes
Winkelc. Colon - Rio Canario - Fokkerweg

Politie, justitie en belastingdienst:

'Het is tijd voor bureau financiële onderzoeken'

WILLEMSTAD — Er moet snel een bureau financiële onderzoeken komen. Dat is de stelling van een nota van aanbevelingen van een kleine commissie bestaande uit politie, justitie en de belastingdienst.

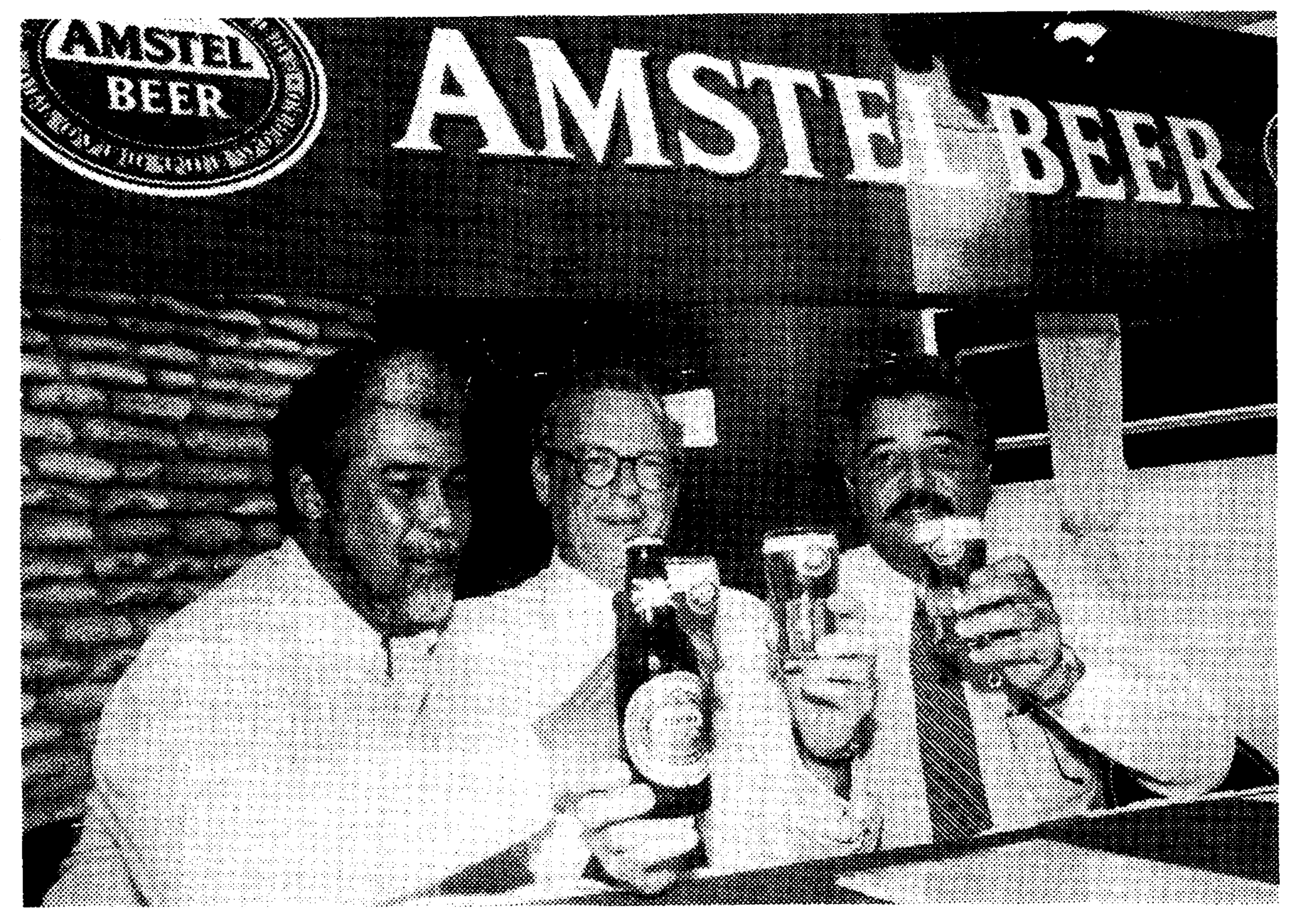
De opstellers van de nota volgden in november en in augustus cursussen van de Criminele Recherche Informatiedienst uit Nederland over financiële facetten van ernstige vormen van criminaliteit. Aan deze cursussen namen ook deel vertegenwoordigers van de inspectie der invoerrechten en accijnzen, de inspectie der geneesmiddelen, een commerciële bank en de Centrale Bank.

Op het departement van justitie is het rapport opgesteld dat ideeën omvat uit *brainstorm*-sessies en overleg tijdens de CRI-cursussen. Officier van Justitie mr. G. Joubert overhandigde onlangs de nota aan de minister van justitie. Joubert is voorzitter van het petit comité dat verder bestaat uit R. Liendo van de staf van de hoofdcommissaris van politie, L. Ogenia van de belastingdienst en E. Bak en S. Macaay van de Curaçaose politie. De makers zijn er nog niet uit waar het bureau financieel onderzoek moet worden ondergebracht, maar vermoedelijk wordt dat de politierecherche.

Volgens een persbericht van regeringsvoorlichter Edward Heerenveen waren de cursisten razend enthousiast over instructies van onder meer CRI-expert C. Schaap. Voor zover bekend beschikt de politie niet over financiële experts hoewel in de afgelopen anderhalf jaar politie en justitie wel ruim de kans kregen ervaringen op te doen met het doorworstellen van stapels inbeslaggenomen documenten in affaires als de zaak Gumbs/Cijntje/Gumbs en het aanverwante Telecommunicatie-onderzoek; de zaak verrekening oude waterschulden Kodela, de doorlichting van de Dienst Sociale Zaken, de zaak Point Pirouette, de botika-dokter-connecties en de maffia-linken met St. Maarten.

■ *Officier van Justitie mr G. Joubert overhandigde de nota van aanbevelingen van zijn voorbereidingscommissie bureau financieel onderzoek aan minister Suzy Römer van Justitie.*





■ *Bier zoals bier bedoeld is: uit het pijpje en in het glas. Daarop proostten Amstelmannen Richard Rademaker, Hans Bruning en distributeur Omar van de Dijs van Licores Maduro.*

Het miljardste pijpje Amstel

WILLEMSTAD — De 34 jaar oude Antilliaanse Brouwerij botteldе gisteren het miljardste pijpje Amstel bier. Een één met negen nullen. Reden voor een feestje.

Bij de brouwerij hebben ze het nog eens berekend. Als alle verkochte biertjes in een rij staan dan is dat anderhalf keer de aarde rond. Of de halve afstand van de aarde tot de maan. Met het gerstenat is ook 150 maal het Rif Zwembad te vullen.

Eind jaren vijftig werd de fabriek gebouwd met toen nog een capaciteit van 30.000 hectoliter per jaar. Was het bij die capaciteit gebleven, dan was de miljardste fles pas in 2050 van de produktielijn gelopen.

Amstel zou geen commercieel bedrijf zijn als er niet een doppen-actie zou komen. Tien splinternieuwe auto's (Chevrolet, Suzuki en Subaru) gaan van de hand; af te geven aan degenen die onder de zegel in de kroonkurk het woord 'auto' geschreven vinden.

Zangtalent gezocht voor Amstel-clip

WILLEMSTAD — Antilliaanse Brouw[erij] zoekt zangtalent.

De viering van het [bot]telen van het miljardste [pijp]je bier gaat gepaard [met] nieuwe reclamespots op televisie waar iedereen [met] een beetje gevoel voor [...] aan kan meedoen.

Zes Antilliaanse artie[sten] maakten nieuwe herkenn[ings]melodieën. Deze 'jing[les'] zullen in de kome[nde] maanden op de ra[dio] gedraaid worden met [een] oproep ze na te zingen. [Wie] dat lukt mag muziek en t[...] ophalen bij de brouwerij. [...] rant-zangers worden dan [uit]genodigd te tonen wat [ze] kunnen. Hun poging[en] worden in het weekeinde [van] 26 november zo gefilmd [dat] er later beelden op de ach[ter]grond ingevoegd kunn[en] worden om er tv-spots va[n te] maken. De tien beste [zan]gers verschijnen dan volg[end] jaar op de buis.

De jingles zijn geschr[even] door van Harmonia i Ku[...] Gibi Doran, Farley Loure[...] Tony Sherman en Ernest W[il]lems.

Illegale lotenverkoop wordt aan banden gelegd

WILLEMSTAD — Vanaf 1 november zijn alle lotenverkopers verplicht een badge te dragen. Zij die zich niet kunnen legitimeren moeten vanaf dat moment rekening houden met sancties. Deze beslissing heeft het BC onlangs genomen.

Voor het eerst gaat de overheid in deze mate tegen illegale lotenverkopers optreden. "In het verleden werd ook wel actie ondernomen tegen verkopers zonder vergunning", benadrukt juridisch medewerker N. Ribeiro, "maar nooit zoals nu".

De maatregelen zijn het gevolg van een uit de hand gelopen situatie. "Een heleboel mensen verkochten huis-aan-huis loten, maar we hadden er geen zicht meer op wie de bevoegdheid had en wie niet", aldus Ribeiro.

Via advertenties worden de vergunninghouders, die onder de paraplu van de Fundashon Wega di Number Korsow werken, opgeroepen bij de SKS een badge af te halen, die als legitimatie dient. Bij de stichting staan op dit moment 45 vergunninghouders ingeschreven. Zij dienen zich aan bepaalde voorschriften te houden, zoals bijvoorbeeld een maximum aan loten dat verkocht mag worden.

Volgens Ribeiro zijn de meeste vergunninghouders al langer op de hoogte van de invoering van de legitimatieplicht. "Dat is al ongeveer een half jaar bekend, alleen de afhandeling van het voorstel door de overheid, met name het prikken van een ultimatum, heeft wat lang op zich laten wachten". De SKS is aangewezen om de naleving van de legitimatieplicht te controleren.

Het aanpakken van de verkopers zonder vergunning is een eerste stap in de strijd tegen de oplichterij met loten. De volgende stap is het treffen van maatregelen tegen de verkoop van loten voor loterijen waarvoor geen vergunning is gegeven, bij voorbeeld voor die in Santo Domingo.

Opnieuw acht jaar geëist voor fatale coke-overval

DEN BOSCH - Voor het gerechtshof in Den Bosch is donderdag acht jaar cel geëist tegen de 29-jarige F.C uit Heerlen. Eerder werd hij door de rechtbank in Maastricht tot acht jaar veroordeeld. Hij heeft toegegeven in september vorig jaar een overval te hebben gepleegd op een drugshandelaar in Heerlen om 6,5 kilo cocaïne te stelen. Hierbij werd een man doodgeschoten. De man heeft verder bekend dat hij gewapend met een zogenoemde stroomstok een echtpaar in Hoensbroek heeft beroofd.

Tegen de 38-jarige medeplichtige P.J. uit Heerlen is voor het hof vijf jaar gevangenisstraf geëist nadat hij door de rechtbank in Maastricht tot vijf jaar was veroordeeld. J. zou de man geweest zijn bij wie de gestolen drugs waren afgeleverd. Hij ontkende zijn betrokkenheid niet, maar zei dat het geen cocaïne was geweest maar kalk. De man beriep zich op zijn zwijgrecht omdat hij zou zijn bedreigd. Beide mannen tekenden beroep aan tegen hun straf omdat ze die te hoog vonden.

De zaak tegen een derde verdachte die donderdag terecht zou staan, de 39-jarige R. de la B. is aangehouden omdat hij een psychologisch onderzoek wil in het Pieter Baan Centrum in Utrecht. De rechtbank in Maastricht veroordeelde hem in maart tot levenslang. Hij ontkent niet dat hij de overval op de dealer en de overval in Hoensbroek heeft uitgelokt.

Het hof doet op 28 oktober uitspraak.

"Autonome status eindstation"

Kamer: burger bepaalt staatkundige toekomst

WILLEMSTAD — De wil van het volk is wet. Politici dienen zich dan ook te houden aan de keus van de Curaçaose bevolking, die zich op 19 november gaat uitspreken over de staatkundige toekomst. Wanneer die keus niet op de autonome status valt, dan dient een tweede volksraadpleging uitsluitsel te geven.

Dat is de mening van de Kamer van Koophandel, die in haar wekelijks commentaar wel zegt dat optie B, de autonome status van Curaçao, het beste van twee werelden verenigt.

Kiezen voor autonomie be[te]kent een slagvaardiger ov[er]heid. Nu kan de Curaça[ose] regering minder effici[ënt] werken dan zij zou wille[n] daar de landsoverheid [...] genschap heeft, die nogal w[at] bureaucratie met zich m[ee] brengt. Hierover best[aat] binnen de politieke geleder[en] veel frustratie.

Het in elkaar schui[ven] van de twee bestuursla[gen] tot één Curaçaose overh[eid] naar het Arubamodel bi[edt] het beste perspectief, ald[us] de Kamer. Tegelijkerti[jd] blijft de band met Nederla[nd] behouden, wat onmisbaar [is] voor het economisch klima[at]. Curaçao kan immers [via] Nederland vrij de Europe[se] markt betreden.

Kiezen voor een autono[me] status is dus kiezen voor h[et] optimale: het beste van tw[ee] werelden, zegt de Kam[er].

Marineofficieren willen strengere regels aan boord

RIJSWIJK - Minister ter Beek (defensie) moet strengere gedragsregels stellen voor het verblijf aan boord van marineschepen. Commandanten moeten meer mogelijkheden krijgen voor de naleving van die regels. Voorzitter Visser van de Vakbond voor Marineofficieren KVMO deed die oproep donderdag tijdens de jaarvergadering van zijn organisatie.

Visser ziet ook binnen de krijgsmacht een tendens van "normvervaging". Ook aan boord van marineschepen is er steeds minder respect voor andermans eigendommen. Terwijl juist binnen kleine, gesloten gemeenschappen zoals schepen heldere en eenduidige regels nodig zijn.

Zonder de "fatsoensmoralist" te willen uithangen meent Visser dat aan de begrippen vrijheid en eigen verantwoordelijkheid een te ruime interpretatie wordt gegeven. Commandanten moeten volgens hem meer mogelijkheden krijgen om wangedrag in het beoordelingssysteem van militairen te betrekken. Ook zaken die buiten diensttijd gebeuren, moeten kunnen worden aangepakt.

Visser vindt het een goede zaak dat minderheden, vrouwen en homo's in de krijgsmacht worden opgenomen. Zijn pleidooi tegen normvervaging is er volgens hem mede op gericht figuren te bestraffen die bijvoorbeeld homoseksuelen tot "pispaal van de krijgsmacht" willen maken.

AAS zou reeds vijf toezeggingen bij de GGD-ambulancedienst hebben

WILLEMSTAD — Minstens drie van de tien verpleegkundigen en twee van de zes ziekenverzorgers van de ambulancedienst van de GGD hebben onder voorbehoud ja gezegd tegen de overstap naar de particuliere ambulancedienst AAS van Johnny Ribeiro, aldus ingewijden.



Van enige contact tussen AAS en Roy Markes Consultancy is geen sprake aldus de directeur van dit adviesbureau. Een anonieme fax die suggereert afkomstig te zijn van verontrust ambulancepersoneel rept van een kuikentje dat rondhupt in een tuin te *Rooi Ma Chichi*, waarbij de vet gedrukte beginletters overeenstemmen met die van het adviesbureau.

Volledigheidshalve stelt Markes dat zijn bureau indertijd de expert Asjes naar voren schoof als reorganisator voor de GGD, maar dat dat alles is. Het adviesbureau is geen opdracht gegeven voor voorstellen in te dienen voor afstoting van ambulancetaken van de GGD naar de particuliere sector. Ribeiro kent hij niet. Een link mag dus niet gezocht worden.

Ook een zegsman bij de ambulancedienst van de GGD weet niet waar de Rooi Ma Chichi-woordspeling vandaan komt. Hij is niet de schrijver van de fax, wil wel praten maar verzoekt anoniem te mogen blijven. Net als de fax-schrijvers is ook hij tegen de komst van een particuliere ambulance.

"Want wat is het doel? D[e] huidige deplorabele situat[ie] in het ziekenvervoer aan [te] pakken. Maar dat zal zo ni[et] gebeuren. Ten eerste zij[n] hier maar 150.000 inwoner[s]. Als er een ambulancedien[st] bijkomt, krimpt de ander[e] in. Elk van hen krijgt een deel en draait dus niet ren[]dabel."

"Er is ook geen beleid vast[]gesteld over een ritten[]verdeling in zo'n situatie. Wie rukt wanneer uit naar wat. Dus krijgt je toestanden als in de Verenigde Staten waarin in de jaren veertig en vijftig onder de diverse ambu[]lancediensten gold wie h[et] eerst ter plekke is; die h[et] eerst maalt. Ondertuss[en] werkt men in de VS en Ned[er]land al lang met een centr[ale] post die de ambulanceritt[en] verdeelt. Zo'n verdelende ce[n]trale kunnen we er hier ni[et] op nahouden."

"Bovendien is er hier na[u]welijks gekwalificeerd pers[o]neel. Je krijgt ze natuurli[jk] wel voor de AAS-ambulanc[e] als je ze meer salaris bied[t]. Ribeiro is van plan op el[ke] ambulance een arts [te] zetten. Nederlands onderzoe[k] wees reeds uit dat dat veel t[e] duur is en bovendien gaat d[e] kwaliteit van het ziekentran[s]port daarmee niet omhoog."

KRAP

Volgens inside-informati[e] is reeds begin dit jaar binne[n] de GGD-ambulancedienst een poging gedaan personee[l] te werven voor de AAS. Maanden later werden zi[j] die reageerden opnieuw bena[]derd. Volgens de fax van het 'veronruste personeel van de ambulances' is het geen stijl om van de toch al krap in het personeel zittende dienst nog meer mensen weg te lokken naar de private sector. Het zou beter zijn de dienst aan te vullen met gekwalificeerd personeel.



OPINIE

door **Ronnie Rens Sr.**

CURAÇAOËNAARS BEHOREN IN Nederland tot een van de meest achtergebleven minderheidsgroepen. Volgens bepaalde rapporten bedraagt de werkloosheid onder de in Nederland wonende eilandgenoten ruim zeventig procent; vanwege financiële problemen (wij weten niet efficiënt met geld om te gaan en kunnen dat daarom niet aan onze kinderen leren) komen vooral jongeren in het criminele circuit terecht; vanwege aanpassingsproblemen raken de meeste Curaçaoënaars in toenemende mate gefrustreerd en neemt het druggebruik onder hen toe.

De Curaçaoënaars in Nederland doen ook weinig of geen moeite via de normale wegen — studie, training e.d. —vooruit te komen. Een drietal maanden geleden bezocht ik in Nederland een trainingscentrum voor minderheidsgroepen. Ik moet toegeven: het was een willekeurig uitgezocht centrum, dus niet representatief voor het geheel, maar geeft toch een indruk van de situatie. Toen ik de leider van het centrum vroeg hoeveel van de ruim veertig leerlingen uit Curaçao afkomstig waren, zei hij: "Maar een enkele." Later bleek de man zich vergist te hebben, want 'die ene Curaçaoënaar' bleek een Arubaan te zijn.

Een andere eilandgenoot, die ik in Nederland ontmoette, klaagde over racisme en discriminatie, het gebrek aan adequate huisvesting en de geringe mogelijkheden aan een baan te komen. Hij bleek echter geen Nederlands te kunnen spreken. Toen ik hem vroeg waarom hij geen cursus Nederlands volgde, antwoordde hij: *Mi no ta makamba.*

Een Marokkaans meisje, dat ik drie jaar geleden toevallig in Amsterdam bij Nederlandse vrienden ontmoette en die ik ook dit jaar weer tegen het lijf liep, bleek in die drie jaar vloeiend Nederlands te hebben leren praten. Ik vroeg me af: als zo'n meisje uit een totaal verschillend cultuurgebied zo'n moeilijke taal als het Nederlands machtig kan worden, waarom de Curaçaoënaar dan niet? Het antwoord geven is even eenvoudig als de vraag stellen: omdat de jonge Curaçaoënaars dat zelf niet willen.

In diezelfde tijd, drie jaar geleden, verscheen in het NOVA-programma (dat naderhand door TeleCuraçao werd heruitgezonden) een jonge eilandsmakker die zei: "Wij willen net als doktoren ook in mooie wagens rijden."

Het komt er allemaal op neer dat jonge mensen, net zoals alle oudere generaties voor hen dit hebben gedaan, moeten leren aanpakken. Alleen door studie, het onderaan de ladder beginnen en hard werken kan men zich een positie in de maatschappij verwerven.

Het prachtige rapport en het goede werk dat de *Task Force* verricht noch de vijf miljoen gulden, die nu al voor jongerenproblemen beschikbaar is gesteld, zal op korte termijn veel uithalen als de jonge mensen zelf niet willen vooruitkomen en denken dat alle goeds hen automatisch moet worden toegespeeld. Reeds gaan in Nederland stemmen op om voorwaarden te stellen aan het ontvangen van steun, bij voorbeeld: de Nederlandse taal machtig zijn. Dat zal er tenminste toe leiden dat de Curaçaoënaar voldoet aan de eerste en belangrijkste wet van de migratie: namelijk zich integreren in de nieuwe gemeenschap. Nu neemt hij zijn frustraties van 'onder de boom' mee en slaagt er niet in die in Nederland van zich af te schudden.

Burgler, Antilliaanse Juristenvereniging:

"Paradoxaal: autonome status tegen inlevering verworvenheden"

LEIDEN/WILLEMSTAD — Niemand kan vertellen welke vorm de autonomie zal krijgen. Deze optie kan uitmonden in de 'paradoxale situatie dat autonomie verkregen wordt terwijl een substantieel deel van de huidige autonomie zal worden ingeleverd'.

Optie B, de autonome status van Curaçao, wordt door mr René F. Burgler van de Antilliaanse en Arubaanse Juristenvereniging verder gekarakteriseerd als een 'grote lege huls'. "De status aparte voor Curaçao biedt nog geen enkel houvast."

Kiezen voor optie A, die handhaving van een Antilliaans staatkundig verband voorstaat, is wellicht politiek gezien de meest voor de hand liggende keus. Het is de enige optie die de politici maant tot onderhandelen met de overige partijen in het koninkrijksverband, meent de jurist.

Het grootste knelpunt voor het aanstaand referendum is dat elke staatkundige verandering een consensus van Nederland, de Antillen en Aruba vergt, aldus mr. Burgler.

Burgler ziet voor alle andere opties weinig kans voor een consensus. "De huidige uiteenlopende visies van de verschillende eilanden zijn moeilijk om te buigen tot één compromis", zegt hij.

CARTHAGO
Lady Arrow
tru.
TAIFUN COLLECTION
apriori
britta
hammer
TONI DRESS
Arrow
for women
De nieuwste kollektie is binnen

EUROPA
Fashions of Europe
Your European fashions store.
Above the Green Mill Restaurant, at the Saliña galleries.

[B]oekhouding wordt uitbesteed

[C]DM biedt aan 160 man [c]ontract voor half jaar

[WI]LLEMSTAD — Van[daa]g begint officieel de [int]erimfase van zes [maa]nden waarin de Cura[çao]se Dok Maatschappij [to]t efficiëntere bedrijfs[voe]ring wil gaan reali[sere]n. Inmiddels is aan [16]0 (ex-)werknemers een [con]tract voor een half jaar [aan]geboden, aldus woord[voe]rder Charles Grootens.

[De] verdeling qua lager[kad]den en hoger personeel is [..]30/30, volgens de schat[ting] van de pr-man. Doel van [het] korte contract is de werf [op]erationeel te houden en [daa]rbij quitte te spelen.

[D]e ervaringen tot nog toe [zij]n zeer hoopgevend, aldus [Gro]otens, die nog geen uit[spr]aken durft te doen over [de] financiële resultaten tot [nu] toe. Diverse scheepseige[nar]en hebben wel hun waar[deri]ng uitgesproken over het [gel]everde werk. "Zelfs één [red]er heeft laten weten voor[taa]n zijn schepen naar ons te [stu]ren."

De scheepswereld heeft [pos]itief gereageerd op het [beri]cht dat de CDM aan het [reor]ganiseren is, vervolgt hij. "En dat was wel nodig na alle negatieve publiciteit over arbeidsonrust."

Grootens mag optimistisch zijn, reden tot juichen is er vooralsnog niet, vervolgt hij. Er is veel *goodwill* verloren en stapje voor stapje zullen de klanten weer teruggewonnen dienen te worden. Daartoe zijn de 121 agenten, die mondiaal opereren, ingeschakeld. Zij dragen de boodschap uit dat de Dokmaatschappij met een schone lei is begonnen en dat er kwalitatief goed werk wordt verricht.

WAARDE

Hoe het gehele *business-plan* eruit ziet is de pr-man niet bekend. Er zijn een aantal processen in gang gezet, waaronder de vaststelling van de waarde van de aandelen van de werf. Die activiteit wordt verricht door een speciaal daartoe ingestelde privatiseringscommissie.

Eind september is als gevolg van de crisis in de markt van de scheepreparatie het voltallige personeel van de CDM ontslagen. Ruim 500 man kreeg congé aangezegd; ruim honderd daarvan werden tijdelijk weer in dienst genomen.

De vakbond reageert teleurgesteld op het aantal van 160 dat weer in dienst zal worden genomen. De Cadmu heeft steeds gedacht dat 200 man weer aan het werk zouden kunnen gaan. Overigens sluit de CDM niet uit dat, indien het werkaanbod dat vergt, meer dan 160 man aan de slag kunnen.

Over de inhoud van het nieuwe arbeidscontract kan Grootens nog niets zeggen, maar aannemelijk is dat de lonen 'concurrerend' gehouden zijn, wat betekent dat niet het niveau van het vaste arbeidscontract gehandhaafd zal zijn.

Om de loonkosten te drukken meldde gedeputeerde Mendes de Gouveia vorige week dat het systeem van twee-ploegendiensten is teruggebracht naar een dienst. Dat is besloten om te voorkomen dat er veel overwerk verricht wordt, waarvoor hogere uurlonen worden betaald.

De CDM-nieuwe-stijl betekent dat een minimum aan personeel in semi-vaste dienst wordt aangenomen. Voor de afdeling boekhouding betekent dit dat zij hun baan verliezen. Hier werkten zo'n 15 personeelsleden, die volgens de vakbond 'uitermate teleurgesteld' zijn dat ze niet kunnen blijven. De boekhouding wordt volgens de CDM-woordvoerder uitbesteed aan het accountantsbureau Moret, Ernst & Young.



In de rug geschoten

WILLEMSTAD — Een man van veertig is donderdag tegen de middag in de rug geschoten.

Dat gebeurde in de Kaya Nubia te Seru Fortuna. Met een hevig bloedende schotwond in het rechterschouderblad werd hij afgevoerd per ambulance.

Hij zei ruzie te hebben gehad met een man S. over een betaling. S. had toen geschoten en verdween. De politie weet naar wie zij moet zoeken.

Politieman ingesloten

WILLEMSTAD — De politieman R.V. (32) is aangehouden toen hij zich meldde bij Justitie. Hij reisde naar Nederland nadat hij betrokken was geraakt bij openlijke geweldpleging, vernieling en mishandeling en daarvoor gezocht werd. Op last van de rechter-commissaris is hij ingesloten.

Geloof in politiek

WILLEMSTAD — Om de klacht uit de wereld te helpen dat de christelijke kerken geen bijdrage leveren aan een oplossing voor de problemen waaronder de samenleving gebukt gaat, komen verschillende christenen 22 en 23 oktober samen in de UNA om onder meer over dit thema te discussiëren.

Vrijdag 22 oktober, vanaf 20 uur, spreekt drs. Marlon Winedt over 'Het christelijk geloof in een moderne samenleving'. Zaterdags wordt gedebatteerd over de oprichting van een organisatie die christelijk denken en het ontplooien van activiteit wil bevorderen. Daarnaast komt het thema 'politiek en geloof' aan bod en 'de bijbelse principes voor opvoeding en onderwijs'.

[D]P valt Hueck aan

[H]ueck wil 'omkoperij' [v]an NVP laten uitzoeken

[WI]LLEMSTAD — George [Hu]eck van de SI-fraktie [he]eft bij de gezaghebber [ee]n verzoek gedaan tot [he]t instellen van een onpar[tij]dig onderzoek naar ver[mo]ende betrokkenheid [va]n twee eilandsraads[led]en van de NVP bij het [gu]nnen van vuilophaal[rou]tes in de wijk Groot [K]wartier, dat inmiddels ['he]t schandaal van Groot [K]wartier' genoemd wordt.

[Wa]arbij zou geld onder de [ta]fel doorgeschoven zijn, [m]eent Hueck. Inmiddels [he]eft FOL-leider Anthony [Go]dett de gezaghebber [ge]vraagd 'of de geruchten op [w]aarheid berusten'.

Hueck noemt in dit ver[ba]nd de naam van een NVP-[..]en acht het 'daarom zeker [b]elangrijk dat de zaak wordt [ui]tgezocht'.

Bij het 'schandaal' zou [zo]wel Selikor als Arbeids[zor]g betrokken zijn. Uit het [ve]rlenen van opdrachten [zo]uden de vermeende cor[ru]pte politici politiek voor[de]el willen halen, aldus de [lei]der van de oppositiepartij [S]I.

Overigens is vanuit de rege[rin]gspartij DP een harde [aa]nval op de SI-leider gelan[ce]erd. De Democratische [Pa]rtij herinnert Hueck in [ee]n persbericht er fijntjes [aa]n dat hij nu niet opeens de [ve]rmoorde onschuld moet gaan spelen. "Hueck is niet onze meest betrouwbare politicus gebleken."

Zo zou de SI-leider betrokken zijn geweest bij diverse schandalen. als de woningbedrijf-gate, de tankigate en diverse toeritische *gates*. Ook zou hij als gedeputeerde van Financiën 'politieke wraak hebben genomen op de FKP en de DOW.

Doelwit voor wat betreft het Bestuurscollege is voor Hueck NVP-gedeputeerde Hendrik Abrahams. Diens beleid heeft weinig van doen met de veelgeroemde 'transparantie' waarover het Nieuw Beleid spreekt, aldus de SI-man.

Volgens de DP is het kiezen van optie B (autonomie) de enige juiste keuze om te voorkomen 'dat een politicus als Hueck ooit nog aan de macht komt'.

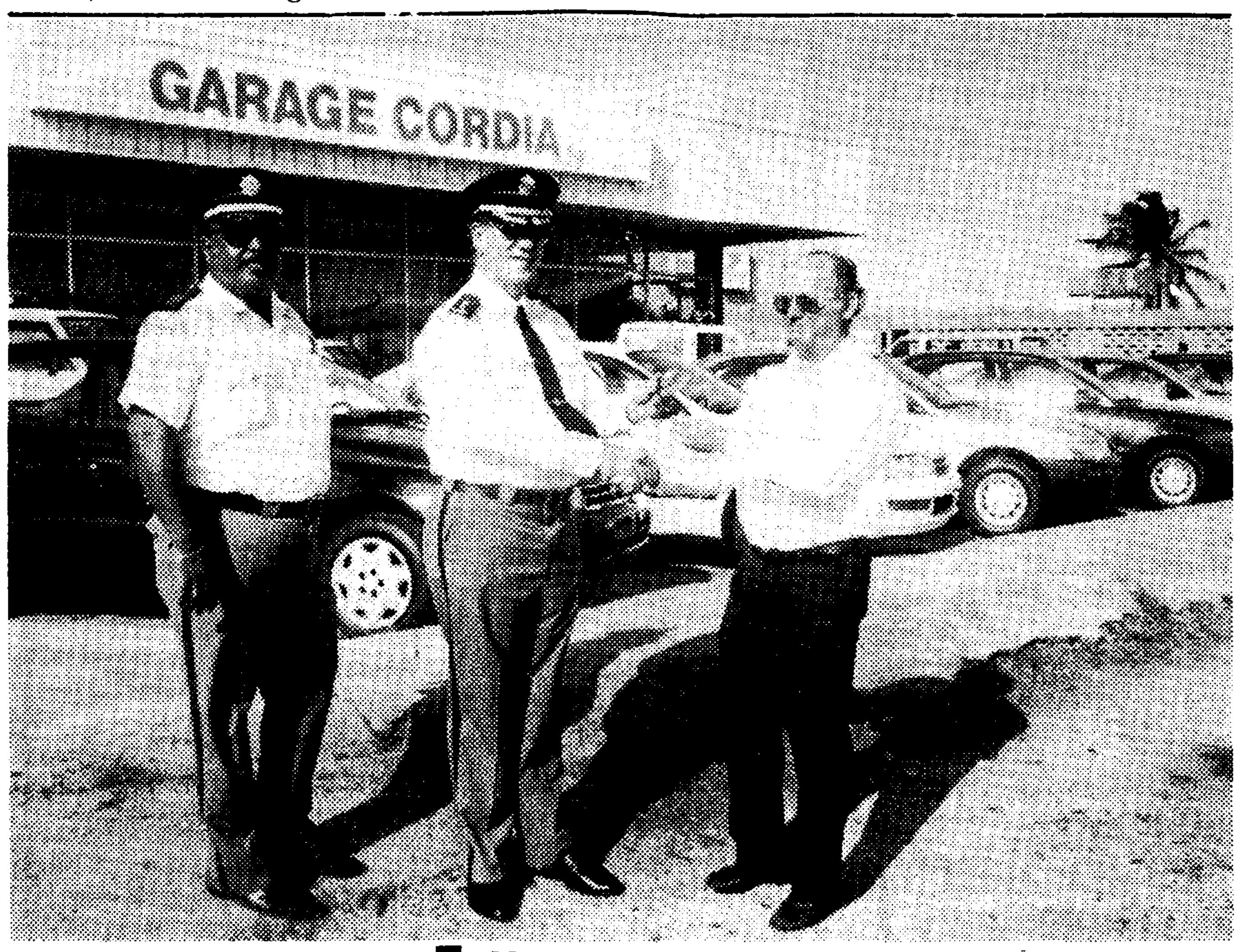
Zin in...... zeilen en duiken?

Maak kennis met zeilen en duiken in een middag onder professionele begeleiding voor **Nafl. 99,=**

Voor meer informatie:

Sail Curaçao
Tel/fax 676003

Blue Sea Safaris
Tel 376988
Fax 376153



■ *Mede-directeur Hans Schnog van Garage Cordia overhandigt sleutels aan politiecommissaris Wim Tweeboom. Terwijl politievoorlichter majoor Betto Celestina Amigoe-fotograaf Ken Wong scherp in de gaten houdt. Op de achtergrond -onopvallend - de onopvallende politieauto's voor speciale politietaken.*

Start selectie voor kinder-tumbafestival

WILLEMSTAD — Ouders die hun kinderen willen laten meedoen aan de Tumba pa Mucha kunnen kun kroost inschrijven tot 27 oktober bij Arlene Clements (tel. 672400) en Irma Antonia (tel. 692695). De kandidaten ondergaan eerst een zang- en presentatietest. Een commissie van de Asosashon di Musiko kiest de deelnemers voor het kinder-tumbafestival van 1994. Dat maakt Koprokamu bekend. Die afkorting staat voor Komishon pa promove kantika di mucha.

Politie controleert streng

Hier met die autosleutels

WILLEMSTAD — Zeventien automobilisten en vrachtwagenchauffeurs hebben donderdag aan den lijve moeten ondervinden dat het de politie ernst is met de bestrijding van verkeerscriminaliteit. Hun transportmiddel is in beslaggenomen en staat nu op het DOW-terrein op reparatie te wachten.

Tijdens een grote verkeerscontrole op de Weg naar Westpunt ter hoogte van Gato hield de politie gisteren in samenwerking met de SKS en de Controledienst van het Openbaar Vervoer tientallen wagens staande. Maar liefst 41 keer is er een bekeuring uitgedeeld wegens strafbare feiten op grond van de wegenverkeersverordening. De eigenaren van de zeventien voertuigen moesten de autosleutels afgeven omdat de rijtechnische gebreken zo ernstig waren dat verder rijden ontoelaatbaar was.

Politiewoordvoerder Mando Davelaar wijst erop dat voor in beslag genomen auto's parkeergeld betaald moet worden. Bovendien staan de wagens op het DOW-terrein daar op risico van de auto-eigenaars. Wie zijn vervoermiddel wil meenemen, moet ter plekke de mankementen aan de wagen repareren.

De politie maakte van de gelegenheid gebruik om in het opsporingsregister na te gaan of de staande gehouden weggebruikers nog geldboetes hadden te betalen. Excuses van al betaald hebben werden door de politie zekerheidshalve gecontroleerd bij de administratie van het Openbaar Ministerie waar iedereen zijn bekeuring moet betalen.

Seminar oven automatisering

WILLEMSTAD — De laatste ontwikkelingen op het gebied van hard- en software worden besproken tijdens het seminar van het automatiseringsbedrijf Info'Track NV, woensdag 27 tot en met vrijdag 29 oktober, in het Avila Beach Hotel.

Arie Lengkeek, directeur van Info'Track, mikt met het seminar vooral op mensen uit het Curaçaose bedrijfsleven. De voordrachten die gehouden worden moeten inzicht geven over de materie waarin binnen een organisatie geautomatiseerd moet worden.

Technisch directeur van de Nederlandse softwaregigant Exact geeft een schets van de laatste ontwikkelingen in deze branche. Loek Bart, directeur van Advisie Automatisering geeft zijn visie op de kentering in de gebruikersmarkt en hoe automatiseringsbedrijven daarop inspelen.

'Computercriminaliteit en fraude' is een onderwerp dat door Rens Rozekrans, manager van Klynveld Peat Grootens, aan de kaak wordt gesteld. Aad Dekkers, product manager van Tulip Computers gaat in op de toekomstige technische ontwikkelingen op de personal computer markt.

Onderzoek naar spaargedrag

WILLEMSTAD — De Sociaal Economische Faculteit van de Universiteit van de Nederlandse Antillen start 18 oktober met een onderzoek naar het spaargedrag van de Curaçaoënaars.

Een volk dat spaart denkt aan de toekomst. Sparen is een graadmeter voor het optimisme over de toekomst. Afgezien van de economische aspecten van sparen heeft het opzijzetten van een spaarcentje een sociaal-culturele betekenis, aldus de SEF.

Spaarinstellingen zijn bovendien belangrijke pijlers in een maatschappij. "Zij dragen bij aan *nationbuilding*", aldus de faculteit.

Het onderzoek vindt plaats op verzoek van de Federatie van Coöperatieve Spaar en Krediet-instellingen Fekoskan, die al meer dan 30 jaar bestaat.

Deze organisatie telt ruim 15.000 leden en staat bekend onder de naam *credit union*.

Het onderzoek zal bestaan uit een telefonische enquête. De SEF verzoekt om medewerking. Coördinator van het projekt is Rupert Silberie van de UNA.

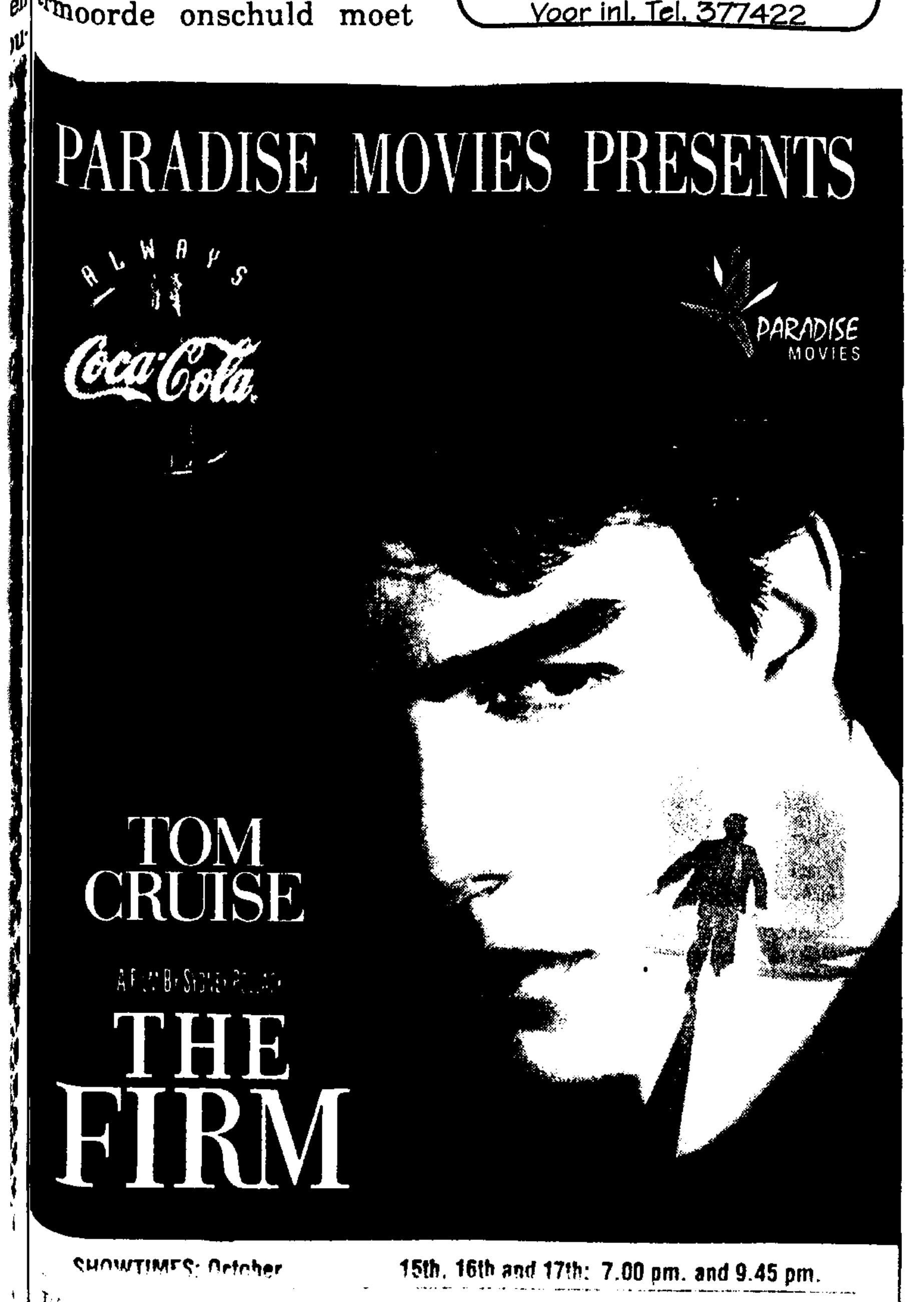
Onopvallende auto's voor politiekorps

WILLEMSTAD — Twintig auto's heeft het politiekorps donderdag in ontvangst genomen van Toyota-dealer Cordia.

Het gaat niet om surveillance-auto's die duidelijk herkenbaar zijn, maar om onopvallende burger-auto's die bedoeld zijn voor diverse diensten.

Daarnaast zijn gisteren ook twee pickups en twee jeeps met politie-vignet overgedragen. Toyota levert in totaal ongeveer 43 wagens. Vijftien Chevrolettes komen binnenkort via een andere dealer in handen van het politiekorps. Het gaat dan om patrouillewagens. Het wagenpark van de politie was hard toe aan vervanging.

„Le Traiteur"
"UIT ETEN THUIS"
Weekend Menu
Gerookte zalm
Lamsfilet in korstdeeg met champignons
Citroenmousse met aardbeien
Agent van Van Dobben Croquetten Laan Snacks
Voor inl. Tel. 377422



SHOWTIMES: October 15th, 16th and 17th: 7.00 pm. and 9.45 pm.
Tic[...]ticket sales daily at the counter of the International Trade Center from 2.00 pm till 9.30 pm. No reservations. Info only tel. 636195.

Bin kome
Bin bebe
Bin balia
HARD ROCK Society Curaçao
Keukenplein 8 * Tel: 656633

Een *Ready Mix* van professionals!

De tijden zijn veranderd en dat merkt u bij Ready Mix Betonindustrie. Door onze nieuwe, computergestuurde Betoncentrale. En, vooral, door ons team van geschoolde vakmensen dat u graag met raad en daad bijstaat.

Met advies bij de keuze uit de veertig recepten die we volgens norm leveren, of bij de samenstelling van uw eigen recept. Onze 'schone vloot' van negen trucks en (voor die moeilijk te bereiken plekken) onze speciale pomptruck, zorgt voor een perfekte levering, perfekt op tijd.

Neem kontakt op met Ready Mix Betonindustrie. Onze professionals zijn er *Ready* voor!

READY MIX CONCRETE

READY MIX BETONINDUSTRIE N.V.
Industrieterrein Brievengat • Tel: 375125 / 375126. Fax: 375192

Stichting Stimaruba:

'Overheid weigert ruimtelijk ordeningsplan op te stellen'

ORANJESTAD — "Alweer wordt een zeer mooi plekje van Aruba bedreigd. Omdat de overheid tot de dag van vandaag weigert een ruimtelijk ordeningsplan te maken en de meest betrokken ambtenaren niet achter hun bureau uitkomen om in het veld te gaan kijken wat er allemaal gebeurt, wordt nu Rooi Lamunchi bedreigd," zo merkt de stichting voor natuurbehoud Stimaruba op in de verklaring getiteld 'Regering blijft onze natuur vernietigen'.

Volgens Stimaruba is het plan om dichtbij de rooi honderden woningen neer te zetten. Het gevolg is dan zeer waarschijnlijk dat binnen niet al te lange tijd de rooi in een grote vuilnisstortplaats wordt veranderd. Er bestaan zelfs plannen om daarachter een grot verbindingsweg aan te leggen. Volgens de milieu-vereniging moet gezamenlijk geprobeerd worden dit gebied te redden en nogmaals onder de aandacht van de regering te brengen.

"Iedereen die niet opzettelijk de ogen voor deze situatie sluit, kan iedere dag opnieuw zien dat onze natuur stelselmatig wordt vernietigd. En die vernietiging vindt vooral plaats als gevolg van het ongepland neerzetten van huizen en appartementen. 'Ongepland' in de zin van ogenschijnlijk totale vrijheid die iedereen heeft om waar dan ook op het eiland zijn huis neer te zetten. Straks krijgt de een of andere idioot zelfs toestemming om zijn huis op de Hooiberg te bouwen, als hij maar de betrokken minister persoonlijk of diens partij een grote dienst bewijst. Het doet er dan verder niet toe dat hierdoor het mooiste natuurschoon verdwijnt."

De schuld ligt volgens Stimaruba in de eerste plaats bij de overheid. Al tientallen jaren wordt regelmatig onder de aandacht van de regering gebracht dat deze met een ruimtelijke ordeningsplan dient te komen, maar tot op heden heeft zij geen besluit in deze genomen. Verschillende concepten van zo'n plan, of aanzetten daartoe, liggen al jaren in de archiefkasten van de verschillende departementen stof te vangen. Het lijkt erop dat de verantwoordelijke minister alle vrijheid wenst te behouden om met terreinen te spelen zoals het hem goeddunkt. Zeker in de verkiezingstijd is het voor een minister bijna onweerstaanbaar om terreinen uit te delen zoals hij wenst.

De meeste tegenkrachten op deze anarchie komen van de meest betrokken diensten zelf. In zeer grote lijnen houden zij zich aan de volgende ordening: de meeste toeristische zaken worden gepplaatst in de strook die van Manchebo naar Arashi loopt en industriële activiteiten worden geconcentreerd in San Nicolas en te Barcadera. De commerciële activiteiten worden vooral in Oranjestad en gedeeltelijk ook in San Nicolas gesitueerd. Maar juist het aspect dat de meeste ruimte inneemt, het plaatsen van woningen, geniet een volledige vrijheid.

En al deze vier zaken gaan ten koste van de natuur. Een van de verklaringen daarvoor is dat honderden mensen in de loop der tijd een terrein toegewezen hebben gekregen, maar er verder niets mee gedaan hebben. In eerste instantie wordt het terrein wel bouwrijp gemaakt, maar daarna gebeurt er niets meer. Of men zet er alleen een fundering neer. Overal op het eiland kun je nu niet- of halfafgebouwde huizen zien, veelal overwoekerd door struikgewas.

"En dit aantal loopt in de honderden, sommigen spreken zelfs van 1200 of meer percelen die niet gebruikt worden. En intussen is de overheid min of meer gedwongen de natuur steeds weer geweld aan te doen om aan de vraag naar percelen te voldoen. Hoelang nog moet de gemeenschap dit misbruik verdragen? Waarom kan de regering niet een keer minder laks optreden en bedoelde gronden terugnemen en aan anderen overdragen die wel serieus aan het werk willen?" aldus Stimaruba.

We moeten toegeven dat de regelgeving betreffende het vervallen verklaren van het erfpachtrecht in de praktijk niet optimaal te hanteren is. Volgens de wet moet de pachter 'behoorlijk gebruik' van het terrein maken, maar wat moet hieronder worden verstaan? De wet schrijft verder voor dat binnen zes maanden met de bouw moet worden begonnen en dat die regelmatig dient te worden voortgezet. Alleen: wat houdt 'regelmatig' in? Betekent dit begrip dat men kan volstaan met een keer per maand een rij blokken te zetten? Want de wet schrijft ook voor dat de nalatige persoon eerst een waarschuwing van de overheid moet ontvangen en dat hij het terrein behoudt indien hij de 'grond tot vervallenverklaring' heeft weggenomen, indien hij dus binnen een maand na de waarschuwing met de bouw verder gegaan is. Dus iemand die de overheid wil belazeren, kan het spel aldus spelen: binnen zes maanden na het verkrijgen van het perceel zorgt hij ervoor dat de fundering er ligt. Indien er controle vanwege de overheid plaatsvindt, krijgt hij na een paar weken een waarschuwingsbrief. Drie weken na ontvangst laat hij een rij blokken zetten en zegt tegen de overheid dat hij aan het bouwen is. Indien er na een paar maanden weer controle plaatsvindt, krijgt hij enige weken later weer een waarschuwingsbrief, waarna hij weer een rij blokken laat plaatsen.

Hoe kan nu de overheid te weten komen dat een aanvrager serieus bezig is? Een sluitend antwoord heeft Stimaruba niet, maar wel kan met zekerheid gesteld worden dat een periode van één jaar voldoende is om vast te stellen of iemand inderdaad serieus bezig is. Met andere woorden: indien na een jaar blijkt dat er slechts een fundering staat of hoogstens muren van vijf blokken hoog, moet het erfpachtsrecht vervallen worden verklaard en is de betrokken persoon ook zijn geïnvesteerde geld kwijt. De overheid kan zelfs verder gaan en bepalen dat het afbreken van onafgebouwde 'woningen' door bijvoorbeeld de Dienst Openbare Werken (DOW) ten laste van de eigenaar komt.

Indien dit beleid zeer duidelijk onder de aandacht van het publiek wordt gebracht en consequent wordt doorgevoerd, zal een erfpachter zich wel twee keer bedenken voordat hij besluit een perceel 'oneindig' lang ongebruikt te laten. Er zijn gevallen bekend van lieden die twintig jaar lang gemeenschapsgrond aan het verkwisten zijn. In deze tijd van steeds grotere schaarste aan bouwgrond moet dit niet meer mogelijk zijn.

Bovenstaand voorstel zal niet alle gevallen van misbruik tegengaan, maar waarschijnlijk wel het merendeel. De overheid zou kunnen beginnen met een inventarisatie te maken van braakliggende of minimaal bebouwde erfpachtgronden, de erfpachtsvoorwaarden in bovenstaande zin stringenter maken en vervolgens zelf serieus gaan werken aan de instelling van een ruimtelijke ordeningsplan. "Zo'n plan, in samenwerking met de natuurbeschermingsorganisaties opgezet, is de beste garantie voor de bescherming van hetgeen ons aan natuurschoon is overgebleven," zo besluit Stimaruba de verklaring.

Klaverjassen

ORANJESTAD — Iedere week wordt in het militair tehuis Savaneta geklaverjast door 32 kaartliefhebbers. De jongste uitslagen zijn: 1.Liesbeth de Regt met 5492 punten, 2.Tino Wendriks 5355, 3.Emil Okkes 5354, 4.Toon Jonk 5343 en 5.Margreet Roese 5211 punten. De klaverjasclub wordt geleid door een bestuur bestaande uit Anne de Vries (voorzitter), Geraldo Hilgenga (secretaris) en Wally de la Fuente (penningmeester/wedstrijdleider). Iedere woensdagavond wordt om 20 uur geklaverjast in het militair tehuis. Alle geïnteresseerden zijn van harte welkom.



ORANJESTAD — Auteur Frank Williams overhandigt hier het eerste exemplaar van zijn boek 'Antalogia di Cariño' aan gouverneur mr. Olindo Koolman. Het boek bevat een bundel gedichten.

COLDWATER A.V.V. (geliquideerd)
De vereffening van bovengenoemde vennootsch[ap is] voltooid en deze is op 28 juli 1993 in het hande[lsre]gister doorgehaald.

DE VEREFFENAAR
AMACO (ARUBA) N.V.

CORDOVA A.V.V. (geliquideerd)
De vereffening van bovengenoemde vennootsch[ap is] voltooid en deze is op 28 juli 1993 in het hande[lsre]gister doorgehaald.

DE VEREFFENAAR
AMACO (ARUBA) N.V.

ANUNCIO — BLA-93-291
Di acuerdo cu articulo 3 di 'Arbeidsbesluit III', Mediador di Gobierno na Aruba ta anuncia lo siguiente:
a. Siguiente referendum lo wordu tení bao empleadonan:
— nomber empresa : ARUBUS N.V.
— fecha referendum : oktober 22, 1993
— duracion referendum : 11:00 a.m. - 14:00 p.m.
lugar referendum : Oficina Arubus N.V., Sabana Blanco 67
b. Na dicho referendum lo participa e sindicato(nan): Federacion di Trahadornan di Aruba (FTA) y Sindicato di Empleadonan Publico di Aruba (SEPA)
c. Empleadonan cu tin derecho di voto ta aparece ariba lista cu suscrito a manda pa partidonan dia 7 oktober 1993.

Aruba, 7 oktober 1993
MEDIADOR DI GOBIERNO

Pabien
FATUM
met de officiële opening van Uw nieuwe kantoorgebouw. Wij wensen U verder succes toe.

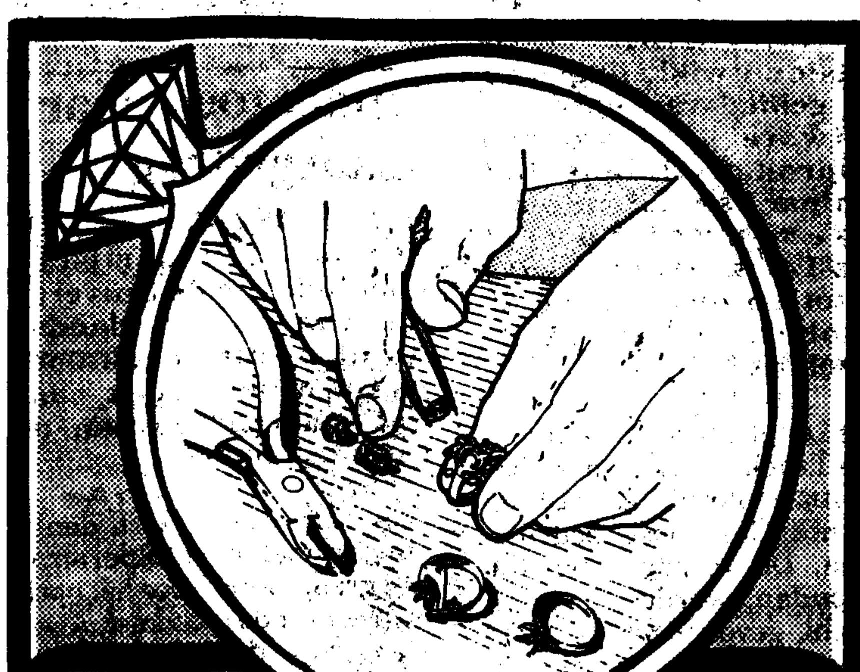
VROLIJK TOTAAL SERVICES NV
BUILDING CLEANING SERVICES
Office: L.G. Smith Blvd. 162, Fatum Building
Tel.: 297-8-37273
Fax: 297-8-36632
Oranjestad Aruba

COMPRA LTD. ENGELANDSTRAAT Z/N
deelt haar klanten mee dat vanaf
[illegible]
24891
23025
26573
23798
36315



FAX NUMMERS: 26979 en 24370
De directie

Tierra del Sol
A Master-Planned Golf Community
A SUN DEVELOPMENT AFFILIATED COMPANY IS SEEKING AN EXPERIENCED SECRETARY FOR THEIR SALES & MARKETING DEPARTMENT
Requirements:
* Minimum MAVO or HAVO background
* Schoevers or similar secretarial education
* Minimum 3 years experience
* Fluent in Dutch, English, Spanish
* Good knowledge of Word Processors
* Good appearance and pleasant personality
Benefits package commensurate with work experience and education.
Please contact LIDIA at tel. 37800 to set up an appointment



JUWELEN REPARATIE
ONZE PROFESSIONELE SERVICE HOUDT IN:
- het repareren, schoonmaken en graveren van gouden sieraden,
- het vervangen van verloren edelstenen,
- het vervaardigen van Uw eigen creaties, b.v.: hangers, armbanden, enz.
- snelle service tegen aantrekkelijke prijzen. Eenvoudige reparaties worden binnen enkele dagen geleverd.
GANDELMAN Jewelers
CURACAO: Breedestraat 35 (P) - Tel. 611854; Sonesta Hotel - Tel. 628386
ARUBA: Caya G. F. (Betico) Croes 5-A - Tel. 32121; Americana Hotel - Tel. 62841; Hyatt Regency - Tel. 68150; Airport Departure Hall - Tel. 34244

Swami Rama, Founder, Spiritual Head (717) 253-5551
Himalayan International Institute
R.D.1, Honesdale, Pennsylvania 18431
U mag deze kans niet missen
Op 22 Oktober a.s. komt op Aruba, mevr. Drs. H.L. de Monnik, Psychologe. Zij werkt voor Himalayan International Institute te Honsdale, Pennsylvania, in de Ver. Staten.
Ze is direkt verbonden met de Institute van Curacao.
VOOR BELANGSTELLENDEN:
CURSUS: "LEREN OMGAAN MET STRESS" (Gelukkig leven)
DOELGROEP: VOLWASSENEN
DUUR: VAN DE EERSTE CURSUS VOOR BEGINNERS: Een weekeinde
VAN DE TWEEDE CURSUS VOOR GEVORDERDEN: Tweede weekeinde
TIJD EN DATA: VOOR BEGINNERS: 29 oktober a.s. (7p.m.-10p.m.)
30 oktober a.s. (7p.m.-10p.m.)
31 oktober a.s. (10a.m.- 2p.m.)
VOOR GEVORDERDEN 5 november a.s.(7p.m.-10p.m.)
6 november a.s.(7p.m.-10p.m.)
7 november a.s.(10a.m.- 2p.m.)
Er wordt een Lezing gehouden op 22 oktober a.s. om 8.00p.m. te Tanki Leendert 168C (Ingang National Carrental)
Toegang: Gratis
Inhoud: Gewerkt wordt aan de hand van het boek, "Freedom from Stress" a holistic approach van [illegible]

ARUBA DAILY ENTERTAINMENT
CAFE The plaza
Tel.: 3[illegible]

isostar
Een sportdrank van Heineken.
Mercurius Trading Co.
(Handelsmaatschappij Mercurius n.v.)
De ideale drank bij sport en spel!

EEN BOODSCHAP VAN:
Koningin Wilhelmina Fonds voor de kankerbestrijding op Aruba
J.E. Irausquinplein #3, tel: 20412

Oduber wil in Den Haag alleen over Statuutwijziging praten

ORANJESTAD — Premier Nelson Oduber wil vanavond in Den Haag met premier Ruud Lubbers, minister Ernst Hirsch Ballin en oppositieleider Henny Eman alleen het schrappen van artikel 62, de onafhankelijkheidsdatum, uit het Statuut bespreken. In het bijzijn van Eman weigert hij te praten over de financiële positie van Aruba en dehotelgarantie-problematiek. Oduber verklaarde donderdagavond voor vertrek naar Nederland "dat deze twee zaken maar op Aruba besproken moeten worden."

De uitnodiging uit Nederland vermeldt drie agendapunten: de staatkundige toekomst, de overheidsfinanciën en de garantieproblematiek. Oduber heeft Hirsch Ballin telefonisch al laten weten geen enkele behoefte te hebben om over de twee onderwerpen te praten. Ook zal volgens Oduber niet gesproken worden over de vorming door Nederland van een nieuwe regeringscoalitie uit de twee grootste partijen AVP en MEP. Maar als Lubbers hierover wil praten, zal hij hem niet tegenhouden.

De premier heeft geen moeite met informele gesprekken en algemene discussies, als dit maar geschiedt op basis van wederzijds vertrouwen. "Ik ben bereid alle meningsverschillen opzij te leggen om tot een Statuutwijziging te komen." Hij hekelt het feit dat de nieuwsmedia op Aruba woensdag reeds wisten te melden wat in Nederland besproken zou worden. Volgens Oduber is er maar één agendapunt en dat is de Statuutwijziging.

Met hetzelfde vliegtuig vertrok oppositieleider mr. Henny Eman gisteravond naar Nederland. Hij werd vergezeld door zijn broer mr. Mike Eman, die tijdens Eman's premierschap als persochef optrad, en AVP-Statenlid drs. Tico Croes. Eman was erg kort in zijn verklaring, waarbij hij stelde ervan overtuigd te zijn dat Lubbers goede bedoelingen heeft met de ontmoeting in de residentie van Lubbers, het Catshuis te Den Haag.

Eman: "Aan de uitnodiging van Lubbers kan op verschillende manieren uitleg worden gegeven, daarom onthoud ik mij in dit stadium van verder commentaar." Oduber betreurt deze 'denigrerende wijze' waarop Eman de uitnodiging van Lubbers interpreteert.

Minister Rudy Croes van Justitie die door zijn optreden een steeds sterkere positie in de MEP en de regering inneemt, juichte de uitnodiging van Lubbers gistermiddag toe. "Waar een goede wil aanwezig is, is een weg. Hierdoor kunnen belangrijke beslissingen voor Aruba genomen worden," zo zei hij.

"Alles is mogelijk, maar dit moet wel gebeuren op basis van wederzijds respect.

Anderzijds moeten wij Lubbers wijzen op de bilaterale afspraken die met Aruba zijn gemaakt. Het is belangrijk dat Aruba en Nederland tijdens de ontmoeting gelijke partners zijn." Croes heeft geen bezwaren tegen het feit dat ook oppositieleider Eman is uitgenodigd omdat bij de verandering van het Statuut men de oppositie ook nodig heeft.

"Gezien de financiële situatie van Aruba kunnen we in 1996 niet aan een avontuur beginnen. Wanneer Aruba goed voorbereid is, kan uiteindelijk het volk beslissen over de staatkundige toekomst. Het wordt nu toch eens tijd dat Nederland duidelijk wordt gemaakt, dat de datum 1996 uit het Statuut geschrapt moet worden," aldus Croes.

Correspondentie uitgelekt

Overheid voor 21,5 miljoen in krijt bij Pensioenfonds

ORANJESTAD — Urbano Lopez, secretaris van de Raad van Ministers, heeft bij de Landsrecherche een klacht ingediend over het uitlekken van correspondentie van het Algemeen Pensioenfonds Aruba. Hieruit blijkt dat de overheid niet aan haar financiële verplichtingen heeft voldaan en een vordering van 21,5 miljoen heeft open staan.

De wijze waarop dit bericht de wereld werd ingeholpen, aan de hand van de correspondentie, waarin de opmerking 'Regering plunderde pensioenfonds' heeft niet alleen de verbazing maar ook verontwaardiging gewekt.

Volgens Lopez voldoet de regering regelmatig aan haar verplichtingen aan het Pensioenfonds, maar heeft hier de laatste maanden inderdaad problemen mee gehad. "We hebben dit enige malen besproken en zijn tot een oplossing gekomen voor beide partijen."

Het publiceren van vertrouwelijke notas, waaraan niemand iets heeft, moet voorkomen worden. Verder moet volgens Lopez het overheidsapparaat gereorganiseerd worden, zodat vertrouwelijke inlichtingen niet uit kunnen lekken. Zoals bekend lekte bij de Dienst Domeinbeheer op 1 oktober een interne lijst van de regering uit met dertig nieuw te nemen maatregelen. Dit rapport werd voor advies naar verschillende departementen gezonden.

Lopez wijst verder op de verplichting en werkzaamheden van de Raad van Commissarisen van het Pensioenfonds, die er op moeten toezien dat alles volgens de regels verloopt. Zij die niet op tijd betalen, en dat geldt ook voor de overheid, moeten 12 procent rente betalen.

Kredietstop bij benzinestations voor overheid

ORANJESTAD — Verschillende benzinestations op Aruba leveren geen benzine meer op krediet aan overheidswagens omdat de overheid achterloopt met betalingen. De benzinestations willen dit bedrag niet laten oplopen.

Een ambtenaar die woensdag tankte met een dienstauto en met een kredietbon betaalde, werd nadrukkelijk medegedeeld dat dit in het vervolg tot nader order niet meer mogelijk is. Weigering van krediet op benzine betekent, dat het autopark van de overheid minder of niet kan worden ingezet bij het uitvoeren van de taken van diverse afdelingen. De achterstallige administratie van de overheid is er de oorzaak van, dat diverse sectoren van de handel geen krediet meer geven of zullen geven.

Aan het begin van de week waren het enkele apotheken die klaagden over betaling van de overheid. Verder heeft een transportbedrijf beslag laten leggen op de gelden van de overheid om het verschuldigde bedrag, dat in de honderdduizenden loopt, te kunnen innen.

Stimaruba houdt protestwandeling

ORANJESTAD — Omdat de overheid weigert een ruimtelijk ordeningsplan te maken, wordt Rooi Lamunchi ernstig bedreigd. Het voornemen is om dichtbij de rooi honderden woningen neer te zetten. Volgens Stimaruba zal het gevolg zijn dat de rooi in een grote vuilnisstortplaats verandert. Er bestaan zelfs plannen om daarachter een grote verbindingsweg aan te leggen. Om gezamenlijk te proberen dit gebied te redden en nogmaals onder de aandacht van de regering te brengen dat zij een ruimtelijk ordeningsplan moet opstellen, houdt Stimaruba morgenvroeg, op zaterdag 16 oktober, om 7.30 een wandeling ter plekke. Het vertrekpunt is Pepeganga.

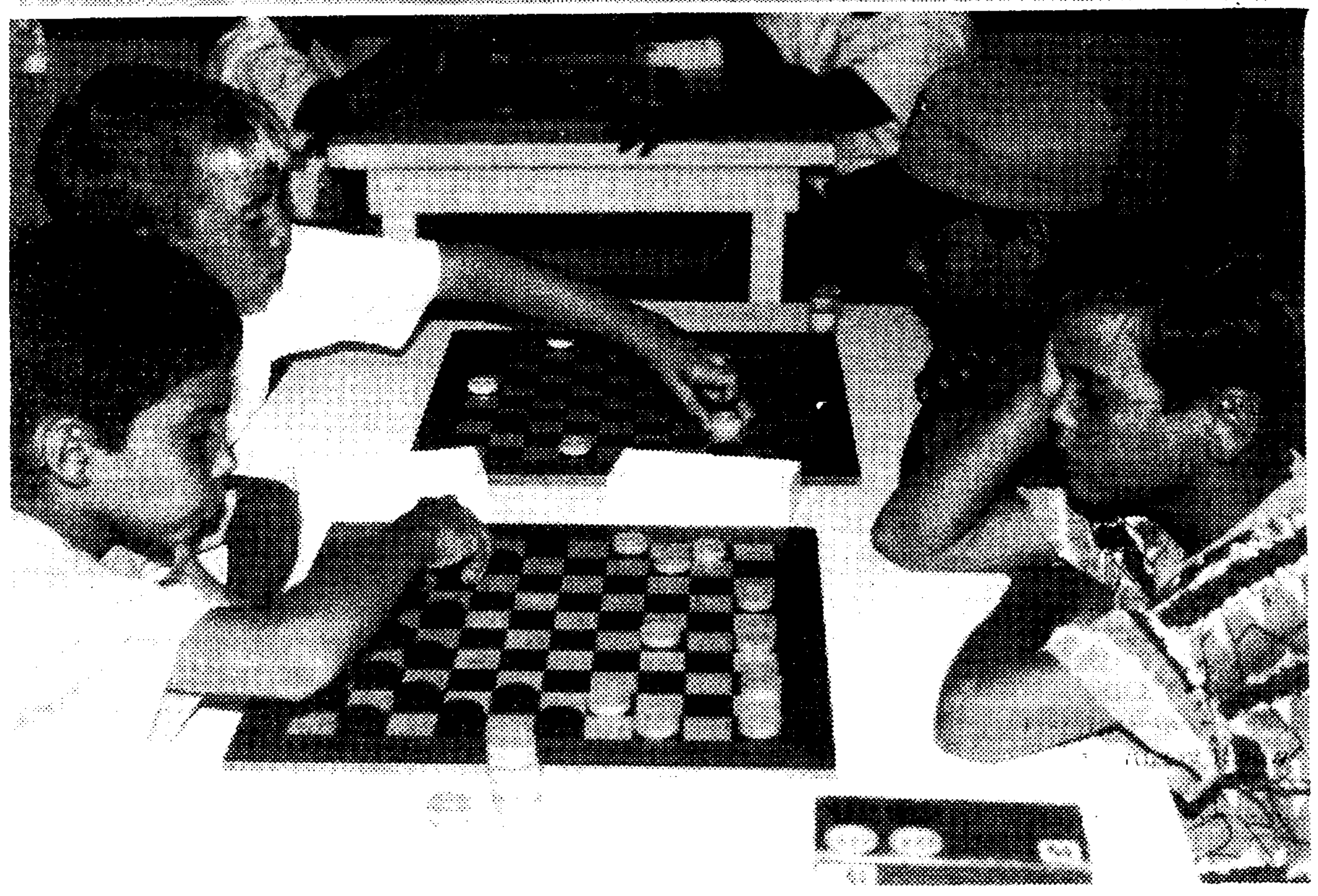
Zege Dakota op Riverplate

ORANJESTAD — Dakota/D'Orsy's won gisteravond met 1-0 van Riverplate/Toyota in de halve finale van het non-amateur voetbal. Dakota's winnend doelpunt werd door Jonathan Lake gescoord.

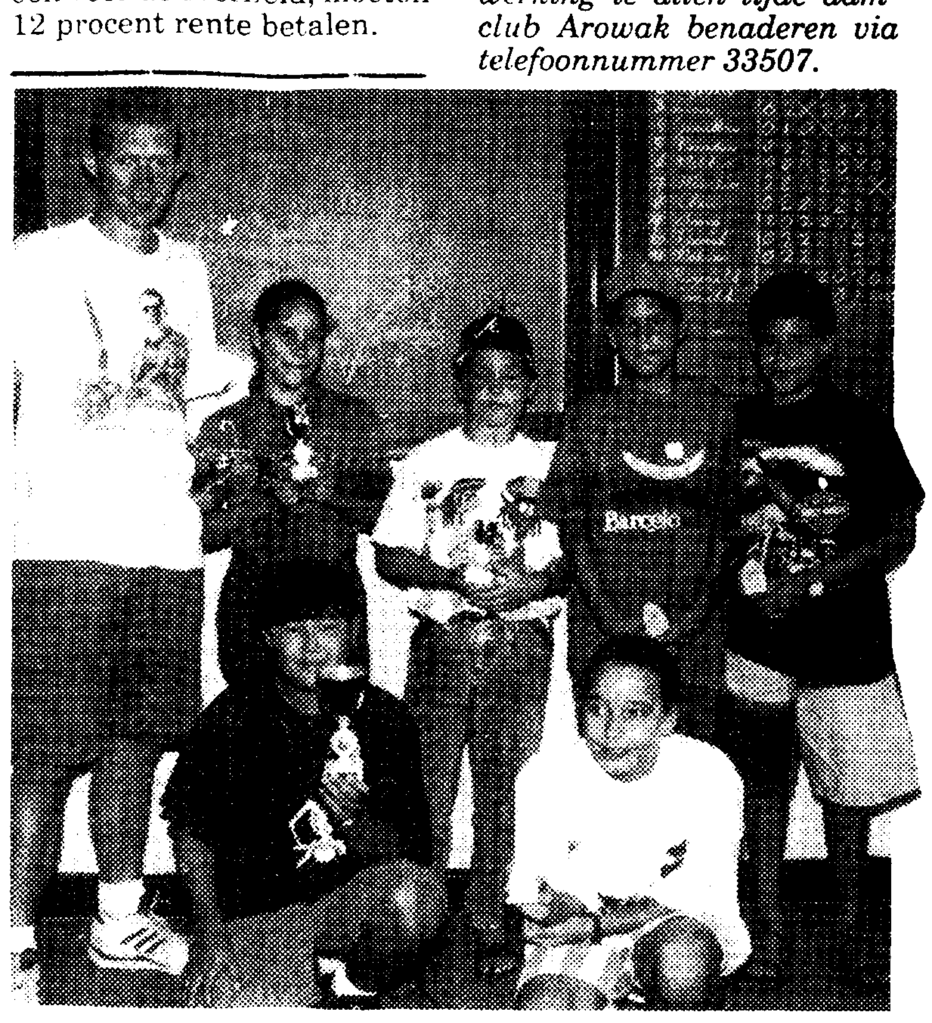
Deze uitslag betekent, dat Dakota nu samen met RCA/Shell/Samsung de eerste plaats deelt met zes punten, gevolgd door Riverplate met vijf punten en Estrella met drie punten. Deze vier ploegen hebben elk nog één halve finale wedstrijd te spelen, terwijl Estrella nog een protest aanhanging heeft tegen het annuleren van een Estrella-doelpunt in de wedstrijd tegen Riverplate.

CRENSHAW (geliquideerd)
De vereffening van bovengenoemde vennootschap is voltooid en deze is op 28 juli 1993 in het handelsregister doorgehaald.
DE VEREFFENAAR
AMACO (ARUBA) N.V.

Herfstvakantie damtoernooi



■ *ORANJESTAD — Op initiatief van leraar Gerbrand Heijting en met medewerking van Damclub Arowak hield het Heilig Hart College te Savaneta een 'herfstvakantie damtoernooi'. Advocatenkantoor Maduro en Kloes sponsorde de trofeeën, die gewonnen werden door kampioen Chiuchiu Yung, die elf partijen won en er slechts één verloor, subkampioen Marlin Noguera en derde finalist Arvin Geerman. Zij kregen elk een beker. De nummers vier tot en met zes kregen een trofee. Op bijgaande foto's, leraar Heijting met de zes winnaars en jeugdige dampspelers in actie. Andere scholen die interesse hebben in het organiseren van toernooien, kunnen voor medewerking te allen tijde damclub Arowak benaderen via telefoonnummer 33507.*



Tweede almanak over studeren in Nederland

ORANJESTAD — De tweede uitgave van de Stichting Almanak van de Studenten van de Nederlandse Antillen en Aruba (STIASAA) wordt woensdag 20 oktober om 17 uur officieel aangeboden in de aula van de Universiteit van Aruba (UA). Voor deze gelegenheid zijn de studenten Ayvel Riedel en Steling Osenia uit Nederland overgekomen.

De stichting stelt zich ten doel de aankomende Antilliaanse en Arubaanse studenten informatie te geven die tot een betere keuze van de Nederlandse studiesteden moet leiden. Ook de mogelijke problemen waarmee studenten in Nederland in aanraking komen, worden besproken. De almanak is bestemd voor de voor-en eindexamenklassen van HAVO, VWO, MAVO, MTS en voor studenten van de UNA en UA.

Vorig jaar was de eerste almanak een groot succes en dit jaar komt een tweede herziene editie uit. Het is de bedoeling om jaarlijks de almanak geheel *up to date* te houden. De verschillende onderwerpen gaan over huisvesting, het Arubaanse en Antilliaanse verenigingsleven, karakteristieken van diverse veelgekozen studiesteden, de begeleiding en opvang van de student per stad, aanpassingsproblemen, tips om goed maar goedkoop te winkelen, het studentenleven, en natuurlijk ook het onderwijs zelf.

De almanak wordt door verschillende bedrijven en instanties gesponsord, met Moret, Ernst & Young als hoofdsponsor. Dit bedrijf zal eveneens aanstaande woensdag 20 oktober de brindis verzorgen die op de officiële presentatie in de UA zal volgen. Uitgenodigd zijn onder andere de minister-president, de minister van Onderwijs, de minister van Financiën en de directeur van Directie Onderwijs.

Refunjol verwacht veel van ontwikkelingen in onderwijs

ORANJESTAD — Minister Fredis Refunjol heeft besprekingen gevoerd met het bestuur van de Stichting Protestants Christelijk Onderwijs Aruba (SPCOA) over een tweede VWO/HAVO school op Aruba. De SPCOA heeft de optie deze school te leiden, maar moet eerst wachten op het rapport van de Nederlandse constructie-expert Rip.

Hij maakt een studie over de meest gunstigste ligging voor deze tweede school, waarbij rekening wordt gehouden met geluids- en verkeersoverlast. Uit een enquête blijkt dat de voorkeur uitgaat naar Ayo of Noord, daar de meeste leerlingen uit die districten komen en dit het vervoer vergemakkelijkt.

Verder sprak de minister over de twee rapporten 'Een Koude Douche' en 'De Hitte van de Dag', over de verbetering van het Colegio Arubano. Pas als beide rapporten volledig bestudeerd zijn en zo goed mogelijk uitgevoerd in het belang van de verbetering van het Colegio Arubano, kan men overstappen op de studie inzake een tweede VWO/HAVO. Dit kan nog een tijdje duren, daar de bouw van nieuwe Colegiogymzaal veel tijd in beslag neemt.

Een andere zorg van de minister is het feit dat de Enseñanza Profeshonal Basico (EPB) een nieuw gebouw moet krijgen op Ponton. Hoewel de bouw in 1994 zou moeten starten, zijn er aanwijzingen dat hier niets aan is gedaan. "In dit geval kan toch met de EPB gestart worden, daar een nieuw gebouw niet het belangrijkste is," aldus de minister. Een groot aantal leerkrachten is momenteel enthousiast bezig met een studieopdracht over dit onderwerp in Nederland. Ook op Aruba vergaderen leerkrachten wekelijks aan deze leerplannen. Refunjol is tevreden over al deze inzet. Zijn verwachtingen zijn dan ook positief.

Verder sprak de minister de hoop uit dat de kleuterscholen te Macuarima en Paradera in april 1994 afgerond zullen worden. Het plan bestaat om te Noord een nieuwe basisschool te bouwen voor de kinderen uit Bubali en omgeving. De scholen die thans op Noord functioneren zijn overvol. Deze groei blijft zich voortzetten.

Ten slotte sprak minister Refunjol over het 'Prisma project', waar de Colegio Conrado Coronel dit schooljaar mee is gestart. Het project houdt in dat buitenlandse kinderen in hun eigen taal opgeleid worden zodat ze aan kunnen sluiten in het Arubaans basisonderwijs (vanaf 6 jaar).

Protest tegen aanval op scheidsrechter

ORANJESTAD — De gewelddadige houding jegens grensrechter Rosel na afloop van de wedstrijd RCA-Estrella, moet veroordeeld worden. Het bestuur van Estrella biedt openlijk zijn verontschuldiging aan voor het gebeuren.

Dit blijkt uit een verklaring die Estrella-voorzitter Aiky Croes naar de nieuwsmedia zond naar aanleiding van het feit dat een Estrellaspeler na de nederlaag tegen RCA de grensrechter twee keer schopte. In de verklaring van Croes staat niet of het bestuur de betrokken speler zal straffen. Aiky Croes wenst de drie clubs die nog kans maken op de finale, te weten RCA, Dakota en Riverplate, alle succes toe.

hubo

■ *ORANJESTAD — Minister van Sportzaken, Rudy Croes, heeft in Centro di Barrio Brazil het diploma uitgereikt aan zeven jonge schermers die met succes een cursus van de Arubaanse Scherm Bond volgden. Op de foto het zevental, samen met minister Croes, voorzitter Dooley Tromp van het Arubaans Olympisch Comité, de bestuursleden Austin Thomas en Jan Bastiaanse van de schermbond en instructeur Len Johnson.*

Zeven schermdiploma's



ARUBA

AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE
Open van 08.30-12.00 14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten

TELEFOON
24333.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639 22316 en 24508 **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

* * * * * * * *

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

* * * * * * * *

WACHTREGELING DOKTOREN
(maandag t/m zaterdag van 18.00-07.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter R. Guda via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 24300) of via Alarmcentrum (115)
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter D. Bislip via Centro Medico San Nicolas (tel. 48833) of via Alarmcentrum (115).

* * * * * * * *

BOTICA'S
(nachtdienst)
Beneden de brug:
Kibrahacha, Havenstraat 30 (Oranjestad). Tel.: 34908.
Boven de brug:
San Nicolas, B. v/d Veen Zeppenveldtstraat. Tel.: 45712

* * * * * * * *

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

* * * * * * * *

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dr. Lili G. Beke-Martinez, tel.: 24696.

* * * * * * * *

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906) Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

* * * * * * * *

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

* * * * * * * *

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (vlak achter de pastorie van Oranjestad)

* * * * * * * *

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

* * * * * * * *

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

* * * * * * * *

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik

* * * * * * * *

FUNDACION RESPETA MI
(Stichting tegen seksuele misbruik van minderjarigen)
Tel.: 24433.

* * * * * * * *

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029 tel.: 27808/48124.

* * * * * * * *

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

* * * * * * * *

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel. 24953.

* * * * * * * *

PARKE TIRAKOCHI
(Kinderpark te Savaneta, achter kleuterschool Promé Paso)
geopend van maandag t/m zaterdag van 16.00-18.30 uur en op zondag van 11.00-18.00 uur voor kinderen van 1-13 jaar.

* * * * * * * *

TELEARUBA
VRIJDAG: 18.00 Sesame Street; 19.00 Special: **Buscando**; 19.30 Ripiti y Gana; 20.00 Telenoticias; 20.30 Special: **Simadanza**; 21.15 CNN International Hour; 21.45 Movie: **The Fifth Missile**; 24.00 Sluiting.

ZATERDAG: 12.00 Cartoons; 13.00 **The Lion, the Witch and Wardrobe**; 14.30 Special: **Children of the World**; 15.00 National Geographic. **The Living Sence Namib**; 16.00 Daktari; 16.50 Special: **Natuur op de Nederlandse Antillen**; 17.27 Special: **The Caribbean Story**; 19.12 Special: **Spaar de Schildpadden**; 20.00 Major League Basebal World Series: Philadelphia Phillies at Toronto Blue Jays; 23.00 CNN News; 23.20 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

Televisie programma's van Blue Army

ORANJESTAD — De Blue Army presenteert aanstaande zondag en maandag twee speciale Spaanstalige televisie-programma's. In het programma op zondag zijn 13.45 uur de verschillende verschijningen van Moeder Maria te zien. Het geheel duurt ongeveer een uur. Het tweede programa op maandag om 21.30 uur is een documentaire over het leven van Padre Pío 'Cinquenta Años De Espinas y Rosas'. Beide programma's worden verhaald door de acteur Ricardo Montalban.

MARIACHI NIGHT

Djabièrnè 15 di òktober di 8.30 - 10.30 p.m. na TEXAS ALAPARIA BRIEVENGAT
Mariachi Fortuna
BIN GOSA DEN NOS AIRCONDITION DINING SALOON

EILANDGEBIED CURAÇAO
Geneeskundige- en Gezondheidsdienst
Consultatiebureau Kas Chikitu gesloten

Het Hoofd van de Geneeskundige- en Gezondheidsdienst deelt namens Departamentu Salú Hubenil het volgende mede:

Het Consultatiebureau Kas Chikitu zal ingaande 15 oktober 1993 tot nader order gesloten zijn, i.v.m. reparatie werkzaamheden. De consultatiebureau zittingen van Kas Chikitu op de dinsdag en de vrijdag, zullen vanaf 15 oktober gehouden worden op van Leeuwenhoekstraat 13. Dag en openingstijden blijven ongewijzigd. Voor nadere informatie kunt u kontakt opnemen met:

Departamentu Salú Hubenil — van Leeuwenhoekstraat 13 — Telf: 627212.

Het Hoofd voornoemd,
Dr. I.R.A. Asjes.

Afd. P.R.

L'ORÉAL

synoniem voor wereldschoonheid



Wenst alle kandidaten in de 'Miss Curacao 1993' verkiezing het allerbeste toe!

L'OREAL, de officieele schoonheidsprodukten voor de 'Miss Curacao 1993' verkiezing. Vertegenwoordigd door Curacao Pharmacal Company, N.V. Ontarioweg 6, Tel. 614300 Fax. 614819

Altijd tot uw dienst!

Bij Kooyman staan we altijd voor u klaar.
Met ingang van 16 oktober a.s. blijven onze filialen Latra, Sta. Rosa en Sta. Maria op ZATERDAG non-stop open van 8.00 uur tot 16.00 uur.

Voor al Uw bouwmaterialen en gereedschappen kunt u nu dus ook op zaterdagmiddag, tot 16.00 uur, bij ons terecht.

Wij hopen u zo een nog betere service te geven.

KOOYMAN

Latra	Kaya W.F.G. Mensing 44	Tel.: 613333	Fax: 615086
Santa Maria	W. Churchillweg 112	Tel.: 683322/683522/683622	Fax: 687272
Domingito	Kaya Kooyman 42-46	Tel.: 613433	Fax: 613564
Santa Rosa	Sta. Rosaweg 198	Tel.: 671264/671268/671422	Fax: 671517

AN EXTRAORDINARY EVENING OUT!

... WE'RE DIFFERENT!

MONDAY - Latin Night ... to dance to the latin rythms
TUESDAY - Carnival Extravaganza: Experience Carnival in Curaçao with colorful costumes
WEDNESDAY - Curaçao Bon Bini Taste Curaçao's typical food and see our folklore show
THURSDAY - Calypso & Cocktails B.B.Q. to the sound of a live steelband and Limbo show
FRIDAY - ... Night Curaçao's longest Happy Hour 4.30 ... + live music & mini B.B.Q.
SATURDAY - A Picnic Under Stars Fabulous fare & ... games under the night sky
SUNDAY - Magic Night in Italy A fantastic magic show full of tricks with typical Italian dishes

For more information call 367888

Princess Beach
RESORT & CASINO

---

18 - 19 - 20 Oktober '93

Het Nationale Ballet (Nederland)

CENTRO PRO ARTE

... poko ... bistoria ... sou.
Ku un elenko di 40 profeshonal spesialisá den baile klásiko.
Bailarin ku bailanan internashonal.

Speciaal voor schoolkinderen
Fecha/Datum : Oktober 20, 1993,
Kindervoorstelling: Ora/Tijd: 15.00 - 17.00

Karchi/kaarten - Boekhandel:
Mensing Caminada, van Dorp Promenade, Salas,
Music House Zuikertuintje,
Centro Pro Arte.
Prèis : Fl. 15.- p.p.

Informashon/Inlichtingen:
Servisio Asuntunan Kultural
Tel: 613900.

PPH = C

Bent U voor optie C ?
PPH heeft een stichting opgericht(akte d.d. 4 - 10 - '93 bij notaris Palm)
Indien U het informatiewerk van de PPH wilt steunen, stort Uw bijdrage op rekening # 81659885 bij Banco di Caribe

Helpt Curacao vooruit !!

TPR INTERNATIONAL

bij TPR Papiamentu/TPR Spaans (beginners)

Wilt u op een vlotte, ontspannen, ... manier Papiamentu of Spaans leren, dan kan dat volgens de TPR methode.
TPR wordt aanbevolen door het Ministerie van Onderwijs in Nederland als DE methode om een vreemde taal te leren.
... november a.s. beginnen we weer met 2 nieuwe blokken Papiamentu ... en 8 december a.s. met 1 nieuw blok Spaans.
... zijn mogelijk op aanvraag.
Voor aanmeldingen/inlichtingen:
65.87.11 en/of 64.91.35 (antwoordapparaat)
maandag t/m zaterdag 09:00 - 12:00 en 15:00 - 18:00 uur.

Curacao Caribbean Hotel & Casino

Curacao Caribbean Hotel & Casino
has vacancies for "CLEANERS" (MALE)
Please apply in person at our Personnel Dept. during office hours. 9:00 am - 4:00 pm.

De Referendum Commissie Curaçao organiseert een informatie-forum over het referendum

Plaats: auditorium van het ITC
Datum: zaterdag 16 oktober 1993
Tijd: 9 uur 's ochtends tot 12.30 's middags
Toegang: vrij

Moderator: Ir. Herman George

Programma:
Introduktie door professor Piet Gilhuis van de Universiteit van Tilburg, referendumspecialist.

Mevr. Lucille George-Wout spreekt over optie A: *Curaçao blijft deel uitmaken van de Nederlandse Antillen.*

Drs. Freddy Curiel spreekt over optie B: *Curaçao wordt een autonoom land binnen het Koninkrijk der Nederlanden.*

De heer Glenn Bool spreekt over optie C: *Curaçao wordt deel van Nederland.*

Drs. Raymond Jesserun spreekt over optie D: *Curaçao wordt een onafhankelijke staat.*

Daarna is er gelegenheid voor discussie. De voertalen zijn papiamentu en nederlands (tolkfaciliteiten aanwezig).
Het forum zal tevens worden uitgezonden via Radio Caribe, Radio Hoyer 1 en Z-86.

TA BO ASUNTU!

Creative presents and personalized business-gifts.

etc gifts gifts gifts

Smaakvolle suggesties voor het benadrukken van goede relaties!
Bij promotie, jubileum, verjaardag, opening, fusie, afscheid, of zo maar, een passend geschenk, aan het einde van het jaar.
We komen graag met nieuwe ideeën bij U langs!
Boy Ecuryweg 6a
Tel.: 375749 / 601323
Fax.: 369164

DE HOLLANDSCHE BAKKERIJ

De Hollandsche Bakkerij
Enig Als Warme Bakker op Curaçao

Gegarandeerde kwaliteit, daar staat Chef Banketbakker Frank Stolk voor.
Dit geldt uiteraard ook voor zijn Week End aanbieding n.m een ouderwets lekkere Roomsoes.
Deze soesen worden gevuld met Echte Ambachtelijke Banketroom.
Een "ouderwets" lekkere traktatie
per stuk F 1,95
Voor de "Hartige" fijnproever heeft Chef Broodbakker Klaas Veltinck dit Week End "Kaas-Uien kruiers" gemaakt.
Deze Franse stokbroodjes worden rijk bestrooid met Kaas en Uien en op smaak gebracht met div. kruiden.
Buitengewoon lekker als "tussendoortje" of/en bij iedere maaltijd.
per stuk F 2,-
Uit honderden basisprodukten worden iedere dag door de Vakbakkers van De Hollandsche Bakkerij Verse Ambachtelijke Gezonde producten samengesteld.

De Hollandsche Bakkerij
Ilandweg 19 telf. 375211 fax. 375266
Schottegatweg Oost 175 tel. 370786, fax 367466
(m.i.v. maandag 4 okt. zijn onze openingstijden van maandag t/m vrijdag 6.30 - 20.00 en zaterdags 6.30 - 19.00)

CHICKEN ALAPARIA

SPECIAL !

2 Chicken Fillet Alaparia (esun sin vet i sin wesu)
Plus Batata hasá fresku
Plus Texas Style Rice
Plus Funchi Bros Bros hasá

fl. 7.95

UN PEPSI GRATIS !!!



Pa bai kun'é só !

TEXAS Alaparia
Salina Tel. 616616
Brievengat Tel. 367786

PEPSI

STROOMONDERBREKING

Veel werkzaamheden kunnen wij voor u uitvoeren zonder u te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken op:

* **Dinsdag 19 oktober 1993 vanaf 9.00 uur a.m. tot 16.00 uur;**
* **Seux Wijk, Gato, Zegoe tot Grote Berg, Papaja, Seru Monpoos.**

* **Woensdag 20 oktober 1993 vanaf 9.00 uur a.m. tot 16.00 uur;**
* **Kaya Sante Bibu kompleet, Kaya Unla Gatu gedeeltelijk.**

* **Donderdag 21 oktober 1993 vanaf 9.00 uur a.m. tot 11.00 uur a.m.**
* **Kaya Bromelia en Kaya Unla Gatu kompleet.**



FILDERSTADT - Martina Navratilova retourneert met haar linkshandige forehand een bal van haar Russische tegenstandster Eugenia Maniokova. Navratilova had aan 6-4, 6-2 genoeg om de kwartfinale van het Grand Prix-toernooi in het Duitse Filderstadt te bereiken.

Voor 2-0 verlies tegen Oranje

Engelse pers ziet Duitse arbiter als boosdoener

LONDEN — De Duitse scheidsrechter Karl Josef Assenmacher en in iets mindere mate coach Graham Taylor moeten het de dag na het verlies van Engeland tegen Nederland (0-2) in de Engelse pers ontgelden. "FIFA moet schandalige leiding arbiter onderzoeken", "Engeland genept" en "Rotter-damned", zijn enkele van koppen, die de lezer toeschreeuwen.

De meeste Engelse commentatoren zijn van mening, dat Ronald Koeman een rode kaart had moeten hebben toen hij in de tweede helft de doorgebroken David Platt de weg versperde. De SUN maakt melding van een telefoontje van een boze lezer, die aanbood zijn pas aangeschafte bril naar Assenmacher te sturen. "Hij heeft het ding meer nodig dan ik", zei hij erbij. "Maar het kan ook zijn dat hij teveel van die rare Nederlandse sigaretten had gerookt."

De kritiek op Graham Taylor is minder zwaar dan mocht worden verwacht al geven sommige kranten duidelijk aan dat hij maar beter kan opstappen. "Requiem voor een lichtgewicht" stelt de Daily Express. De Daily Mail houdt het op "de martelgang van Graham Taylor. Het is voorbij met de bemoeizieke man." En over het sportieve gedeelte: "Engeland is naar de rand van de afgrond geduwd door een Nederlandse aanvoerder, die vier minuten eerder uit het veld gestuurd had moeten worden."

De kop op de voorpagina van de Daily Mirror *'When will they ever learn'* (wanneer zullen ze het eindelijk leren) kon zowel worden opgevat voor het gedrag van de Hooligans als voor de nederlaag van het nationale team. Met *'The bloody battle of Rotterdam'* werden de rellen samengevat. Op de achterpagina van de Daily Express wordt het leed uitgeschreeuwd: 'No! De wereld stort ineen voor Engeland'. En op een andere pagina: 'Dappere Engelsen lopen zich stuk op dodelijke *double dutch*.'

'Koeman schiet de droom van Engeland aan diggelen', kopt de meer serieuze The Independent. "Graham Taylor heeft gegokt en verloren. Zijn riskante keuze van het elftal zal hem na drie jaar waarschijnlijk zijn baan kosten." De Engelsen treurden nog na over de pech in de wedstrijd. "Koeman scoorde met een vrije trap, die twee keer mocht worden genomen en Dennis Bergkamp raakte de bal met de hand kort voordat hij 2-0 maakte."

'De Cup-wereld van Engeland stort ineen', meldt The Guardian. "Het was een avond vol frustratie voor de Engelsen en waarschijnlijk het slot voor Taylor. Engeland had discipline en concentratie hard nodig. Maar zoals in eerdere wedstrijden doemde het beeld op van een kip zonder kop, die ook nog eens van al zijn veren was beroofd. De eerste fout werd gemaakt op Wembley, waar een voorsprong van 2-0 nog uit handen werd gegeven. Taylor wilde winnen, alle Engelsen wilden winnen. Het kwam er helaas niet van."

Amerikanen zijn opgelucht en teleurgesteld

NEW YORK — Ze vinden het jammer, maar toonden zich ook een beetje opgelucht. De Amerikaanse organisatoren van het WK-Voetbal betreurden sportief gezien donderdag dat Engeland vrijwel zeker tijdens de eindronde ontbreekt, maar beseften tegelijkertijd een probleem minder te hebben omdat de gevreesde Engelse aanhang, die afgelopen dagen zijn beruchte reputatie weer eens bevestigde, ook thuis blijft.

"Aan de ene kant is het jammer dat een voetbalnatie als Engeland waarschijnlijk ontbreekt", reageerde Alan Rothenberg, voorzitter van het organisatiecomité donderdag in USA Today.

"Aan de andere kant hebben we een groot probleem minder. De Hooligans kunnen we missen als kiespijn. De Nederlanders hebben ook bepaald geen goede reputatie, maar ze zijn lang niet zo erg als de Engelse fans." Rothenberg maakte woensdag deel uit van de delegatie die de door Nederland met 2-0 gewonnen wedstrijd tegen Engeland bijwoonde.

Bondscoach wil termijn uitzitten

Graham Taylor nog steeds de Napoleon van Engeland

LONDEN — Voordat Graham Taylor zijn collega Bobby Robson aflooste in 1990 als bondscoach en nationale schietschijf van Engeland, stond de huidige coach bekend als een fortuinlijke trainer. Na de veelbesproken nederlaag tegen Nederland (2-0) is zijn verkering met vrouwe fortuna definitief uit. "Ik wil niet elke keer met excuses aankomen, maar zoals Napoleon al zei: 'Ik wil dat mijn generaals geluk hebben'. Het is een zware tijd, maar ik overleef het wel", sprak de blijmoedige Brit een dag na de ontmaskering in Rotterdam.

Tijdens een speciale persconferentie in Londen benadrukte Graham Taylor, dat hij zijn contract bij de Engelse bond op een waardige manier wil uitdienen. "Als je iets tekent, moet je dat respecteren", stelde de geplaagde coach, wiens verbintenis medio 1994 afloopt. "Ik kan op elk moment uit mijn functie worden ontheven, maar persoonlijk vind ik dat er altijd een bepaald fatsoen moet zijn."

Taylor, die gedurende zijn ambtsperiode al meer dan eens onder zwaar mediavuur lag, kan niettemin enig begrip opbrengen voor een eventueel ontslag. "Andere mensen beslissen nu hoe we verder gaan. Ik wil mijn werk afmaken. Dat zal moeilijk worden, omdat iedereen nu emotioneel reageert. Ook ik voel me op dit moment leeg, heel erg leeg."

De huidige bondscoach noemde de twee prachtige gevechten tegen Nederland (2-2 en 2-0) en de mislukte WK-missie het "Sprookje van de twee strafschoppen". In de eerste wedstrijd verspeelde Engeland een voorsprong van 2-0, ondermeer door een succesvolle kalktrap van Peter van Vossen. Taylor, en hij niet alleen in Engeland, houdt vol dat de overtreding van Walker op Marc Overmars buiten het strafschopgebied werd ingezet.

Bij een soortgelijke fout van Ronald Koeman tegen Platt in de tweede wedstrijd kende scheidsrechter Assenmacher slechts een vrije trap toe, tot woede van Taylor.

Na plaatsing voor WK-Voetbal

Noorse voetballers als helden binnengehaald

OSLO — De spelers van het Noorse voetbalteam zijn donderdag op het vliegveld van Oslo als helden binnengehaald. De zege op Polen (3-0) en de daaraan gekoppelde ongeslagen kwalificatie voor het eindtoernooi om de wereldtitel leidden in alle geledingen van de bevolking tot groot enthousiasme. "Gefeliciteerd. We wisten dat jullie deze laatste, kleine stap zouden maken", liet minister-president Gro Harlem Brundtland in een gelukstelegram weten.

Johan Jorgen Holst, de minister van Buitenlandse Zaken, liet zich evenmin onbetuigd. "Het nationale elftal draagt ertoe bij, dat we een plaats op de wereldkaart krijgen", jubelde de bewindsman, die een bemiddelende rol speelde in de onderhandelingen over het historische vredesakkoord tussen Israël en de PLO. "De mensen gaan beseffen, dat dit landje in het noorden in verschillende opzichten heel wat te bieden heeft."

De kranten juichten volop mee. "Noorwegen zou komende zomer best eens de sensatie van het eindtoernooi kunnen worden", meende een columnist van Verdens Gang. "Een soort tikkende WK-tijdbom voor de complete en vaste voetbalelite."

De krant had de voorpagina ingeruimd voor een voorbedachte foto van aanvaller Jan Aage Fjortoft, de maker van het tweede doelpunt in het duel met Polen. Hij stond afgebeeld met Vikinghelm en opgeheven armen, onder de koeieletters: USA. Op een binnenpagina viel een kleine foto op van ontdekkingsreiziger Christopher Columbus, met de tekst: "Welkom na mij". Ook astronaut Neil Armstrong, de eerste man op de maan, werd aangehaald. "Een reuzestap voor Noorwegen", liet de krant de Amerikaan zeggen.

W.K. VOETBAL 94

Eliminatieronde Europa

Geplaatst / Pts; *Uitgeschakeld*

GROEP 1	Pts
Italië	14
Zwitserland	13
Portugal	12
Schotland	9
Malta	3
Estland	1

GROEP 2	Pts
Noorwegen	16
Nederland	13
Engeland	11
Polen	8
Turkije	3
San Marino	1

GROEP 3	Pts
Denemarken	18
Ierland	17
Spanje	17
Noord Ierland	12
Litauen	7
Letland	5
Albanië	4

GROEP 4	Pts
België	14
Roemenië	13
Wales	12
Tsjechoslowakije	10
Cyprus	5
Faroër	0

GROEP 5	Pts
Griekenland	12
Rusland	12
IJsland	8
Hongarije	3
Luxemburg	1

GROEP 6	Pts
Zweden	14
Frankrijk	13
Bulgarije	12
Oostenrijk	6
Israel	4
Finland	3

Dertien geplaatste landen

Duitsland(huidige kampioen)
Verenigde Staten (organisator)
Mexico (zone CONCACAF)
Bolivia (zone Zuidamerika)
Brazilië (zone Zuidamerika)
Colombia (zone Zuidamerika)
Cameroen (zone Afrika)
Marokko (zone Afrika)
Nigeria (zone Afrika)
Griekenland (Europa, groep 5)
Noorwegen (Europa, groep 2)
Rusland (Europa, groep 5)
Zweden Europa, groep 6)

Nog 11 landen moeten zich plaatsen:

Acht landen van Europa.
Twee landen van Azië **(Iran, Irak, Japan, Noord Korea, Saudi Arabië en Zuid Korea** houden een eliminatieronde in Qatar van 15 - 28 october.
De winnaar van het duel Oceanië-Zuid Amerika tussen **Australië en Argentina** (in Sidney op 31 october en in Buenos Aires op 17 november)

AFP *infografía*

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
Zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARRIO JANWE
Dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar en van 19.30-23.00 uur voor geïnteresseerden vanaf zestien jaar.
Schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

VRIJDAG

BOWLING
(Curaçao Bowling Club)
16.00 uur *vruminga league* - Curaçao Bowling Club, Chuchubi.

JOU DE BOULES
(Sedreko)
overheidstoernooi
19.30 uur (heren) Bisiña Mingo vs Vanddis Unie;
20.45 uur Landsradio vs Setel;
22.00 uur Sedreko vs SKS - *Kancha di Bolas* Marie Pompoen.

ZATERDAG

ATLETIEK
(Road Runners Club Kòrsou)
09.00-12.00 uur gelegenheid tot inschrijving voor de 10-km Fatumloop - kantine Sentro Deportivo Kòrsou.

* * * * * * * * * * * * * * * * *

ZWEMMEN / ROME — Het WK-Zwemmen wordt volgend jaar in Rome gehouden. Dat is donderdag officieel bevestigd door de FINA. Het toernooi om de wereldtitels wordt gehouden van 1 tot en met 11 september.

Australische topambtenaar:

'Olympische Spelen 2000 zullen uitlopen op verlies'

SYDNEY — Er was donderdag opnieuw opschudding ontstaan over een financiële onthulling in Sydney. Deze is namelijk de Olympische stad van het jaar 2000. In het parlement van de deelstaat Nieuw-Zuid Wales kwamen oude documenten boven tafel van een topambtenaar van het ministerie van Financiën, waarin werd gesteld dat er rekening moet worden gehouden met een hoog verlies.

Het eerste memo van Percy Allan, secretaris van het ministerie, was gedateerd oktober 1992. Er werd melding in gemaakt van een mogelijk nadelig saldo van anderhalf miljard gulden. In een nieuwe brief, een maand later, werden voorstellen gedaan een sportbelasting in te voeren van circa 125 gulden per huishouden per jaar. Die moesten tenminste 125 miljoen gulden per jaar opleveren.

Bovendien stelde Allan toen voor dat het dringend nodig was om uitgebreide risicostudie te houden. Hij adviseerde enkele weken daarna zelfs de kandidatuur in te trekken om niet verstrikt te raken in een oncontroleerbare financiële situatie. De regering van Nieuw-Zuid Wales legde de aanbevelingen in de brief naast zich neer met het argument dat de Olympische Spelen van 2000 zichzelf waarschijnlijk terug zouden betalen.

Eerder in de week was er veel kritiek in Sydney op het bericht, dat de kosten voor de organisatie van de Olympische Spelen in 2000 veel hoger zullen uitvallen dan bij de indiening van de kandidatuur bij het Internationale Olympisch Comité (IOC) was voorgespiegeld. Het aanvankelijk opgegeven bedrag van twee miljard gulden blijkt eigenlijk 3,8 miljard gulden te zijn omdat de bouw van het hoofdstadion en andere complexen niet was meegerekend.

Inmiddels heeft de reeks bloedige aanslagen op buitenlandse toeristen in Florida de laatste tijd, de organisatoren van de Olympische Spelen (1996) in Atlanta met zorg vervuld. Amerikaanse officials verklaarden donderdag dat rond het grote sportevenement in 1996 speciale maatregelen worden getroffen om de veiligheid van de sporters en bezoekers te garanderen.

William Rathburn, hoofd veiligheid van het Amerikaanse organisatiecomité, liet weten dat er momenteel wordt gewerkt aan een veiligheidsplan dat tegemoet komt aan de bezorgdheid van de Europeanen en andere buitenlandse bezoekers.

Tiende remise in PCA-Tweekamp

Kasparov verzuimt van Short te winnen in de zeventiende partij

LONDEN — Gari Kasparov was op wraak uit tegen Nigel Short. De Russische schaakgrootmeester die door de FIDE werd onttroond, had een meedogenloze afstraffing in gedachten. Kasparov kreeg met wit in de zeventiende partij van de schaaktweekamp om het PCA-kampioenschap wel een voordelige stand op het bord, maar slaagde er niet in zijn zevende overwinning binnen te halen. Door de remise is de stand 11-6in zijn voordeel.

De speelzaal in het Savoy Theatre bleef donderdag angstvallig leeg. Slechts de helft van de duizend plaatsen was bezet. Na de eerste overwinning van Nigel Short in de zestiende partij een regelrechte tegenvaller.

De organisatoren denken dat het publiek voornamelijk komt opdagen als de Britse schaakgrootmeester met de witte stukken speelt. De 28-jarige Brit probeert in het tweede gedeelte van de tweekamp vooral met wit zijn hopeloze achterstand te verkleinen. Met de zwarte stukken is de uitdager er voornamelijk op uit de schade te beperken.

Donderdag lukte dat aardig, ondanks de sterke opening van Kasparov. De 30-jarige (officieuze) titelverdediger koos voor een Schotse opening, die hem in de elfde partij ook voordeel had opgeleverd. Short antwoordde met dezelfde zetten die hem in die partij flink in de problemen hadden gebracht. Op de tiende zet week hij echter af van zijn eerder gebruikte strijdwijze.

Zijn vondst bleek een verbetering. Kasparov leek verrast, nam uitgebreid de tijd om de stand te analyseren, slaagde er in zijn voordeel te vergroten maar bleek door de tijdsdruk niet in staat het karwei af te maken. Short vond op de 24ste zet de juiste verdediging door een loper te offeren. De Brit creëerde een eindspel, waarin hij een pion meer op het bord had staan.

Aan de gelaatsuitdrukking van Kasparov viel duidelijk irritatie af te leiden. Zijn voordeel was verdwenen. Met geconcentreerd spel stuurde hij de partij naar remise, die op de 41ste zet volgde. De Rus is nog een punt verwijderd van de PCA-titel. Short haalde opgelucht adem. Van Kasparov's intimidatie met de witte stukken is hij weer even af.

ZETTENVERLOOP

In de zeventiende partij had Kasparov wit en Short nam plaats achter de zwarte stukken. De volgende zetten zijn op het bord verschenen:
1. e2-e4, e7-e5; 2. Pg1-f3, Pb8-c6; 3. d2-d4, e5xd4; 4. Pf3xd4, Lf8-c5; 5. Pd4xc6, Dd8-f6; 6. Dd1-d2, d7xc6; 7. Pb1-c3, Lc8-e6; 8. Pc3-a4, Ta8-d8; 9. Lf1-d3, Lc5-d4; 10. 0-0, a7-a6; 11. Pa4-c3, Pg8-e7; 12. Pc3-e2, Ld4-b6; 13. Dd2-f4, Pe7-g6; 14. Df4xf6, g7xf6; 15. Pe2-g3, h7-h5; 16. Ld3-e2, h5-h4; 17. Pg3-f5, Le6xf5; 18. e4xf5, Pg6-e5; 19. Tf1-e1, Ke8-f8; 20. Lc1-f4, Td8-d4; 21. g2-g3, Kf8-g7; 22. Ta1-d1, Td4-e4; 23. Kg1-g2, h4xg3; 24. f2xg3, Lb6-f2; 25. Kg2xf2, Th8xh2+; 26. Kf2-f1, Te4xe2; 27. Te1xe2, Th2-h1+; 28. Kf1-f2, Th1xd1; 29. b2-b3, Td1-d7; 30. Te2-d2, Td7xd2+; 31. Lf4xd2, c6-c5; 32. Kf2-e3, c7-c6; 33. Ke3-e4, c5-c4; 34. b3-b4, b7-b5; 35. Ld2-f4, Pe5-d7; 36. Ke4-d4, Kg7-f8; 37. Lf4-c7, Kf8-e7; 38. g3-g4, Ke7-f8; 39. Lc7-d6+, Kf8-g7; 40. Ld6-c7, Kg7-f8; 41. a2-a3 en remise.

Voor WK-kwalificatiepartij tegen Polen

KNVB weet nog niet hoeveel kaartjes beschikbaar zijn

ZEIST — De KNVB heeft nog geen zicht op het aantal kaartjes dat de voetbalbond krijgt toegewezen voor de interland Polen - Nederland. Dat duel wordt woensdag 17 november in het stadion van Poznan, waar 23.000 toeschouwers in kunnen, gespeeld. Bij een gelijkspel is het Nederlands elftal verzekerd van deelneming aan de eindronde van het WK, medio volgend jaar in de Verenigde Staten.

De taxatie van reisorganisatoren en de politie is dat duizenden Oranje-supporters met het Nederlands elftal mee willen naar Poznan. Te meer omdat deze stad, die ongeveer halverwege Berlijn en Warschau ligt, vrij gemakkelijk per bus en eigen vervoer is te bereiken.

De toewijzing van voldoende toegangsbewijzen levert vermoedelijk geen onoverkomelijke problemen op. Polen is al uitgeschakeld voor het WK. De belangstelling voor het Poolse nationale elftal is dan ook minimaal. Dat bleek afgelopen woensdagavond al toen Polen voor slechts 15.000 toeschouwers tegen Noorwegen speelde.

Met de score van 3-0 werd Polen weggespeeld door de Noren. Met die zege bewerkstelligde Noorwegen de kwalificatie voor het WK. Het team gaat met nog een wedstrijd te spelen nog ongeslagen in de groep waar Nederland en Engeland ook spelen.

De KNVB en het Centraal Informatiepunt Voetbalvandalisme (CIV) hebben inmiddels de eerste contacten met de Poolse voetbalbond en de politie gelegd om de veiligheidsaspecten voor deze voor Nederland belangrijke interland door te nemen. Op korte termijn reist Wil van Rhee, directeur veiligheid bij de KNVB, in gezelschap van vertegenwoordigers van het CIV naar Polen om met de autoriteiten daar maatregelen te nemen over de opvang en begeleiding van het Oranje-legioen.

San Marino tegen Engeland naar 17 november

ZÜRICH — Nederland en Engeland spelen hun laatste wedstrijd in de kwalificatiereeks voor het WK op dezelfde dag: Woensdag 17 november. Nederland moet op die datum in en tegen Polen aantreden, Engeland gaat dan in Italië op bezoek bij San Marino.

Het duel San Marino - Engeland was aanvankelijk voor dinsdag 16 november op het programma gezet. De wedstrijd was uit voorzorg een dag naar voren gehaald, omdat het Italiaanse elftal op woensdag 17 november in eigen land tegen Portugal moet aantreden en de bonden eventuele supportersconfrontaties wilden vermijden. De wereldvoetbalbond is echter van mening dat de beslissende wedstrijden in de groepen een, twee, drie en vier uit sportief oogpunt op hetzelfde tijdstip dienen te worden afgewerkt.

De volgende wedstrijden moeten op woensdag 17 november plaatsvinden: Italie - Portugal en Zwitserland - Estland in groep 1; Polen -Nederland en San Marino - Engeland in groep 2; Noord-Ierland - Ierland en Spanje - Denemarken in groep 3 en België - Tsjechië/Slowakije en Wales - Roemenië in groep 4. De betrokken landen hebben tot 20 oktober de gelegenheid tot afspraken te komen. Indien dat niet lukt, bepaalt de FIFA de aanvangstijden.

Bij een bezoek aan uitsluitend één verzekeringsmaatschappij bent U dan voldoende geinformeerd?



...Uw UNAC-broker beschikt over informatie van *MEERDERE* maatschappijen en zoekt als professionele en onafhankelijke broker een gepaste oplossing voor Uw te verzekeren belangen!

ONAFHANKELIJKHEID - VAKKUNDIGHEID
BEREIKBAARHEID - KLANTGERICHT
BETROUWBAARHEID

UNAC

Leden van de Unie van Assurantiebemiddelaars Curaçao

• ASEGUROS B. STRICK • ASEGUROS H.S. [illegible] • ASSURANTIE & ADVIESBUREAU [illegible] N.V. • ASSURANTIEKANTOOR J.P. VAN [illegible] N.V. • ATLAS INSURANCE N.V. • CITCO INSURANCE SERVICES N.V. • ROLLINS HUDIG HALL ANTILLEN N.V. • KORT ASSURANTIEN N.V. • MADURO & CURIELS [illegible] N.V. • RUSSEL INSURANCE CONSULTANCY N.V. • SEGUROS ANTA N.V. • SEGUROS BROUWER N.V. • [illegible] • SEGUROS EDMONDS N.V. • SEGUROS L.A. [illegible] N.V. • SEGUROSCA N.V. •

C&S
COLTOF & SCHOUTEN
real estate

TE HUUR
WOONHUIZEN

MOOI NIEUWBOUW HUIS TE [illegible]
3 ruime slaapkamers, 2 badkamers, grote woon-/eetkamer, ruime open keuken, vóór-/achterporch, omringende tuin, ongemeubileerd.
Per 1 [illegible] 1993 Nafl. 1.300,- per maand.

WOONHUIS TE MAHAAI
3 slaapkamers, 2 badkamers, grote living, open keuken (Corian blad) ongemeubileerd.
Per direkt Nafl. 1.[illegible],- per maand.

GOED GELEGEN WOONHUIS TE JAN THIEL OOST
4 slaapkamers, 2 badkamers, living, grote achterporch, begroeide tuin, ongemeubileerd.
Per direkt Nafl. [illegible],- per maand.

[illegible] TE MAHAAI
3 ruime slaapkamers [illegible] badkamers, woonkamer, [illegible] keuken, tuin, [illegible] gemeubileerd of ongemeubileerd.
Per direkt Nafl. [illegible],- per maand.

COMPLEET GEMEUBILEERDE WONING TE STA. ROSA
3 slaapkamers, 2 badkamers, woonkamer, vóór-/achterporch incl. T.V., T.D.S., telefoon, stereo, [illegible], beveiliging, [illegible]put, berging.
Per direkt Nafl. 1.[illegible],- per maand.

[illegible]

APPARTEMENTEN

[illegible] APPARTEMENT TE DAMACOR
[illegible] ruime woonkamer, eetkamer, [illegible] (nieuw) incl. T.V., T.D.S., [illegible] apparatuur, potten, pannen, [illegible]
Per direkt [illegible]

[illegible] JAN NOORDUYNWEG)
[illegible] BALKON)
2 slaapkamers [illegible] voor 1 persoon of echtpaar.
Per direkt Nafl. 1.[illegible],- per maand.

COLTOF & SCHOUTEN Real Estate
STA. ROSAWEG 37 TELEFOON 369996 OF 603706 FAX. 369775
OOK ZATERDAG 'S MORGENS KUNT U HUIZEN BEZICHTIGEN.

Glenda's Beauty Parlor
Sta. Rosaweg no. 1 (verlengde Cas Coraweg)
Tel. 672150

Een moderne dames- en herenkapsalon; waar u terecht kunt voor al uw haarbehandelingen zoals: **knippen, verven, permanenten, straighten** etc. etc. In onze **schoonheidssalon** voor uw gezichtsbehandeling en niet te vergeten: **Body massage** en **relax massage.**
Bel voor verdere inlichtingen of kom gezellig even langs!

Las Vegas SUPERMARKET Gosieweg 90
Tel. 3[illegible]/371950/373044

Verjaardag vieren? Daar hoort een taart of gebak bij van Bakkerij Las Vegas.

Rasjmalle Clothing Store
heeft een grandioze nieuwe kollektie ontvangen.
De feestdagen naderen en wij zijn er al goed op voorbereid met kleding voor dames en heren!!
Winkelcentrum Brievengat
W. Churchillweg 102 Tel: 372061 / 684188



BUGS BUNNY
Fast Food Restaurant
Dr. Caprilesweg 1 - Mahaai
Tel.: 368820 / 370092 - Fax.: 368822

Overheerlijke Indonesische Rijsttafel
zaterdag 4 - 10 uur zondag 12 - 5 uur.
Nasi Rames fl. 10,= Rijsttafel fl. 15,=
Ook voor de vegetariërs een overheerlijke Nasi Rames
POPOPOP, LEKKER HOOR!

OPENBARE AANBESTEDING

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao wordt bekend gemaakt de aanbesteding van Bestek D.O.W. no. 93-13

'Nieuwbouw Bedrijfsgeneeskundige Dienst BGD'

INLICHTINGEN
Inlichtingen zullen worden verstrekt op het kantoor van de Dienst van Openbare Werken Curaçao op 3 november 1993 om 10.00 uur a.m.

NOTA VAN INLICHTINGEN
De eventuele nota's van Inlichtingen en Wijzigingen liggen vanaf 17 november 1993 ter inzage op het kantoor van de Dienst van Openbare Werken Curaçao en worden aan de kopers van het bestek toegezonden.

INSCHRIJVING EN AANBESTEDING
De inschrijving dient in een gesloten enveloppe waarop duidelijk het besteknummer is vermeld, te worden gedeponeerd in een daarvoor bestemde en als zodanig aangeduide bus op de tweede verdieping van het Bestuurskantoor, Concordiastraat 24, Willemstad, **tot uiterlijk op 24 november 1993 om 10.00 uur v.m.** wanneer de opening van de inschrijving zal plaats vinden.

BESTEKKEN
De bestekken en de daarbij behorende bescheiden zijn vanaf woensdag 20 oktober 1993 bij de Dienst Openbare Werken te verkrijgen tegen betaling van NAf. 500,- per bestek.

Het Hoofd van de Dienst
van Openbare Werken,
Ing. H.C. SIMMONS

CULTUREEL COMITE FORTKERK
PRESENTEERT
GENESIS
met
NOSTALGIA



Liederen van
Elvis Presley
The Platters
Harry Belafonte
Tom Jones
[illegible]

20 oktober 1993
12,50 p.p.
Aanvang 20.00 uur Fortkerk
Kaarten verkrijgbaar bij: Boekhandel Salas, [illegible], Caminada, Music House en de Fortkerk.



Johnson & Johnson
Manrique Capriles & Sons N.V. - Aruba 34036 - Bonaire 4193 - Curaçao 612308 - St. Maarten 24158

F.E.S.S.K.A.
organiseert **lezingencyclus**
door
Prof. dr. W. F. M. Peeters.
hoogleraar aan de Kath. Univers. Brabant

FESSKA

Thema's	:	18/10 - "Cultuur en levensloop"
		20/10 - "Geestesziekten en Geschiedenis"
		22/10 - "Beschaving en geweld"
		25/10 - "Gezin en Maatschappij"
		27/10 - "Interdependentie en kapitaal-beheersing"
		29/10 - "Academische vorming"
Taal	:	Nederlands
Data	:	18 - 20 - 22 - 25 - 27 en 29 oktober 1993
Uur	:	20.00 - 22.00
Plaats	:	Universiteit van de Nederlandse Antillen
Inschrijfgeld	:	f. 50,- voor de lezingencyclus of f. 10,- per avond. Studenten van de U.N.A., P.A. en I.F.E. vrij op vertoon van hun collegekaart.

Stayfree

OPENBARE AANBESTEDING

Uiterlijk 3 november 1993 om 10.00 uur des voormiddags wordt op Curaçao ten kantore van de Direkteur van de Strafgevangenis en het Huis van Bewaring op Curaçao te Koraal Specht No. 182, aanbiedingen ingewacht voor het leveren van voedingsmiddelen, schoenen, kedsen, regenjassen en andere benodigdheden t.b.v. de Strafgevangenis en het Huis van Bewaring op Curaçao.

De opening van de inschrijvingsbiljetten geschiedt in het openbaar op bovenvermelde datum om 10.00 uur des voormiddags op Curaçao ten kantore van de Direkteur van de Strafgevangenis en het Huis van Bewaring alhier.

Een omschrijving, waarin de specificatie alsmede de leveringsvoorwaarden zijn aangegeven is kosteloos verkrijgbaar bij de administratie van genoemde Rentientiaire Instelling.

S.V.P. duidelijk op de gesloten enveloppen vermelden:

'AANBESTEDING BENODIGDHEDEN GEVANGENIS/HUIS VAN BEWARING 1994'

De Adj. Direkteur



Johnson & Johnson
Manrique Capriles & Sons N.V.
Aruba 34036 - Bonaire 4193 - Curaçao 612308 - St. Maarten 24158

Charles Barkley kondigt ook afscheid aan

...CHEN — Charles ...ey heeft aangekon... volgend jaar een ... punt te zetten ...r zijn loopbaan. ...reden noemde Sir ...rles zijn zwakke ...n het vertrek van ...ael Jordan, die ...e week abrupt ...pte. De 30-jarige ...r-forward zei ...r dat hij zich in ...oekomst meer wil ... bezighouden met ...

...rainer van Barkley, ... Westphal, meende ...rdag echter dat het ...o'n vaart zal lopen. ... jaar roept hij te willen stoppen. Het zal nu ook wel weer meevallen."

Barkley zorgde zondag voor de nodige commotie toen hij tijdens de training van Phoenix Suns met verlammingsverschijnselen in beide benen van de speelvloer moest worden geholpen. Achteraf bleek de opschudding voor niets te zijn geweest.

Een beknelde zenuw en vermoeidheid bleken de oorzaak van het ongemak. Sinds dinsdag traint de speler van het *dream team* gewoon met de Phoenix mee. Volgende week komt hij in actie tijdens een toernooi in München.

Officier in hoger beroep

...ERSTADT — "De ...ag van Günther ..., die Monica Seles ... dit jaar in de rug ...ijgt een nasleep. ...icier van justitie ... beroep tegen de ...ie een rechtbank in ...rg de belager van ... heeft opgelegd. ...ddels heeft het ...r van de vrouwen...bond (WTA) teleur... gereageerd op de ...ak van de rechter ...burg.

... WTA-bestuur heeft ...k op donderdag zijn teleurstelling laten ... over de uitspraak. ...kreeg slechts een voor...lijke celstraf van twee ...elegd. ...resident van de recht... Elke Bosse, beargu...rde de uitspraak door ...n dat de man op het ... van de daad niet volledig toerekeningsvatbaar was. Het Openbaar Ministerie had een onvoorwaardelijke gevangenisstraf van twee jaar en negen maanden geëist.

In een verklaring van het WTA-bestuur, hebben voorzitter Pam Shriver en directeur Gerard Smith de uitspraak als "jammerlijk en schokkend" betiteld. De bond sprak dan ook de hoop uit dat de officier van justitie tegen de uitspraak in beroep gaat. "Het is schandalig dat een man die met voorbedachte rade lichamelijk letsel toebrengt, er zo vanaf komt. De hele tennisgemeenschap is ontsteld over de beslissing van de rechter."

Gunther Parche, die Seles op 30 april met een keukenmes in de rug stak, verliet de gevangenis donderdag. Hij werd opgewacht door een leger journalisten en fotografen maar weigerde commentaar te geven.



Het programma voor de Formule-1 wedstrijden voor volgend jaar welke meetellen voor de wereldtitel is verschenen. Er staan twee nieuwe Grand Prix-wedstrijden op: namelijk de GP van Argentinie en die voor het Pacific-gebied.

* * * * *

HOCKEY / HAMBURG — De Duitse Hockey Bond heeft besloten dat de wedstrijd voor de halve finale van het nationaal kampioenschap bij de mannen tussen Uhlenhorst en titelverdediger Durkheimer HC zaterdag moet worden overgespeeld. Het protest van Uhlenhorst tegen de eerder geleden nederlaag na strafballen werd daarmee toegewezen. Tegen de regels was een speler van Durkheimer HC zowel de eerste als de tweede serie strafballen begonnen.

Ian Wright wil stoppen

LONDEN — Ian Wright overweegt een punt te zetten achter zijn loopbaan als international. De teleurgestelde spits van het Engelse elftal, die woensdag pas in de tweede helft tegen Nederland in actie kwam, uitte zijn overweging donderdag in Londen.

"De nederlaag en de uitschakeling voor de Verenigde Staten zijn de grootste teleurstelling uit mijn carrière. De wedstrijd tegen Nederland was normaal gesproken mijn laatste voor het Engelse elftal. Ik ga nu alle aandacht richten op Arsenal", zei de 30-jarige aanvaller.

Evenals bondscoach Graham Taylor en een deel van de Engelse pers wees Wright ... de Duitse scheidsrechter Assenmacher aan als de schuldige voor het verlies. "Hij had Koeman rood moeten geven na zijn overtreding tegen Platt. Dat was het breekpunt van de wedstrijd", meende Wright.

Intensiever onderzoek naar hartafwijkingen wielrenners

BRUSSEL — De Commissie Cardiologie van de UCI hoopt vanaf begin volgend jaar de medische keuring van wielrenners te intensiveren. Vooral het onderzoek naar hart- en vaatziekten zal grondiger, uitgebreider en gespecialiseerder worden aangepakt. Dit heeft Belgische dokter Albert Dirix, voorzitter van de commissie, die deel uitmaakt van de medische commissie van de Internationale Wielren Unie, donderdag bekend gemaakt.

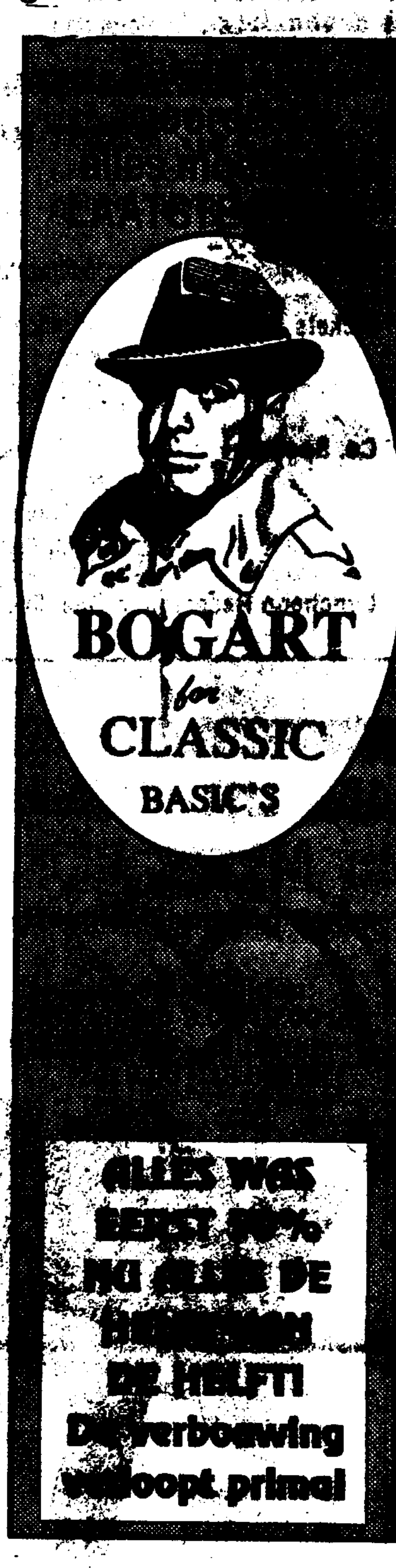
Dirix en diens medewerkers houden zich al anderhalf jaar bezig met het opzetten van een preventief actieplan. De plotselinge dood van veldrijder Geert de Vlaeminck, die afgelopen zaterdag tijdens een wedstrijd in Heist op Den Berg door hartstilstand om het leven kwam, heeft de kwestie weer actueel gemaakt.

"Het plotse overlijden van De Vlaeminck is echter niet de aanleiding", liet de arts donderdag weten. "We zijn al geruime tijd bezig te onderzoeken hoe we dit probleem kunnen aanpakken." De dood van De Vlaeminck staat niet op zich, want de afgelopen vier jaar overleden in België alleen al zeven renners door hartstilstand. Ook Nederland werd opgeschrikt door de plotse dood van onder anderen Johannes Draaijer, Connie Meijer en Bert Oosterbosch.

De commissie heeft voor de uitvoering van het plan een aantal maanden geleden contact gelegd met de medische commissies van de Belgische en Nederlandse wielerbonden. Ook zijn inmiddels afspraken gemaakt met de Franse unie. Het is vooralsnog niet de bedoeling dat de onderzoeken naar afwijkingen aan het hart verplicht worden.

"We willen in 1994 beginnen met de neo-profs, een jaar later willen we alle professionals uitgebreid testen. Een andere wens is een dertigtal jonge renners van hun zeventiende vijf jaar lang te onderzoeken om te achterhalen of het bedrijven van wielersport van invloed is op hart- en vaatziekten", zei Dirix.

De arts benadrukte dat de plotselinge dood van De Vlaeminck het onderzoek niet in een stroomversnelling heeft gebracht.





OCTOBER - CURACAO SKAL LUNCHEON MEETING

Date : Friday - October 22, 1993

Time : 12.30 - 14.00 hours

Site : Willemstad Room
Curacao Caribbean Hotel

Speaker : Prof. Dr. Henry A. Wassenbergh
Chief Airpolitical Strategist for KLM and the Kingdom of the Netherlands - Keynoter at the XXIII Ibero American Law Conference in Curacao

Theme : AIR TRANSPORTATION INDUSTRY: "MULTI-NATIONALIZATION"

Participation costs : ƒ 50,- p.p.

Introduction : Invited guests pay ƒ 50,-

Tickets available : At office Program Director
Kaya Godett 92
Phone: 613050 Fax.: 614986

Co. Sponsors : Curacao Chamber of Commerce
Curacao Hotel and Tourism Association
Curacao Tourism Development Foundation
A.L.M. - Antillean Airlines.

Luncheon Reservation Deadline: October 20, 1993.

ACCESSORIES ACCESSORIES ACCESSORIES ACCESSORIES

the Jungle

Lindberghweg 1 Tel. 658640 - 658641

A WONDERFUL COLLECTION HAS JUST ARRIVED

ACCESSORIES ACCESSORIES ACCESSORIES

EILANDGEBIED CURAÇAO
REFERENDUM STAATKUNDIGE TOEKOMST

Hierbij wordt het volgende ter kennis gebracht van alle werkgevers;

1. Ingevolge artikel 40 lid 1 van de "Referendumverordening" is ieder werkgever verplicht te zorgen dat zijn werknemer, die bevoegd is aan het referendum deel te nemen, op 19 november 1993 en eventueel op 26 november 1993 tussen 08.00 uur en 19.00 uur, tenminste vier achtereenvolgende werkuren vrijaf heeft, tenzij de werknemer gedurende de uren waarop de stemming kan worden verricht uit andere hoofde vier achtereenvolgende uren vrij is.
2. De werkgever is voorts verplicht te zorgen, dat de tijd gedurende welke de werknemer de gelegenheid krijgt om aan de stemming deel te nemen, uiterlijk op 12 november 1993 te zijner kennis wordt gebracht.

De Voorzitter van het Hoofdstembureau,
Drs. E.R. Wilsoe.

POSNER



wenst haar kandidate
SALLY DAFLAAR-MISS DOMINO
veel succes
op Zaterdag 16 oktober 1993
bij de Miss Kòrsou verkiezing

Bon Bini Nationaal Ballet

Wij zijn zeer vereerd dat wij het programma mogen openen met het ballet "de Eerste Ontmoeting".
Veel succes op 18, 19 en 20 oktober in Centro Pro Arte.

leerlingen van Ecole de danse school van het Antillean dance Theater

HARD ROCK SOCIETY

presents

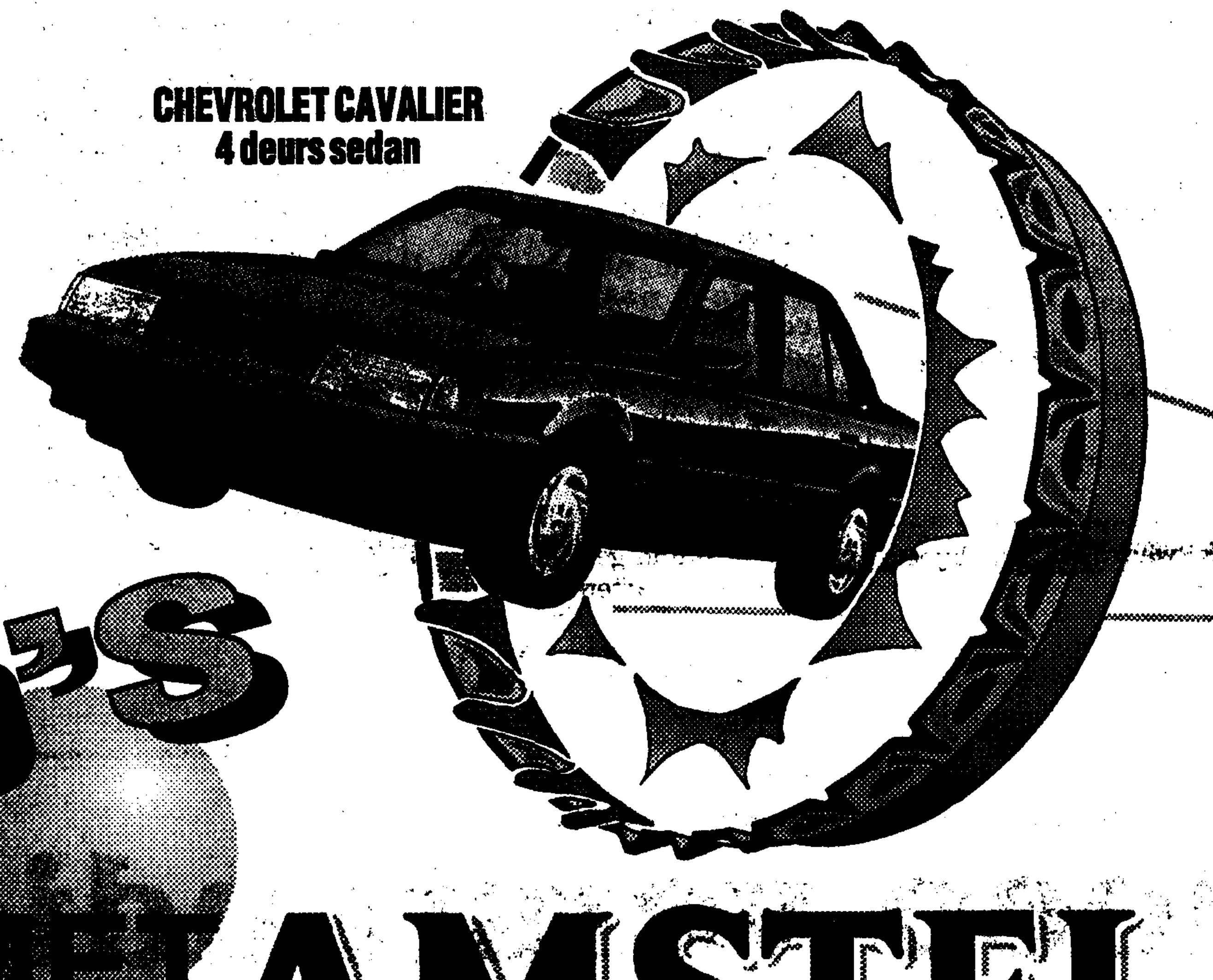
FRIDAYNIGHT FEVER
at 9.30

with: DJ Ralph
Rapgroup The Maniatic on the Rap
HRS Dancers

Saturday:
Grupo Pride
from 4 - 7

BE THERE!!

WIN 10 AUTO'S MET AMSTEL



CHEVROLET CAVALIER
4 deurs sedan

SUBARU VIVIO

SUZUKI SWIFT

SUZUKI TRUCK

SUZUKI SAMURAI

Om de 1.000.000.000 (ÉÉN MILJARD) flessen waar wij allen van genoten hebben te vieren geeft AMSTEL u maar liefst 10 auto's kado !!

Deze keer doen wij het zo eenvoudig als het maar kan!

KIJK ALLEEN MAAR ONDER DE DOP *) EN ALS U ER EEN VINDT MET EEN "AUTO" TEKEN DAN IS DIE AUTO VAN U - MET DE COMPLIMENTEN VAN AMSTEL !

AMSTEL BEER

*) Denk er wel aan om naar uw dop te vragen als u een AMSTEL of AMSTELITO los koopt!

De auto's worden geleverd door E. Moreno Brandao & Sons, Inc. op Curaçao en door Carib Motors N.V. op Aruba.

Het personeel van de Antilliaanse Brouwerij N.V., haar agenten en reklame buro's is uitgesloten van deelname.

Saturday October 16th

SUPER SATURDAY
Open from 9 pm - 2 am

Soup on the house

Live Entertainment
Featuring:
"The Façade Band"

CLUB Façade
Dancing and Live Entertainment
Lindbergweg 32 - tel. 614640

From 9 pm - 10 pm ladies free entrance

NRC: Arubahuis heeft gebrek aan goed personeel

ROTTERDAM/ORANJESTAD — "De huidige regeling en de MEP maken een rommeltje van de financiële administratie." Dat citaat uit de mond van oppositieleider Henny Eman van Aruba drukt NRC-Handelsblad af in een bijdrage over de kritiek die het Arubahuis heeft geoogst vanwege zijn slordige boekhouding.

Het kabinet van de Arubaanse gevolmachtigde minister heeft in 1989 zo'n slordige boekhouding gevoerd, dat ruim 45 procent van de grote uitgaven niet werd verantwoord, citeert het blad de Arubaanse Rekenkamer. Het wijst erop dat het rapport voor oppositieleider Eman aanleiding vormde een strafrechtelijk onderzoek aan te vragen bij de waarnemend procureur-generaal in Oranjestad, mr. J. Zwinkels. Zwinkels heeft wegens verblijf in het buitenland nog niet kunnen reageren.

Eman zegt in het *NRC-Handelsblad* uit het rapport af te leiden dat de administratie van het Arubahuis een chaos was. Naar zijn mening wijst een aantal bevindingen bij het boekenonderzoek op strafbare feiten. Eman zegt oud-gevolmachtigde minister Laclé op de feilen in de administratie van het Arubahuis te hebben aangesproken, 'maar dat had geen effect'.

"Voor de verkiezingen van 8 januari dit jaar beweerde Laclé dat er een begrotingsoverschot was van twintig miljoen, maar een paar maanden geleden was er plotseling een tekort van dertig miljoen, dat volgens mijn informatie nu nog veel hoger is. Gevraagd waar die twintig miljoen overschot gebleven waren, zei de minister: waarschijnlijk door de computer opgegeten", aldus Eman. "Het is maar om even aan te geven wat voor een rommeltje de huidige regering van de financiële administratie maakt."

Ir. Laclé was voor *NRC-Handelsblad* niet te bereiken voor commentaar.

Een 'goed geïnformeerde waarnemer' zegt in het blad dat het Arubahuis de afgelopen jaren niet heeft beschikt over voldoende gekwalificeerd personeel om de financiële administratie naar behoren te voeren. "De belangrijkste reden daarvoor is dat de Arubaanse regering zelf personeel aanwijst dat niet de juiste opleiding heeft."

Bovendien krijgt volgens de informant het kantoor vaak opdrachten uit Aruba die geld kosten, maar waarvoor geen middelen beschikbaar worden gesteld. In 1991 ontdekte de Rekenkamer dat de opbrengst van de jaarlijkse Arubadag — zestigduizend gulden — niet op de bank was gezet, maar in een kluis zou zijn bewaard. Bij nader onderzoek op het kantoor in Den Haag bleek het geld verdwenen, zo voegt de krant eraan toe.

Geslaagde cursussen voor personeel van Posterijen



■ *WILLEMSTAD - Voor het personeel van de Posterijen werden onlangs drie cursussen gegeven ter verbetering van hun bekwaamheden. Deze week werden de certificaten uitgereikt aan degenen die de cursussen met succes hebben gevolgd. Minister van Verkeer en Vervoer Dester Nisbeth was hierbij persoonlijk aanwezig. Het betrof een curus voortgezette opleiding rijvaardigheid voor 25 bestellers. Een cursus functionerings- en beoordelingsgesprekken, waarvoor twaalf personeelsleden zijn geslaagd en een opleiding vorming waaraan achttien personen deelnamen.*

NBO geeft brandweercursus

WILLEMSTAD — Afgelopen maandag is een cursus onderbrandmeester begonnen op Curaçao. De opleiding duurt tot 10 december. De cursus is bedoeld om brandweerlieden op te leiden tot onderofficier en wordt gegeven door het Nederlandse Brandweer en Opleidingsinsitituut.

De cursus wordt gegeven op verzoek van de Bestuurscolleges van de eilandgebieden Curaçao, Bonaire en St. Maarten en de regeringen van Aruba en Suriname. De KABNA, de eilandgebieden en Aruba financieren het geheel.

Dance-party

WILLEMSTAD — Een plein-feest voor de vierde achtereenvolgende week. Dat organiseert de Hard Rock Society op het Keukenplein in Punda. Tot 02.00 uur is op het terras ruimte om te dansen. Vanaf 21.00 uur verzorgdt DJ Ralph dansmuziek en zijn er acts van rapgroep Maniatic on the Rap en de HRS Dancers.

Hilberto Thomas afgevaardigd door Parlatino

WILLEMSTAD — Het Latijnsamerikaanse parlement, kortweg Parlatino, heeft Hilberto Thomas afgevaardigd deel te nemen aan een bijeenkomst van de Nationale Assemblee van de Verenigde Naties.

Thomas en de Dominicaan Aristides Fernandez Zucco maken van 12 tot 23 oktober een rondreis in de Verenigde Staten, te beginnen in New York waar de VN bijeenkomen.

Beide vertegenwoordigen Latijnsamerika, inclusief de Nederlandse Antillen, Aruba en Suriname. De Nationale Assemblee zal tijdens de bijeenkomst de toelating van het Parlatino behandelen als waarnemer van haar vergaderingen.

Daarna zal de delegatie doorreizen naar Washington D.C. waar gesprekken zullen worden gevoerd met congresleden over mogelijke samenwerking.

Vervolgens wordt Ottowa aangedaan waar Thomas en Zucco de Interparlementaire Conferentie over de Noord-Zuid dialoog voor mondiaal welzijn zullen bijwonen. Deze conferentie beoogt een vrije dialoog tussen parlementariërs, deskundigen en waarnemers. Zwaartepunt is de bezorgheid over de toenemende armoede in Latijns-Amerika en het Caribisch gebied.

PUNDA HARDWARE
Prinsenstraat 71
Tel. 612324
voorheen Arthur A. Maduro
geopend van maandag t/m zaterdag van 8 - 6 uur nonstop

Houten lijsten

Heeft U iets in te lijsten: een **foto, schilderij, diploma, vergunning, poster,** etc. etc.
dan is dit Uw adres:
Punda Hardware, Prinsenstraat 71
Houten lijsten in **blank, licht** en **donkerbruin hout,** in **pastéltinten** en **goud.**
Ook **lijstposten** verkrijgbaar tot een **lengte van 2.44 m.** voor degene die zelf zijn lijst op maat wil maken.
Kom even langs: **Supersnelle Service:**
Vandaag brengen - Morgen ophalen.

Exclusieve Aanbieding
KEUKENS en BADKAMERS
functioneel en sfeervol
tegen zeer aantrekkelijke prijzen
ATELIER TIRZO ET MAGDET
arts-design-interiors
Tel.: 603292 - 682662 - Fax.: 370477
VOOR PERFECTIE EN AMBIANCE

custom fit design voor al Uw persoonlijke wensen
de laatste keuken en badkamer trends
kant en klaar geïnstalleerd in 2 dagen
keuze uit een gevarieerde collectie
snelle en betrouwbare levertijden
subtiel ingebouwde appliances
groot assortiment accessoires
regelrecht uit de fabriek.

VRAAG VRIJBLIJVEND EEN OFFERTE

Geldig t/m 22 oktober
Net binnen



AMERICAN BUILDINGS COMPANY
Armstrong
INTERSAFE
KOMATSU
JOHN DEERE

CURAÇAO EQUIPMENT CO.
"Bo Supermerkado pa tur Hardware,
Material Tekniko i Material pa Konstrukshon"
Krusada Emancipatie Blvd. Dokweg - Tel. 376755
Habri di 8'or a.m.-12'or p.m.-1.30 p.m.-5.30 p.m. Djasabra di 8'or a.m.-12'or p.m.

KAMER VAN KOOPHANDEL & NIJVERHEID CURAÇAO

Referendum is GEEN Verkiezing

Kies voor Uw toekomst
Het referendum van 19 november a.s. is Uw kans om te beslissen over de staatkundige toekomst van Uw land en dat van Uw nageslacht.

Het referendum is een proces dat **verschillend** is van normale verkiezingen. Terwijl bij verkiezingen **politici** besluiten welke beslissingen er later worden genomen, maakt **U** in dit referendum uit onder welke omstandigheden U en Uw nageslacht op Curaçao zullen wonen. Uw besluit om te kiezen voor één van de opties in het aanstaande referendum mag U dan ook beschouwen als één van de belangrijkste beslissingen van Uw leven.

Het is betreurenswaardig dat er kiezers zijn die hun stem willen gebruiken om hun ongenoegen te laten blijken over het beleid dat door de politici in de loop der jaren is gevoerd. In plaats van bewust te kiezen voor de gewenste toekomst van het land, gebruiken zij dan hun enige stem tegen dat beleid.

De mening van de Kamer van Koophandel
De mening van de Kamer is dat de sociaal-economische ontwikkeling van het volk van Curaçao beter gediend is met een autonome status van het eiland **binnen** het Koninkrijk der Nederlanden, als **eindpunt** in onze staatkundige ontwikkeling. Een dergelijke autonome status binnen het Koninkrijk zal leiden tot een efficiënter en effectiever overheidsbestuur, en maakt een einde an de twee-bestuurslagenconstructie die tot nu toe een optimale ontwikkeling van Curaçao in de weg heeft gestaan. Bovendien blijft met een autonome status **binnen het Koninkrijk één** van de belangrijkste ingrediënten van ons economisch klimaat **bewaard**, namelijk het feit dat wij deel uitmaken van het Koninkrijk en daardoor vrije toegang hebben tot de Europese Gemeenschap.

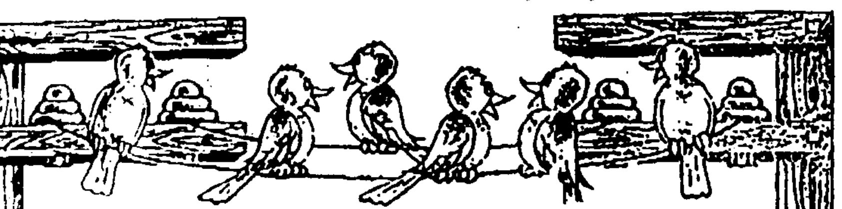
Uw mening
Naast de Kamer heeft **ook U** wellicht reeds een mening **over** het referendum van 19 november a.s. Deze hoeft niet overeen te komen met de mening van de Kamer. Veel belangrijker is dat U zich informeert en in ieder geval **een eigen mening** vormt over het referendum, niet om politici af te straffen, maar om het welzijn van Curaçao en de toekomst van U en Uw kinderen te verzekeren.

Uw stem is beslissend
Het resultaat van **dit referendum** biedt een mogelijkheid om andere doelen na te streven dan die waartoe de meerderheid van **het volk** zal besluiten. Voor elke afwijking van de koers die door de bevolking bij het referendum is aangegeven, dient **een nieuw referendum** te worden uitgeschreven om opnieuw de mening van het volk te horen. De enige die over de toekomst van het volk kan beslissen, is namelijk **het volk zelf!**

Kamer van Koophandel en Nijverheid Curaçao

The Word Is Out

Our Low Prices Have Got Everybody Talking!



Cheap... Cheap... Cheap!
NIEUW... NIEUW... NIEUW...
Take it from the birds: our prices are the lowest in town

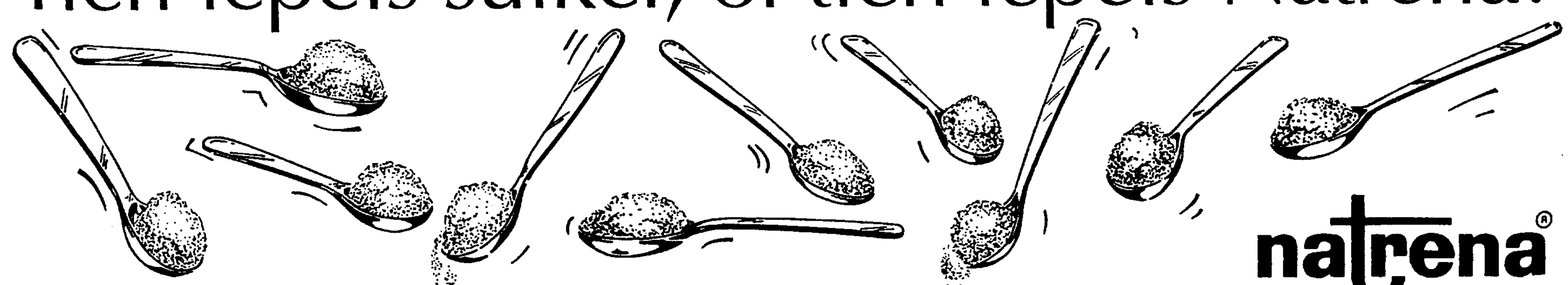
CONTAINER ONTPAKT!
200 nieuwe modellen ontvangen.
Mis deze kans niet!

RUSTIEKE COLOMBIAANSE **POTTEN**
in alle maten en vormen
Beeldschoon!



BONSAI
Tuincentrum
Fokkerweg
Anjeliersweg

Tien lepels suiker, of tien lepels Natrena?



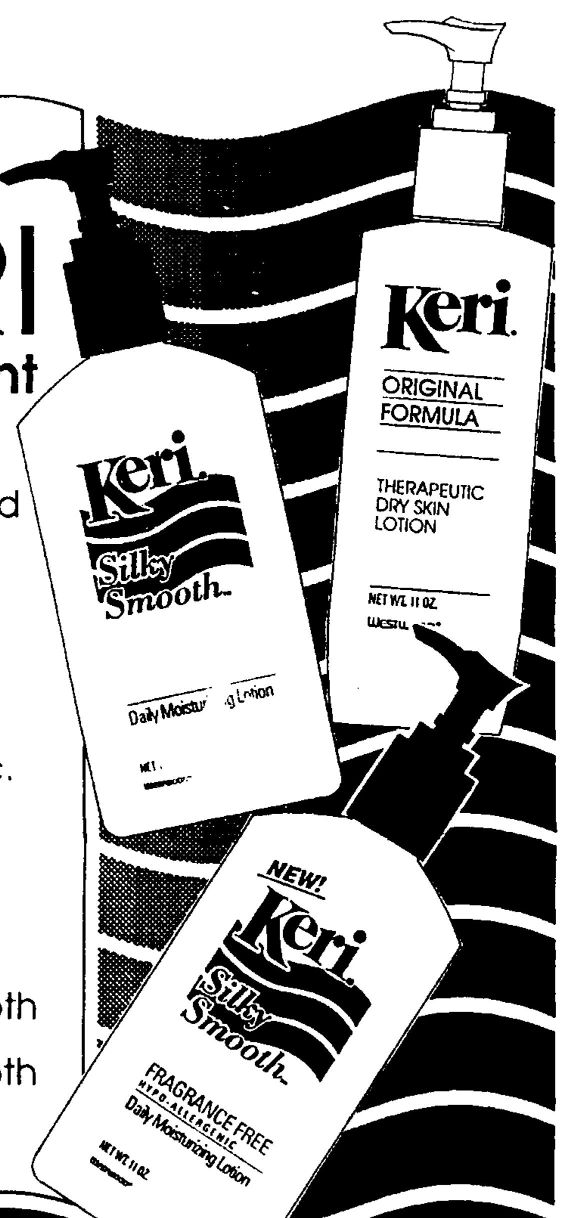
Net zo zoet, net zo makkelijk, net zo lekker, net zo natuurlijk, maar... Natrena heeft geen suikerkalorieën!

natrena®
Zoet zonder kalorieën

KERI
Oh zo zacht

Keri lotion verzacht de huid meteen. Ideaal voor droge of ruwe handen, luieriritatie, zonnebrand, hitte-uitslag, etc.

Verkrijgbaar:
- Keri Original Formula
- Keri Silky Smooth
- Keri Silky Smooth Fragrance Free



Lafar Antillana N.V.
Caracasbaaiweg 38, CURAÇAO, Tel. 613266

Instituto pa Formacion den Enfermeria
Roodeweg 7 (O.)
Curaçao Ned. Antillen -
Tel.: 623378/626022

De Stichting Verpleegstersschool N.A., zoekt voor de Instituto pa Formacion den Enfermeria (I.F.E.) op korte termijn een full-time

LERAAR VERPLEEGKUNDE 2DE GRAADS

Algemene informatie van de I.F.E.:
De I.F.E. verzorgt een aantal basisopleidingen en een aantal specialistische opleidingen in de verpleging en de verzorging en enkele voortgezette opleidingen in de gezondheidszorg voor de Nederlandse Antillen.
De opleidingen aan de I.F.E. zijn zodanig opgezet, dat getracht wordt een optimale integratie tussen theorie en praktijk te bewerkstelligen.

Inhoud van de functie:
- het verzorgen van onderwijs
- het coördineren van één of meer groepen studenten
- het begeleiden van studenten op school en tijdens de stages
- het uitvoeren van diverse deeltaken en het meewerken aan projecten.

Functie-eisen:
- verpleegkundige in het bezit van het diploma Algemeen verpleegkundige behaald aan de I.F.E. of van het diploma A en/of B verpleegkundige;
- het diploma leraar verpleegkunde 2de graads;
- bij voorkeur ervaring in het lesgeven en het begeleiden van studenten.

In het kader van het Antillianiseringsproces, genieten Antillianen de voorkeur.

Inlichtingen worden verstrekt door Mevr. R.A.C. Thijm, directrice I.F.E. Tel.: 626022/623378.
Sollicitaties s.v.p. richten aan het Bestuur van voornoemde Stichting, Roodeweg 7, Curaçao.

Paperworks

Wij zijn vanaf vandaag
nu ook open met een filiaal bij:
"77 Shopping Center"
Jan Noorduynweg z/n

Voor al Uw artikelen
voor speciale gelegenheden zoals:
Doopsel, Huwelijksfeest, Communiefeest, Kinderfeest etc.



Openingstijden:
8.30 - 12.30
14.30 - 18.30

LAATSTE WAARSCHUWING

Hierbij delen wij aan al onze abonnees mede, dat op ***woensdag 20 oktober 1993*** *alle telefoonnummers waarvan de rekening met de* ***vervaldatum 7 oktober, gespreksperiode 5-8-93 tot 5-9-93*** *niet betaald zijn, zullen worden afgestopt.*

De abonnees die nog moeten betalen worden dringend verzocht, dit bij onze kassa's op Santa Maria te doen, aangezien betalingen die via andere instanties verricht worden, **met uitzondering van Maduro & Curiel's Bank en Banco di Caribe** ons niet tijdig zullen bereiken.

Op vrijdag 15 oktober 1993 bestaat de mogelijkheid om tot 8 uur 's avonds uw telefoonrekening bij de kassa's van Setel op Santa Maria te voldoen.

SETEL
Servisio di telekomunikashon



TUINCENTRUM BANDA ARIBA

op weg naar Montagne, t.o. Hoenderberg, Tel.: 671793/674342

Kleine exclusieve zending BONSAI'S en FICUSSEN
in bowls ontvangen.
Elke zondag open van 9.00 tot 12.00 uur

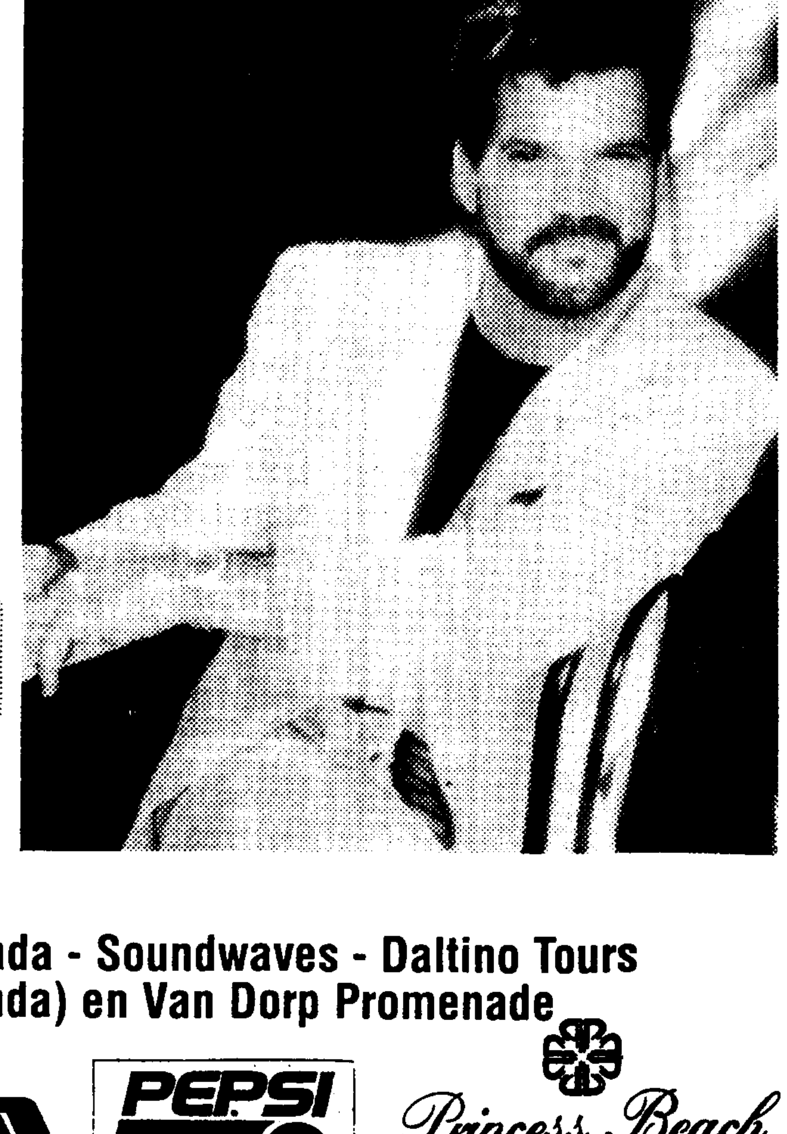
Duur-record voor luchtbrug op Sarajevo

GENEVE - Het Hoge commissariaat voor de Vluchtelingen van de Verenigde Naties heeft dinsdag een "triest record" gemeld. De luchtbrug op Sarajevo bestaat nu 468 dagen, waarmee hij langer duurt dan de luchtbrug naar Berlijn tijdens de blokkade van de Duitse hoofdstad.

De luchtbrug naar Berlijn duurde van juni 1948 tot september 1949, in totaal 462 dagen. Naar de door Sovjet-troepen en -bondgenoten omsingelde stad werd toen tijdens 277.500 hulpvluchten per vliegtuig 2,11 miljoen ton goederen vervoerd. De internationale leveranties door de lucht aan de Bosnische hoofdstad gingen 3 juli vorig jaar van start. Ze werden echter herhaaldelijk voor dagen of weken onderbroken. Volgens de VN-organisatie zijn tot maandag 5.793 vluchten naar Sarajevo uitgevoerd, waarbij 63.282 ton hulpgoederen werd aangevoerd.

W I L L Y
CHIRINO
in concert

Datum: **29 oktober**
Tijd: **8.30 n.m.**
Plaats: **Curaçao Festival Center**



Prijs
normale entree F 30,-
Spec.plaatsen F 75,-

Kaarten verkrijgbaar bij:
Mensings Caminada - Soundwaves - Daltino Tours & Travel (Punda) en Van Dorp Promenade

AMSTEL BEER — ALM ANTILLEAN AIRLINES — PEPSI — Princess Beach RESORT & CASINO

KADUSHI CLIFFS RESORT

E dia di miembro ku mester a postponé pa motibu di e tormenta tropikal BRET ta sigui djasabra awor dia 16. Si tin miembro ku pa kualke motibu no a risibí nan invitashon, nos ta supliká nan pa no keda sin bini, ya ku lo tin hopi informashon importante. E orario lo ta di 2 or di mèrdia pa 8 or djanochi, i nos invitado di honor lo ta Sr. David Yarvi, direktor regional di RCI. Bin gosa ku bo famia di un dia informativo i plasentero.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000/
alarmnr.: 11
BRANDWEER: 8222/
alarmnr.: 11
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900/
fax 7446/
alarmnr. 14
BEJAARDENTEHUIS: 8350

****

OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
maandag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en donderdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; vrijdag van 08.00-12.00/14.00-17.30 uur.
Rincon:
woensdag van 14.00-18.00 uur en vrijdag van 14.00-17.30 uur.

****

POSTSLUITING
maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

****

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

****

SLACHTHUIS LVV
(tel.: 4393)
open van maandag t/m vrijdag van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

****

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol)
spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 13.30-14.30 uur; spreekuur te Rincon elke donderdag van 17.00-17.30 uur bij Hulpbestuurskantoor.
Voor **spoedgevallen** gelieve tel.: 4255 te bellen of fax 7655.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel.: 4989)
openingstijden maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

****

KRALENDIJK — In verband met de komst op zaterdagmorgen vanuit Venezuela van de clowns Ni Fu Ni Fa en de salsa-zanger Oscar d'Leon en zijn groep roept de Bonaire Promoting Foundation de gehele bevolking op beide groepen op de Flamingo-luchthaven op te wachten.

De groep Ni Fu Ni Fa arriveert om 10.45 uur en Oscar d'Leon om 12.55 op de Flamingo-luchthaven Diezelfde avond zullen beide groepen optreden op het hoofdpodium in het Festivalcentrum van Kralendijk.

Toerisme in augustus '93 enkele procenten gegroeid

KRALENDIJK — Vergeleken met augustus 1992 is het toerisme naar Bonaire wederom toegenomen en met uitzondering van de bezoekers die met jachten uit Curaçao binnenkomen, bedroeg het aantal bezoekers 5.474 en in 19925.264. Dat is een toename van 4.33%.

Daarnaast kwamen er 523 dagjesmensen naar Bonaire en vergeleken met 1992 toen er 484 kwamen, is dit een toename van 8.06%. Het totale aantal bezoekers bedroeg dus in 1993 5.997 en in 1992 5.748.

De absolute cijfers over 1993 bedragen tot nu toe 41.632 bezoekers, terwijl dit voor 1992 38.457 bedroeg, dus ook hier een toename van 8.26%. Aangezien de Buddy Dive School geen informatie verstrekte over het aantal duikers, dat daar werd ondergebracht in de maand augustus kan met uitsluiting van Buddy Dive een onvolledig beeld gegeven worden van het aantal duikers dat Bonaire bezocht.

In augustus vorig jaar werden er 1.778 duikers geregistreerd. Dit is 34 procent van het totale aantal bezoekers en in augustus dit jaar zijn er 1.993 duikers geregistreerd, hetgeen een toename betekent van 12.09%. De absolute cijfers bedragen dus tot augustus 1993 voor wat betreft het aantal duiekrs 1.2446 en in 1992 was dit aantal 12.576, dus een kleine terugloop van 1.03 procent, mede als gevolg van het niet verstrekken van informatie door de Buddy Dive School.

Het aantal cruiseschepen dat Bonaire aandeed, liep terug van zes naar twee in augustus 1993. Van januari tot en met augustus dit jaar bedroeg dit aantal dus 42 vergeleken met 1992 toen 44 cruiseschepen de haven van Bonaire binnenliepen. Zo was dus ook het aantal bezoekers voor wat betreft de cruiseschepen minder vergeleken met 1992. In 1993 tot en met augustus bedroeg het aantal 13.646 en in 1992 was dit aantal 16.017 dus een teruggang van 14.8 procent. In de maand augustus werden slechts 307 passagiers van cruiseschepen op Bonaire geregistreerd, terwijl dit in 1992 nog 3.111 passagiers bedroeg.

Dit volgens de TCB het gevolg zijn van het feit dat *Ocean Breeze* Bonaire niet meer aandoet.

Ruimtelab nog niet ruimte in



■ *KENNEDY SPACE CENTER - De bemanning van het Discovery-ruimteveer verliet donderdag opgewekt het NASA-gebouw op weg naar wat hun voorlopige onderdak moest worden voor de komende dagen. De lancering werd ondertussen al tweemaal uitgesteld: eerst met twee uur wegens slecht weer en daarna nog geen minuut voor het definitieve vertrek omdat er iets met de computers aan de hand was. Vandaag gaat men het opnieuw proberen hoewel de meteo alvast heeft gewaarschuwd dat er meer zwaar weer boven het Kennedy Space Center te verwachten is. Bij de foto (steeds vlnr): vooraan Rhea Seddon, piloot Richard Searfross en commandnant John Blaha; middelste rij: Martin Fettman en Shannon Lucid en achteraan: William McArthur en David Wolf.*
(AFP-satellietfoto)

Troubadour leidt bij vissersjachten

KRALENDIJK — Tijdens de Bonaire Sailing Regatta zijn in de klasse A van de vissersjachten vijf boten gestart en vier gefinisht en 'Le Troubadour' werd met 127.38 min. nummer 1, 'Tera Hurtsz' met 130.10 min. nummer 2, 'Velos' met 136.20 min. nummer 3 en 'Scorpion' met 136.36 min. nummer 3.

In de klasse B namen vijf vissersjachten deel. 'Brisa' werd met 90.41 min. nummer 1, gevolgd door 2. 'Cara Sucia' 91.15, 3. 'Smile' 100.40 en 4. 'Tribí' 101.55 min.

In de klasse C was het resultaat: 1. 'Superfly' 38.45 min.; 2. 'Lembe' 39.50 min; 3. 'Alfa Romeo' 42.05 en 4. 'Titan' 43.35 min.

Geen van de vissersjachten heeft tot nu toe strafpunten opgelopen.

■ *Koploper in de A-klasse: 'Le Troubadour'.*



Iran ontkent betrokkenheid Oslo-moord

OSLO - De ambassade van Iran in Noorwegen heeft beweringen tegengesproken dat ze verantwoordelijk is voor de aanslag van maandag, op de Noorse uitgever van de Duivelsverzen van de Britse auteur Salman Rushdie.

"Wij verwerpen categorisch elke betrokkenheid bij deze zaak", aldus een woordvoerder van de ambassade in Oslo. De ambassade, die het stilzwijgen verbrak nadat uitgever William Nygaard maandag bij zijn huis drie keer was beschoten door onbekenden, waarbij hij ernstige verwondingen opliep, drong er bij de Noren en de media op aan zich niet te laten misleiden door "onjuiste en ongefundeerde beweringen". Een voormalige Iraanse diplomaat, die zich heeft afgekeerd van het bewind in Teheran, had woensdag verklaard er zeker van te zijn dat Iran achter de aanslag zit.

Waterhoogterecord in Lago Maggiore

GUERRET/ROME - Door aanhoudend extreem slecht weer in noord-Italië, Zwitserland en Frankrijk heeft het Alpenmeer Lago Maggiore donderdag de recordwaterhoogte van 1907 met een centimeter overschreden. Ook het nabijgelegen Comomeer is buiten zijn oevers getreden. Talrijke kleine gemeenten rondom Lago Maggiore zijn nog slechts met amfibie-voertuigen te bereiken.

As a result of its continued strong growth
THE WINDWARD ISLANDS BANK LTD.
Has immediate openings for

ACCOUNT MANAGERS

who will assume responsibilities in the commercial credit, mortgage financing, and personal loans activities for our Bank. The officers will be expected to participate actively in the marketing activities of the Bank.

Candidates should meet the following requirements:

- Minimum of 5 years experience in Commercial Credit, and a good knowledge of all Banking aspects.
- Good marketing & communication skills.
- Organisational, controlling and supervisory ability.
- A university degree, with emphasis in Finances & Marketing.
- Fluency in English & Dutch, a good knowledge of French is recommended.
- A positive attitude and be service minded.

This position includes a compensation level which is commensurate with its responsibilities, as well as an attractive benefits package.

Please forward application with curriculum vitae to:

Mr. Victor Henriquez, Managing Dirctor
The Windward Islands Bank Ltd.
P.O. Box 220,
Philipsburg, St. Maarten.

THE WINDWARD ISLANDS BANK LTD.
Your partners in progress

EILANDGEBIED CURACAO

Regelmatig worden er verzoeken ingediend om toelating tot verbblijf c.q. verandering van de toelatingsvoorwaarden te verkrijgen voor personen die op het eiland Curaçao in dienst van een werkgever arbeid willen verrichten.

De Dienst voor Arbeidszorg is belast met het adviseren op deze verzoeken. Bij de advisering wordt (onder meer) onderzocht of er personen op de lokale arbeidsmarkt beschikbaar zijn voor deze functies, die aan de onderstaande omschrijving voldoen:

a. Nederlanders geboren op de eilanden Curaçao, Bonaire, Saba, St. Eustatius en Nederlands St. Maarten;
b. Nederlanders geboren op Aruba, maar die vóór 1 jan. 1986 woonachtig zijn op de Nederlandse Antillen;
c. Kinderen van de onder punt a. en b. omschreven personen;
d. Personen di VAN RECHTSWEGE toelating tot verblijf in de Nederlandse Antillen hebben verkregen, (tenzij aan die toelating voorwaarden zijn verbonden met betrekking tot het uitoefenen van een bepaald beroep of bedrijf of het in dienst zijn van een bepaalde werkgever).

Voor de vervulling van de volgende functies zijn thans verzoeken om toelating ingediend:

METSELAAR
DUIKINSTRUKTEUR
TANDARTS
ACCOUNT SECRETARESSE
PAARDENVERZORGER
ELEKTRICIEN
CHEFSLAGER
SCHILDER
RADIOTHERAPEUTISCH LABORANTE
RADIOTHERAPEUT
FYSIOTHERAPEUT
MAATSCHAPPELIJK WERKSTER
VERKEERSVLIEGER
TEGELZETTER
HOOFDUITVOERDER BOUWBEDRIJF
AUTOSPUITER
BEDIENINGS VAKMAN KUNSTSTOF MACHINES
HOOFD AFDELING BOUWKUNDE
HOOFD ZWEMINSTRUKTEUR
HOTEL GASTVROUW
ACCOUNTANT
KIPPENVERZORGER
LASSER (Aluminium)
LANDBOUWER
SYSTEEM ANALIST
RONTGENLOOG
VERPLEEGKUNDIGE
LERARES NEDERLANDS
STOFFEERDER
HOOFD MARKETING
BLOEMENBINDSTER
JURISTE
AUTOMONTEUR

Indien U voldoet aan bovenvermelde omschrijving en U zich geschikt acht voor een van deze functies, kunt U binnen een week na verschijning van deze advertentie persoonlijk komen melden, onder overlegging van de nodige diploma's getuigschriften, referentiebrieven, werkboekje en identiteitsbewijs, gedurende loketuren 07.30 - 11.00 en 13.30 - 16.00 bij de Dienst voor Arbeidszorg, Sektie Arbeidsbemiddeling, Bellisimaweg nr. 17 of via telefoon 371200 toestel 131.
Afd. P.R.

Burgemeester Van Thijn niet bevredigd door resultaat

Vooronderzoeker: Oorzaak van Bijlmerramp ligt bij Boeing

DEN HAAG - De oorzaak van de Bijlmerramp ligt in de eerste plaats bij vliegtuigbouwer Boeing. Tot die slotsom komt ir. H. N. Wolleswinkel die het vooronderzoek heeft geleid naar het ongeluk met het El Al-vliegtuig op 4 oktober 1992. Over het vooronderzoek hield de Raad voor de Luchtvaart gisteren en vandaag (vrijdag) zitting in het Congresgebouw te Den Haag. Boeing heeft bij het ontwerpen van de motorophanging de sterkte van deze constructie doelbewust beperkt. Dat gebeurde met de gedachte dat een motor in een noodsituatie beter in een keer kan afbreken, als het ware netjes langs een kartelrandje. Maar de rechter binnenmotor van het El Al-vliegtuig, die als eerste losraakte, is waarschijnlijk niet van alle vier zijn ophangpunten tegelijk losgeschoten.

De motor liet eerst op één punt los. Hij stortte daardoor niet in één keer loodrecht naar beneden, maar sloeg tegen de vleugelvoorrand en de naastliggende motor alvorens helemaal los te raken. Zo ontstond fatale schade aan de vleugel. In die zin heeft het ontwerp volgens Wolleswinkel gefaald. Boeing heeft dat ook erkend. De vliegtuigbouwer heeft inmiddels stappen ondernomen om de ophanging te verstevigen.

Het risico dat niet alle vier de bevestigingspunten tegelijk zouden kunnen breken, was overigens al jaren bekend. Op elk van die punten zit een zogenoemde borgpen, de laatste schakel tussen motorophanging en vleugel. De pen moet werken als een zekering. Hij breekt bij een vooraf berekende overbelasting. Door de sterkte goed te ijken, zouden de pennen altijd op het goede moment breken. Maar toen bleek dat sommige pennen door metaalmoeheid verzwakten en dus niet meer de geijkte sterkte hadden, ging dat niet meer op.

Boeing vaardigde daarom sinds 1979 di[illegible]se "service bulletins" uit waarin stond dat de luchtvaartmaatschappijen de pennen regelmatig moeten controleren op roestvorming en scheurtjes. Met die controles moest het vroeg of laat een keer fout gaan, stelt Wolleswinkel. "De eigenlijke vraag is of het totale systeem van veiligheidsbeheersing adequaat is of niet. In het onderhavige geval was dit naar mijn mening niet zo. Het te veel afhankelijk zijn van succesvolle inspectiemethodes maakt het systeem te kwetsbaar".

Of El Al tijdens de laatste inspectie een scheur in een van de borgpennen over het hoofd heeft gezien, is niet met zekerheid te zeggen. De desbetreffende pen is namelijk niet teruggevonden.

ONBEANTWOORD

De indianenverhalen over sabotage of een te zware belading van het El Al-toestel dat op 4 oktober vorig jaar in de Bijlmer neerstortte, zijn in ieder geval de wereld uit. Maar de volledige schuldvraag is nog steeds niet op tafel gekomen en er zijn nog tal van brandende vragen blijven liggen over de rol van de luchtverkeersleiding en de onderhoudsmonteurs van El Al.

Echt tevreden over de donderdag door ir. H. Wolleswinkel gepresenteerde onderzoeksresultaten is de Amsterdamse burgemeester Ed. van Thijn geenszins. "Dat kun je natuurlijk nooit zijn na een dergelijke vreselijke gebeurtenis." Voor Van Thijn staat als een paal boven water dat het volledige onderzoeksrapport van RLD-topman Wolleswinkel alsnog openbaar moeten worden gemaakt.

OPENBAARHEID

De geruchtenstroom die in het afgelopen jaar is ontstaan, was het rechtstreeks gevolg van de geheimzinnigheid waarmee het onderzoek werd omringd, zegt de eerste burger. "Hoe geringer de vertrouwelijkheid is, hoe kleiner de kans dat er allerlei verhalen blijven rondzingen. Met het oog op de gemoedstoestand van de betrokkenen vind ik dat openbaarheid geboden is."

De constatering van Wolleswinkel dat de constructiefout bij dit type Boeings al geruime tijd bekend was, noemt Van Thijn "beschamend. Daarmee blijft de vraag recht overeind of alle betrokkenen en het onderhoudspersoneel van El Al in het bijzonder, wel alle zorgvuldigheid in acht hebben genomen." Dat Boeing, na een eerdere, soortgelijke crash in Taiwan nu pas echt in actie lijkt te komen, noemt hij "buitengewoon pijnlijk." De gedachte dat toestellen met diezelfde mankementen nog steeds het luchtruim boven de stad doorkruisen, baart Van Thijn zorgen.

"De conclusie over de fout is zo duidelijk op tafel gelegd, dat ik eis dat Boeing zijn toezegging over een totale reconstructie van de hele vloot nakomt. En ondertussen hoop ik dat alle onderhoudsmonteurs hun ogen goed de kost geven."

Verbijsterd is Van Thijn over de kritiek die de onderzoeker heeft geuit op de gebrekkige training van zowel cockpitbemanning als luchtverkeersleiders. "Dat het trainingsprogramma van mensen met een zo cruciale verantwoordelijkheid niet op dit soort crisissituaties blijkt te zijn afgestemd, is schokkend. Het gebrek aan communicatie tussen kustwacht, luchtverkeersleiding en de gezagvoerder vereist evenseens nader onderzoek. Ik vind de constatering van Wolleswinkel ernstig dat ook de algemene richtlijnen en procedures niet zijn toegesneden op een situatie zoals op 4 oktober. Ik ben van mening, maar dat zeg ik als leek, dat de luchtverkeersleiding zo lang mogelijk de eerste verantwoordelijkheid moet houden voor wat er in de lucht gebeurt. Ik kan me voorstellen dat in een uiterste situatie de gezagvoerder uiteindelijk de beslissing neemt, maar dat veronderstelt nog geen passiviteit van de luchtverkeersleiding. Die heeft te allen tijde een adviserende taak."

Vliegtuigbouwer Boeing erkent dat tekortkomingen aan het ontwerp van de motorophanging van de Boeing 747 hebben geleid tot het verongelukken van de El Al-Jumbo, vorig jaar 4 oktober in de Bijlmermeer.

ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

DRAADLOZE TELEFOON, met antwoordapparaat en intercom, Panasonic, 110V, NAf.250,-; *foodprocessor* Philips, 110 V, NAf.80,-. Tel.: 676060.

WEGENS VERTREK: auping auronde slaapkamer (lichtgrijs) met bijbehorende schuifdeurkast, 2 verstelbare spirale bodems, 2 Pullmanmatrassen; 1 kleine ijskast; 1 logeerbed; 1 staande fan; 1 Dacor duikset type Enduro. Tel.: 649763.

PICK-UP CHEVROLET Silverado '89, full equipped, V-8, vraagprijs NAf.19.850,-. Tel.: 657968/691138.

PONTIAC GRAND AM '88, in zeer goede staat, fully equipped. Te bevr. tel.: 691307, 687834 of 686891.

ANTIEKE MUZIEKKAST (fonograaf), mahonie hoornhout, h: 104.0, w: 57.0, d: 54.5 cm. Tel.: 680600 (na 14.00 uur).

CHEVROLET MALIBU Classic coupé 1977, i.z.g.s., vraagprijs f.3.500,-. Tel.: 673530.

DUFOUR WINDSURFPLANK + toebehoren, prijs f.150,-. Tel.: 368506.

MOTHERBOARD 386DX 33Mhz 0 Ram AMI BIOS f.175,-; VGA kleurmonitor (640/480) f.175,-; VL-bus IDE contr. I/O Card f.150,-; Video Card Trident 1MB f.125,-; Video Card 512Kb f.75,-; IDE contr. I/O Card f.50,-; IDE contr. f.25,-. Tel.: 685649.

ALUMINIUM BOOT 16 voet, 45 PK buitenboordmotor, stuurwiel, remote control plus trailer f.7.000,-. Tel.: 614848.

2 EIKEN BOEKENKASTEN; 1 telefoontafel met leer; 3 kloosterstoelen + tafel met leer; 2 bars, een vat en een met marmer; 2 onderschuifbedden; 1 *windowbar*; 1 buffetkast met bovenstuk; 1 buffetkast laag. Tel.: 692750.

TOYOTA COROLLA Stationwagen, bouwjaar '92, in goede staat. Voor informatie tel.: 678150.

TOYOTA CRESSIDA, i.z.g.s., vraagprijs f.5.000,-. Tel.: 371588.

2 2-PERSOONSBEDDEN met matras, i.z.g.s. à f.175,- per stuk. Kaya Nechi Pieters 18. Tel.: 375412 (zaterdag tussen 11.00-17.00 uur).

JEEP CJ 7 Limited 1986, automatic, 4x4, airco, stereo, in very good condition. Call 677364 (after 6 p.m.).

PICKUP FORD F-250, diesel, goede conditie. Tel.: [illegible].

WEGENS VERTREK: Chevrolet Malibu '80 f.4.500,-; Nissan Sunny '83 f.3.500,-. Beide in goede staat incl. kentekenplaten. Tel.: 658843.

MITSUBISHI COLT GLX '93, [illegible], full equipped. Prijs [illegible]. Financiering mogelijk. Serieuze gegadigden tel.: [illegible].

WEGENS OVERCOMPLEET: Volvo 244 GL, bouwjaar 1980, prijs in overleg, gekeurd tot 11 okt. 1995, direct beschikbaar. Tel.: 374837.

MOTOR SUZUKI DR500-S, nieuwe uitlaat, nieuwe tandwielen + ketting, gekeurd, NAf.3.300,-. Tel.: 678633.

GITAAR GIBSON 'Les Paul' incl. originele koffer, zwart ivoor ingelegd, NAf.2.300,-. Tel.: 678683.

ELITE TEKENTAFELS A0 format incl. lamp. Voor informatie: 653220 (kantooruren).

WATERSCOOTER YAMAHA waverunner '91, z.g.a.n. Info. tel.: 671227.

TE KOOP GEVRAAGD CURACAO

OUDE ANSICHTKAARTEN van Curaçao; zilveren pillendoosjes. Graag bellen Tel.: 671175 of 671948.

TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

HUIS, 2 SLPKAMERS, huur p. mnd f.400,- à f.600,-, rustige buurt. Tel.: 625200 (bungalow 47) of 689502.

PERSONEEL CURACAO

GEVRAAGD VOOR spoedige indiensttreding: huishoudster voor hele dagen, met eigen vervoer, omgeving Matancia. Tel.: 374054 (na 7.00 p.m.).

OPPAS GEVRAAGD voor kind 6 jr. oud voor de middaguren 1 t/m 5.30 uur. Vereisten: moet handig en verantwoordelijk zijn. Tel.: 626244 (tussen 4 en 7 uur 's avonds).

GEVRAAGD: HULP in de huishouding in 2 Ned. gezinnen te Jan Thiel. Ned. sprekend, met eigen vervoer. Tel.: 677491/673653.

OPPASHUIS GEZOCHT van 21-12-1993 t/m 21 januari 1994 in binnenstad, min. 2 slaapkamers m/airco. Info: 613277.

OPPASHUIS GEZOCHT voor Ned. echtpaar in de periode van 21 jan. '94 tot 17 maart '94. Voor reacties bellen naar 678686.

TE KOOP AANGEBODEN [illegible]

KRAUSS PIANO i.z.g.s., vraagprijs Af.4.100,-. Tel.: 47722.

POSTZEGELS EN FDC collectie van Ned. Antillen, Suriname, Verenigde Naties en Britse Gemenebest (11 albums). Voor verdere info tel.: 38830.

PORCH SALE: huishoudelijke artikelen; zwart leren bankstel; babykamerset; box; parchset; televisie; opklapbed; marmeren tafel. Zondag 17 okt. van 10.00 tot 13.00 uur: Bushiri 60.

METSPOED: waverunner + trailer; sunfish + trailer (beide haast nooit gebruikt); Fascimille sharp UX 112, als nieuw, f.850,-. Tel.: 55727.

GOED TEHUIS gezocht voor jonge poesjes. Tel.: 43826.

FOR SALE
16 ft. SATELITE DISH
BEST OFFER
Call: 676996 (after 6 p.m.)
612300

SIROMA'S KIPSATE
f 1,= per st.
Bij afname van 25 stuks of meer.
Open: dagelijks van 10 tot 10 (non stop)
Rooseveltweg 122
695711 - 692067

Wij hebben onderdelen voor alle merken gasfornuizen, ijskasten, wasmachines, drogers airco's, freezers etc.
U.D.C.
Lindbergweg 39 Salina tel. 616003 fax 618080

Wij gaan door met geweldige speciale uitverkoop
vanaf heden,
ALLE JURKEN
van o.a. Liz Claiborne, Kenar, Jones, Karen Kane etc. voor slechts
NAFLS. 99,00
maten 4 t/m 16
PENHA LADIES Boutique
SALINA GALLERIES
TELF. 658789
1708 PENHA

Cosmetica Tropical
Speciaal voor een donkere huidkleur
Mamita Tel. 623233

AQUA
TE HUUR LUXE BUNGALOWS
met 2 slaapkamers en 2 badkamers direct aan het Spaanse Water gelegen met zwembad en strand. Informatie: Tel. 677149 Fax. 677097

Montagne Jeunesse
Shampoo & conditioner, badolie en badschuim, douchegel, gezichtsverzorging, zepen, handcremes en lichaamscremes
Verkrijgbaar bij: Centrum Supermarket, Rita Superm. (Prairieweg), Botica Cerrito, Botica Groot Piscadera, Dietika (Monreposweg)

Clima Cars
AUTO AIRCONDITIONING
Herst 1A - Tel.: 672059, Sta. Rosa

TE KOOP RUIM HUIS
omgeving Dominguito
3 slaapk., 2 badk. + groot appartement
fl. 217.000,-
tel. 657356

TE HUUR HUIS
omgeving Dominguito
3 slaapk., 2 badk. + groot appartement
fl. 1750,- p.m.
tel. 657356

NIEUW HUIS TE KOOP
op eigendomsterrein 925 m², 2 badkamers, 3 slaapkamers.
Nabij Vetter naast 93.
Prijs: f. 240.000,-
Tel.: 375655 / 368291

Bent U op zoek naar 2e hands meubels in zeer goede staat?
"Carl's second hand furniture store"
Wij kopen en verkopen 2e hands meubels etc. in zeer goed staat.
Inl. Tel: 370881 601042
Adres: Dr. J. Ellisweg 9-A (Van Engelen)

Luchtvracht naar SURINAME
DHAN TRADING N.V.
Rooseveltweg 122
Tel. [illegible]
Open: Alleen op de maandagen en dinsdagen van 4.00 - 6.00 n.m.

Te Huur Compleet gemeubileerd appartement
Tel. 367910
Bezichtigen: zaterdag en zondag

CARVAHOME N.V. biedt U DE GOEDKOOPSTE Huurauto's in Nederland en voor Curaçao
* Vakantie bungalows
* Appartementen
* Huurauto's voor Uw bezoekers (min. 1 week)
Pallastraat 6 - Salinja
Tel. 615636 - Fax 615633

PHONE RENTAL VIP
Best price in town
Best service in town
Also rental cars available
Phone: 5999-601134

KAMERS ROOMS HABITACIONES
-X-X-X-X-
Airconditioned
-X-X-X-X-
Garipitoweg 2
Tel: 691200 * Fax: 691203

TE HUUR RUSTIG GELEGEN APPARTEMENT
Voor één of twee personen
fl. 500,- per maand excl.
8.00-17.00 616666 tst. 12
18.00-22.00 675581

TE HUUR
Voor Vakantiegangers
Een mooi goed gelegen één slaapkamer APPARTEMENT
Ruim, volledig gemeubileerd te Janwé
Tel.615875 - Fax 657886

Wilt u op natuurbasis gewicht verliezen en uw gezondheid vooruit zien gaan?
Voor info. rep.
HERBALIFE
Tel. 374654
9 - 12 am / 3 - 6 pm

BETONMIX
Tomco n.v.
BLOKKEN, ZAND, GRIND, BEWAPENING, BETON.
BRAKKEPUT ARIBA NAST TECHNISCHE SCHOOL.
TEL.: 672204 - 674673.

Wij gaan door met 30% KORTING
op alles in de showroom!!!
Mannequins div. modellen
Rekken verschillende maten
Toonbanken, diverse modellen&kleuren
Presentatie Plexi stands
Kado-artikelen
Schilderijen
Vazen en beelden in div. modellen
Er is zeker iets voor Uw huis, zaak of kantoor. Wij zijn geopend vanaf 08.30 - 18.00
Zaterdag 09.00 - 13.00
Ons motto van 30% is er ook!!
SUN DISPLAY DECORATIONS UNLIMITED INC.
LINDBERGHWEG 25
Schuin tegenover Club Facade (Salina)
Tel. 656855

Baby Kado-Artikelen
SEMPERFLOREN
George Maduroweg 21, Tel.: 37429[illegible]

NET BINNEN:
kleine collectie
LAKSCHOENEN
alvast voor de feestdagen.
DE DUIZENDPOOT
TIENER- EN KINDERSCHOENEN
Kaya Drs. Oy Sprock 42 - Tel.: [illegible]
Open: ma. t/m vrij. 2.30 - [illegible]
Zaterdag: 9.00 - 2.00

La Colline
De Rouvilleweg 9
Tel. 623822
40% KORTING op de hele collectie K[illegible] voor heren

TE HUUR GEVRAAGD APPARTEMENT
ongemeubileerd of gemeubileerd.
Prijs tot f1.750,- p.m.
Tel.: 374346 en vragen naar Mevr. Felix Carias

Pas Geopend Privé-Kinderdagverblijf
heeft nog plaats in de ochtenden voor kinderen in de leeftijdscategorie van [illegible] tot 5 jaar.
Wij bereiden uw kind op speelse wijze voor op de kleuterschool.
Heeft u interesse? Bel 368012 voor meer informatie of een afspraak.

Candy Barrel & GOURMET SHOP
OLIJVEN
met pit
zonder pit
met amandel
met ansjovis
met BBQ dressing
in pittige Garlic saus
op z'n Italiaans
ANYTIME - Heerlijk
Sta. Rosaweg 17
Winkelcentrum 77.

TE KOOP
Grote Linnenkast gefineerd fl. 350,-
2 Deurs Grenen Linnenkast fl. 450,-
2 Grenen nachtkastjes fl. 75,- elk
Tel. 616989 na 20.00

Volop vlijtige liesjes (5 kleuren)
VIVIANUS NURSERY
Popo 18 - Tel.: 673379
Open: ma. - vrij. 9-12 - 2-6
za. non stop 9-6

Profiteer gedurende de laatste Herfstvakantiedagen van de SENSATIONELE [illegible]
PRETTY KIDS
La Dushi Robbie, Salina
No. 1 op kinderkleding gebied

Beauty Spa
Sundance
voor: [illegible]
vraag naar Hedda S[illegible]enberger
Tel. [illegible]740

TE HUUR AANGEBODEN
volledig gemeubileerde FLAT
inclusief water + licht.
Garipitoweg 70.
Tele. 690050.

Pas gemeubileerde Woning in een rustige buurt. Indeling: 3 slaapkamers, 2 badkamers, woon- en eetkamer + keuken. Voorporch, Washok met berging.
Inlichtingen: 62322[illegible]

The Decoy
Er is weer heel wat nieuws binnen!
Bovendien hebben we op enkele kastjes (showroom modellen) met 40% korting.
De moeite waard om even binnen te lopen!
The Decoy
Tel. 368300

Curaçao Jazz
6th Curaçao Jazz Festival
Fri. Nov 12: Herschel & Curaçao Jazz • Paquito D'Rivera • La Sonora Ponceña
Sat. Nov 13: Spyro Gyra • George Benson
Tickets: Fri. fl. 45, Sat. fl. 65, Package fls.90. - Mensing's Caminada, Music House, Tik Tak, Soundwaves, Hubo CD Shops & Video

KOERSEN CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP VRIJDAG 15 OKTOBER 1993 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.320	1.340	1.360
POND STERLING	2.615	2.670	2.730
NED GLD	97.32	98.04	98.84
ZW FRANCS	124.32	125.04	125.84
FR FRANCS	29.78	30.88	31.58
DUITSE MARK	109.60	110.32	111.12
IT LIRE	0.80	1.10	1.16
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20
			**100.00
JAPANSE YEN	166.11	166.97	167.77
ECU	-.-	209.04	209.84

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 5%
BELENINGSRENTE: 6%
CD RENTE 1 maand: 2%
Reserve Requirement: 5%
Reserve Period: 18 oktober-15 november
Indicatieve koersen overheidspapieren:
[illegible]25 % obl. 1989/1994 koers: 101.08% Eff. rendement 6.00 % Land
[illegible]00 % obl. 1989/1999 koers: 100.00% Eff. rendement 8.00 % Land
[illegible]25 % obl. 1989/2004 koers: 99,13% Eff. rendement 8.375% Land
[illegible]625% obl. 1990/1995 koers: 104.09% Eff. rendement 6.50 % Land
[illegible]00 % obl. 1991/1996 koers: 104.15% Eff. rendement 7.00 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 102.66% Eff. rendement 6.625% Land
[illegible]00 % obl. 1992/1997 koers: 103.70% Eff. rendement 7,25 % Eiland
[illegible]625% obl. 1992/1997 koers: 103.99% Eff. rendement 7.375% Eiland
[illegible]625% obl. 1993/1998 koers: 103.59% Eff. rendement 7,625% Eiland
[illegible]00 % obl. 1993/1998 koers: 100.47% Eff. rendement 7.875% Eiland

[illegible]belt omhoog

[AMS]TERDAM - **De koers [van] de Belgische frank is [vrij]dagmorgen op een [nieu]w historisch diepte[punt] beland ondanks steun[aan]kopen door de cen[tra]le bank van België. Op [de] wisselmarkt in Ams[ter]dam werd om 10.00 uur [f 5,1]04 per honderd frank [ge]noteerd tegen een slot[koe]rs van f 5,121 op don[der]dag.**

[De k]oers van de frank was [don]derdagavond op de valu[tama]rkt in New York zelfs [geda]ald tot f 5,099 per hon[derd]. De Amerikaanse cen[tral]e banken kochten nam[ens] de Belgische Centrale [Ban]k franken in ruil voor [D]uitse marken. [illegible] de interven[ties] leverden weinig resul[taa]t op. De frank is deze [wee]k zwaar onder vuur [kom]en te liggen van specu[lan]ten. De toch al bestaande [twij]fels over de gezondheid [van] de Belgische economie [werd]en dinsdag versterkt [doo]r een rapport van het [Int]ernationale Monetaire [Fon]ds.

Binnen het Europese Mone[tai]re Stelsel (EMS) staat ook [de] Franse frank onder druk. [De k]oers was vrijdagmorgen [om 1]0.00 uur nog iets verder [geda]ald tot f 31,820 per hon[der]d in vergelijking met een [slo]tkoers van f 31,860 op [don]derdag. De andere zwa[kke] EMS-valuta's wisten zich [goe]d te handhaven. De koers[verh]ouding tussen de twee [[illegible]] [illegible], de [gulde]n en de mark, veran[derde] ten nadele van de [gulde]n. Voor een mark werd [om] 10.00 uur f 1,12505 [betaa]ld tegen een slotkoers [van] f 1,12430 op donderdag.

[De] Amerikaanse dollar [won] opnieuw terrein. Om [10.0]0 uur werd f 1,8210 geno[teer]d, bijna een cent meer [dan] de slotkoers van f 1,8115 [op] donderdag. De verdere [koe]rsontwikkeling zal [vee]l afhangen van de later [op] de dag te publiceren cij[fers] over de Amerikaanse [eco]nomie. Het gaat om de [geg]evens over de consumen[tenpr]ijzen in september en [de] handelsbalans in [aug]ustus.

[Oo]k het pond sterling boekte vrijdagmorgen koerswinst. Het pond noteerde om 10.00 uur f 2,7510 in vergelijking met een slotkoers van f 2,7440 op donderdag.

De effectenbeurs in Tokyo sloot hoger. De nikkei-index van 225 aandelen steeg met 91,96 punten tot 20.174,42, een winst van 0,46 procent. De omzet kwam uit op een behoorlijk totaal van 330 miljoen aandelen. Op de beurs in Hongkong schoot de Hang Seng-index met 4,2 procent omhoog naar een recordniveau. Handelaren schreven dat toe aan aankopen vanuit het buitenland en optimisme over de Brits-Chinese besprekingen over Hongkong.

FINANCIEEL NIEUWS

Dollar vrolijkt Damrak op

AMSTERDAM - De aandelenmarkt in Amsterdam lag er vrijdagochtend vriendelijk bij. Er was dan ook alle reden toe. De dollar noteerde opnieuw bijna een cent hoger. Sinds dinsdag is de Amerikaanse valuta met bijna drie cent gestegen. Verder maakten andere effectenbeurzen evenmin een zorgelijke indruk.

Wall Street sloot donderdagavond achttien punten hoger en Londen stond rond 11.00 uur op 24 punten winst. Op de effectenbeurs in Frankfurt klom de Dax-index opnieuw boven de 2.000-grens uit. Iets na elven stond de beursbarometer op 2.009,86, een winst van 19,79 punten.

Bovendien was de obligatiemarkt twee dubbeltjes hoger. De vooruitzichten voor een verdere rentedaling zijn nog steeds gunstig. Ook kwam er vraag van de optiebeurs. Daar lopen vrijdagmiddag contracten met de expiratiemaand oktober af. Een aantal handelaren zit nog met een tekort.

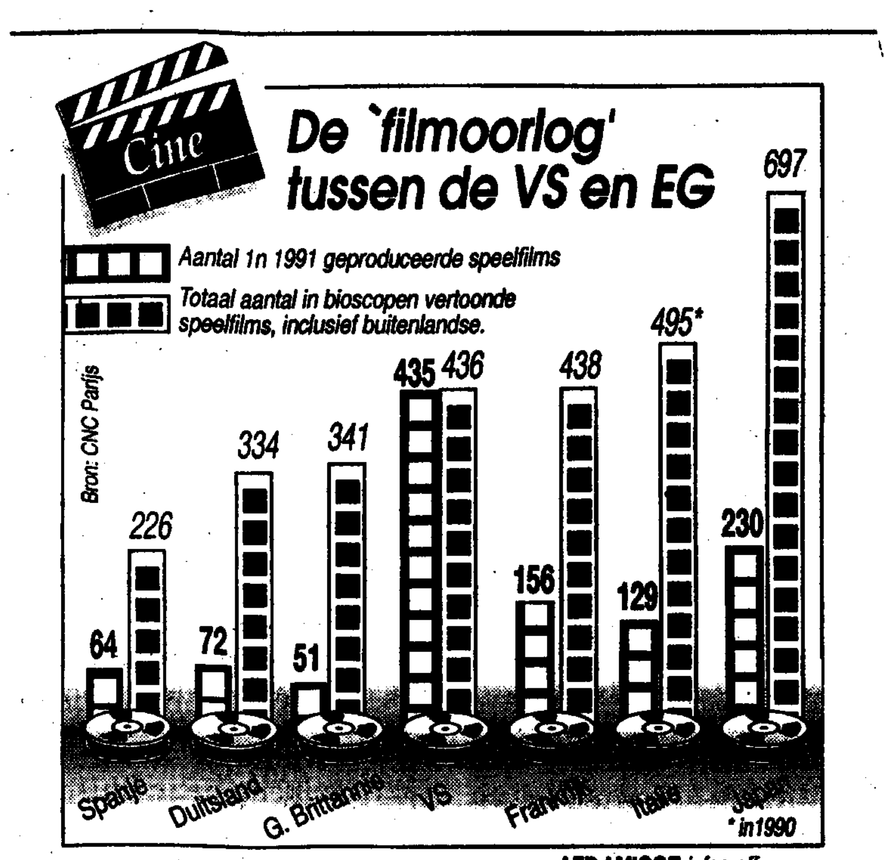
De EOE-aandelenindex schurkte tegen het historisch recordniveau van 367 aan.

Rond 11.00 uur stond de index op 366,05 punten. De CBS-stemmingsindex stond op 0,9 punten winst op 130,3. Internationals, financiële waarden, uitgevers, bijna alles stond hoger. Uitzonderingen vormden Fokker en Amev, die beide twee dubbeltjes zakten, Fokker naar f 20,60 en Amev naar f 77,70. Amev staat al enkele dagen onder druk.

In de financiële hoek wist Aegon f 1,10 winst te boeken. De verzekeraar geniet de warme belangstelling van buitenlandse kopers, aldus handelaren. ABN Amro steeg vier dubbeltjes tot f 66,90 en ING zelfs zestig cent tot f 80,10.

Unilever vervolgde zijn weg omhoog op goede verwachtingen omtrent de prestaties van branchegenoten in de VS (Philip Morris en Procter + Gamble). "Die kan nog een aardig ritje gaan maken", klonk het op de vloer. Rond elven noteerde Unilever f 210,10, f 2,20 boven de slotkoers van donderdag bij een omzet van zo'n 230.000 stuks (dubbel geteld). Philips kreeg er twee kwartjes bij op f 37,10, na donderdag al negentig cent te hebben gewonnen. Akzo boerde eveneens goed met een winst van tachtig cent op f 182,30.

Onder de uitgevers viel VNU op met een koerswinst van f 1,80 op f 139,80. Rekening houdend met de exdividendnotering was dat netto een stijging met f 2,80. Wolters Kluwer stak zeven dubbeltjes in zijn zak op f 104,60, terwijl Elsevier dertig cent won op f 145,10.



AFP AMIGOE infografia

De productie en de distributie van de speelfilms in de grote industrielanden maken de Amerikaanse overmacht op dit gebied duidelijk.

Clinton: Audiovisuele produkten horen ook thuis in GATT-akkoord

WASHINGTON BRUSSEL - De Amerikaanse president Clinton heeft donderdag nog eens de eis van de Verenigde Staten onderstreept dat audiovisuele produkten, zoals films, onderdeel moeten worden van een GATT-akkoord over liberalisering van de wereldhandel. "De VS willen geen speciale gunsten voor Amerikaanse producenten, maar we gaan niet akkoord met onaanvaardbare beperkingen op dit terrein", aldus Clinton in een schriftelijke verklaring die vooral was gericht aan het adres van Frankrijk.

De Fransen willen audiovisuele produkten uitzonderen omdat zij vrezen nog meer te worden overspoeld door films en tv-programma's uit de VS. Dat zou de culturele identiteit in gevaar brengen. Frankrijk ligt bij de GATT-onderhandelingen ook nog steeds dwars op het punt van de landbouw. Het land verzet zich tegen het vorig jaar november door de VS en de EG gesloten *Blair House*-akkoord over beperking van de landbouwsubsidies.

Het is de bedoeling dat er uiterlijk op 15 december een totaalakkoord binnen de GATT is. Frankrijk heeft het afgelopen weekeinde echter voorgesteld dan slechts een deelakkoord te sluiten en later verder te praten over de neteligste kwesties, zoals de landbouw. De VS hebben dit afgewezen en ook de directeur-generaal van de GATT, Peter Sutherland, voelt er niets voor.

De handelsgezant van de Amerikaanse regering, Mickey Kantor, heeft donderdag in Brussel een informeel gesprek gehad met de Franse minister van handel, Gerard Longuet. Er was na afloop geen verklaring of persconferentie. Een Amerikaanse woordvoerder zei slechts dat het een "nuttig" gesprek was waarbij alle kwesties aan de orde zijn gekomen.

Vrijdagmorgen herhaalde Kantor in Brussel nog eens het Amerikaanse standpunt dat de problemen rond het *Blair House*-akkoord door de EG intern moeten worden opgelost. De Amerikaan had eerder deze week ook overleg met het lid van de Europese Commissie voor buitenlandse economische betrekkingen, Leon Brittan, en commissievoorzitter Jacques Delors. Concrete resultaten heeft dat niet opgeleverd.

De Franse premier Edouard Balladur heeft donderdag laten weten dat hij volgende week een aantal ontmoetingen zal hebben met leiders van politieke partijen, vakbonden en andere organisaties om informatie te geven over de stand van zaken bij de GATT-onderhandelingen.

***

Duitsland wil zijn economische banden met AZIE aanhalen, zo heeft bondskanselier Helmut Kohl laten weten. Volgens Kohl moet Duitsland zijn investeringen in Azie opschroeven. Momenteel komt slechts vijf procent van Duitslands investeringen in het buitenland in Azie terecht. Tegelijkertijd wil de bondskanselier meer kapitaal uit Azie aantrekken, voornamelijk omdat het oosten van zijn land nog steeds worstelt met hardnekkige economische problemen.

[S]cherpe winstdaling Apple [a]ls gevolg van prijzenslag

[CU]PERTINO - De winst [van] het Amerikaanse com[put]erconcern Apple is in [het] laatste kwartaal van [het] op 24 september afge[slote]n boekjaar vrijwel vol[ledi]g weggesmolten [on]danks een forse stijging [van] de omzet naar een [rec]ordniveau. Het con[cer]n schrijft dit toe aan [de] scherpe prijsconcur[ren]tie op de markt voor [per]sonal computers.

[De] nettowinst kelderde in [het] vierde kwartaal van 97,6 [milj]oen dollar tot 2,7 miljoen [dolla]r. De omzet ging met 21 procent omhoog van 1,77 miljard dollar tot 2,14 miljard dollar. De verkoop van de Macintosh-computer, het vlaggeschip van Apple, schoot omhoog met 36 procent.

Over het gehele boekjaar daalde de nettowinst van 530,4 miljoen dollar tot 86,6 miljoen dollar. Dat is deels toe te schrijven aan een voorziening van 199 miljoen dollar ten laste van het resultaat over het derde kwartaal in verband met een herstructurering. De omzet groeide met 12,5 procent van 7,09 miljard dollar tot 7,98 miljard dollar.

Wall Street sluit hoger

NEW YORK - De Newyorkse effectenbeurs is donderdag hoger gesloten. De Dow Jones-index van de dertig belangrijkste aandelen, die woensdag tien punten won, steeg met nog eens 18,44 punten tot 3.621,63. De verhouding tussen de aantallen hoger en lager sluitende fondsen bedroeg ongeveer tien tegen negen. De omzet kwam uit op een fors totaal van 353 miljoen aandelen tegen 292 miljoen op woensdag.

De Dow Jones-index stond vrijwel de hele dag in de plus. De maximale winst bedroeg 22 punten. De koersstijgingen waren onder meer te danken aan de obligatiemarkt, die gunstig reageerde op de donderdag gepubliceerde cijfers over de producentenprijzen en de detailhandelsomzet in de VS. Verder werkte het positieve effect nog door van de woensdag aangekondigde aankoop van Tele-Communications door Bell Atlantic. Speculatie over nieuwe overnemingen in de communicatiebranche zorgde voor koerswinsten in die sector. Ook fondsen in de medische hoek profiteerden van overnemingskoorts. Chrysler zag de mooie kwartaalcijfers beloond met een flinke koersstijging.

Op de valutamarkt in New York lag de dollarkoers tegen het slot van de handel op f 1,8145 na een slotkoers van f 1,8115 in Amsterdam. Woensdag sloot de dollar in New York op f 1,8015.

De koers van de Belgische frank zakte verder weg. Volgens handelaren kochten de Amerikaanse centrale banken franken in ruil voor Duitse marken, vermoedelijk namens de Belgische Centrale Bank. De interventie kon niet verhinderen dat de koers van de frank daalde naar f 5,099 per honderd tegen het slot van de handel. De slotkoers in Amsterdam bedroeg f 5,121.

Shell koopt belang in Spaanse olie

ROTTERDAM - Shell Spanje heeft zich rechtstreeks toegang verschaft tot het Spaanse distributienet voor olieprodukten. Dit is mogelijk geworden door de aankoop van een belang van 5 procent in Corporacion Logistica de Hidrocarburos (CLH), zo heeft een woordvoerder van Shell in Rotterdam desgevraagd verklaard.

Shell heeft het belang gekocht van de Spaanse staatsoliemaatschappij Repsol. Berichten als zou Shell hiervoor f 170 miljoen hebben betaald, wilde de woordvoerder niet bevestigen.

Tot dusver kon Shell haar produkten in Spanje slechts slijten via aandeelhouders van CLH of moest de aanvoer rechtstreeks uit het buitenland komen. CLH is een voormalig staatsbedrijf en heeft een monopoliepositie bij de distributie van olieprodukten. Het bedrijf is gereorganiseerd en geprivatiseerd.

Golden Tulip drie sterren

HILVERSUM - Golden Tulip International gaat driesterrenhotels aan de stal toevoegen. Het is de bedoeling dat nog dit jaar de eerste vier Tulip Inns hun poorten openen. De huidige hotels van Golden Tulip hebben een vier- of vijfsterrenclassificatie.

Ook in de samenwerking tussen Golden Tulip en zijn belangrijkste partner KLM wordt Tulip Inn betrokken. Voor het eind van dit jaar start een Tulip Inn in de Amsterdamse Spuistraat. Ongeveer tegelijkertijd openen de hotels in de Duitse steden Bayreuth en München hun poorten en krijgt het Baden Powell in Hongkong de toevoeging Tulip Inn.

Golden Tulip mikt op tweehonderd Tulip Inns in de komende vijf jaar. De meeste komen in Europa, dertig ervan in de Benelux. De hotels worden veelal in samenwerking met bestaande relaties opgezet.

De hotelmarkt kent vooral in grote steden een overmaat aan luxe hotels en een tekort aan goedkope. Golden Tulip springt op de behoefte aan dit soort hotels in. De Golden Inns onderscheiden zich van de Golden Tulip-zaken behalve in prijs ook in het aanbod van minder faciliteiten zoals in de eten- en drinkensfeer.

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	14-10	FRANKFURT	PREV.	14-10	AMSTERDAM	PREV.	14-10
DOW JONES	3603	3621	DAX INDEX	2001	1990	EOE	362.34	363.10
AM.EXP.	35.88	36.00	ASKO	927.00	905.00	ABN-AMRO	66.40	66.50
ANHEUSER B	46.75	47.88	BASF	264.00	263.00	AEGON	91.20	92.30
ATT	57.63	60.63	BMW	509.00	501.00	AHOLD	88.60	88.30
BORDEN	16.88	17.63	COMMERZBANK	325.50	324.50	AMEV	78.20	77.90
CAMPBELL S	39.00	40.25	DAIMLER BENZ	745.70	744.00	AKZO	182.40	181.40
CHRYSLER	48.88	51.75	DEUTSCHE BANK	815.00	816.00	BOLS-WESSANEN	41.40	41.40
CITICORP	39.63	38.25	HOECHST	284.00	280.00	DSM	100.50	99.90
COASTAL CO	26.25	26.50	KAUFHOF	554.00	540.50	ELSEVIER	145.20	144.80
COCA COLA	42.13	44.00	MAN	323.00	319.90	FOKKER	21.00	20.80
DIGITAL	37.25	37.50	PREUSSAG	412.40	411.40	GIST BROC.	48.00	47.60
DUPONT	46.00	46.00	SIEMENS	712.00	708.00	HAGEMEYER	110.20	108.00
EAST.KODAK	58.75	58.63	VW	376.50	374.50	HEINEKEN	184.10	186.00
EXXON	64.63	64.75				HOOGOVENS	42.30	42.30
FORD	55.25	57.63				HUNT.DOUGLAS	60.00	60.60
GEN.ELECT.	96.25	96.25	LONDON			ING	79.90	79.80
GEN.MOTORS	43.63	44.75				KLM	39.90	40.30
HEINZ	36.63	37.75	FT-100 INDEX	3080	3083	KNP-BT	33.30	34.00
HOMESTAKE	18.75	18.38				NEDLLOYD	46.00	46.10
IBM	43.13	42.75	ARGYLL	2.87	2.92	NUTRICIA	139.20	138.40
KELLOGG	49.88	52.25	BARCLAYS BANK	5.55	5.85	PHILIPS	35.60	36.60
MC DONALDS	53.00	54.25	BASS	4.74	4.73	POLYGRAM	67.00	69.00
MERCK	30.88	31.50	BRITISH STEEL	1.24	1.25	ROBECO	119.14	119.15
MINNES.MNG	104.00	104.38	BRITISH TEL	4.34	4.45	ROLINCO	114.40	115.10
MOBIL CORP	83.38	83.00	BTR	3.70	3.68	RORENTO	94.20	94.10
PFIZER	59.75	60.63	CADBURY	4.60	4.64	RODAMCO	59.20	59.00
P.MORRIS	51.75	51.75	CABLE & WIRE	9.28	9.46	ROYAL DUTCH	188.30	188.00
QUAKER	66.75	69.38	GRAND MET	3.87	3.90	UNILEVER	203.40	207.50
SEARS	57.00	57.50	MARKS & SPENCER	4.04	3.98	VMF STORK	35.30	35.30
UP JOHN	31.75	32.13	REDLAND	5.24	5.21	VNU	137.50	138.00
WOOLWORTH	26.13	24.13	TATE & LYLE	3.66	3.64	WOLTERS-KLUWER	105.00	103.90
GOLD	366.75	366.10	TOKYO			TORONTO		
SILVER	4.43	4.43	NIKKEI DOW IND.	20036	20082	TSE 300	4111	4145
CRUDE OIL	18.58	18.81	BRIDGESTONE	1340	1330	ALCAN	19.63	19.88
			CANON	1440	1430	BELL	43.00	44.50
US$/Yen	105.90	107.20	DAI ICHI KANGYO	2310	2330	BANK OF MO	28.65	28.65
			DAIWA SEC.	1380	1390	CAN.PAC.	20.88	21.00
US$/DMARK	1.60	1.61	HITACHI	836	835	INASCO	37.13	37.00
			HONDA MOT.	1580	1580	LAIDLAW	7.63	7.80
GBP/US$	152.35	151.85	JAPAN AIRLINES	729	724	MOORE	24.50	25.00
			NOMURA SEC.	1990	1980	NORANDA	21.38	21.63
US$/NLG	1.80	1.81	NIPPON STEEL	327	327	PLACER DOME	28.63	29.75
NCU/US$	117.95	117.61	MAZDA	460	440	POWER CORP.	19.80	19.75
CAN/US$	75.30	75.43	SONY	4500	4490	ROYAL BANK	27.63	27.88

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
INVESTMENT DIVISION
For futher information call
Tel: 661818/661626/661627

Winst Chrysler verdubbeld in derde kwartaal dit jaar

DETROIT - Het Amerikaanse autoconcern Chrysler, na General Motors en Ford het grootste van de Verenigde Staten, heeft in het derde kwartaal van dit jaar uitstekend gedraaid. De [nettowinst] kwam uit op 423 miljoen dollar. Dat is een record en ruim twee maal zoveel als de nettowinst in het derde kwartaal van vorig jaar, die 202 miljoen dollar bedroeg. De omzet nam toe van 9,2 miljard tot 9,7 miljard dollar, zo heeft Chrysler donderdag bekendgemaakt.

Over de eerste negen maanden van dit jaar ziet het financiële beeld van de autoproducent er heel anders uit. Over deze periode leed Chrysler een verlies van 3,05 miljard dollar tegenover een winst van 367 miljoen dollar in de overeenkomstig periode van het afgelopen jaar.

Het verlies tot nu toe dit jaar is een gevolg van een voorziening van 4,7 miljard dollar over het eerste kwartaal van dit jaar, die leidde tot een verlies in deze periode van 3,47 miljard dollar. De voorziening houdt verband met wijzigingen in de boekhouding, waartoe alle bedrijven in de VS verplicht waren. Het gaat hierbij om vergoedingen van ziektekosten die Chrysler zijn werknemers betaalt als die eenmaal gepensioneerd zijn. Deze kosten moeten nu van tevoren in de boeken worden verwerkt.

Dat het Chrysler in het derde kwartaal zo voor de wind is gegaan, is te danken aan het grote aantal nieuwe modellen dat het concern de laatste tijd op de markt heeft gebracht. In noord-Amerika werden er in de afgelopen drie maanden 530.901 Chryslers verkocht tegen 455.23 in het derde kwartaal van 1992. Verder werd het kwartaalresultaat gunstig beïnvloed door een boekwinst van 58 miljoen dollar op de verkoop van de resterende 23,3 miljoen aandelen in het Japanse Mitsubishi Motors.

Het concern, dat de afgelopen tien jaar twee keer in een diepe financiële crisis raakte, heeft de hoop op een verder herstel gezet op een nieuwe generatie kleine personenwagens die in januari wordt geïntroduceerd. Bovendien komt Chrysler dan met een nieuwe vrachtwagen, waarvan er al 72.000 zijn besteld. Dat is meer dan het aantal dat Chrysler van het vorige model in een jaar kon verkopen.

–De Zweedse fabrikant van telecommunicatieapparatuur ERICSSON heeft van PTT Telecom een order ontvangen voor de levering van bedrijfscentrales. Dit telefoonsysteem is voornamelijk bedoeld voor kleine en middelgrote ondernemingen. De omvang van de order is niet bekendgemaakt.

Privatisering Franse bank BNP blijkt enorm succes

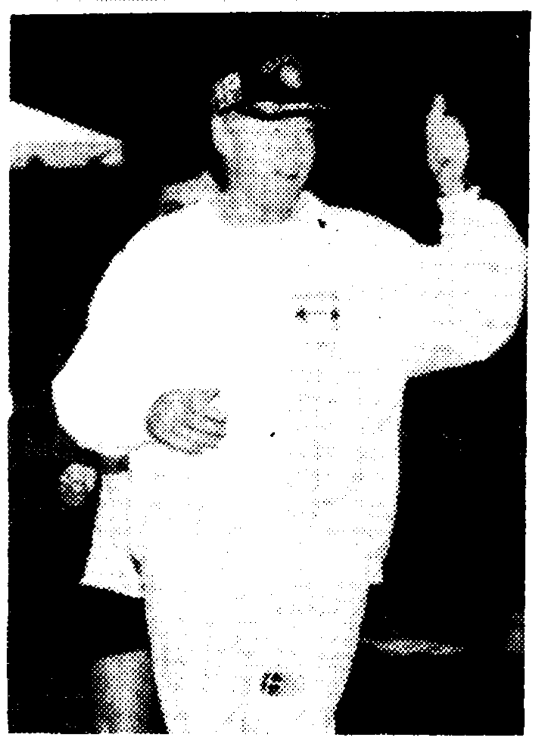
PARIJS - De privatisering van de Franse bank Banque Nationale de Paris (BNP), de eerste onder de in het voorjaar aangetreden centrumrechtse regering, is een groot succes geworden. Er hebben 2,8 miljoen kleine beleggers ingeschreven. Zij vroegen vijf maal zo veel aandelen aan als oorspronkelijk beschikbaar waren, zo heeft het Franse ministerie van financien vrijdag bekendgemaakt.

Dat de privatisering van de op twee na grootste bank van Frankrijk veel belangstelling trok, is gezien de prijs van de aandelen niet erg verrassend. Kleine beleggers moesten 240 frank per stuk betalen, aanzienlijk minder dan de donderdag geldende beurskoers van 274 frank. Het beschikbare aantal aandelen voor deze groep is tijdens de inschrijving met 25 procent vergroot ten koste van de institutionele beleggers en de groep bedrijven die bij BNP een "harde kern" van aandeelhouders moet vormen.

De belangstelling van de kant van institutionele beleggers (verzekeraars en pensioenfondsen) was nog veel groter. De op 5 oktober begonnen inschrijving, die een week had moeten duren, werd al na twee dagen gesloten omdat die maar liefst twaalf maal was overtekend. De inschrijving voor kleine beleggers sloot wel op 12 oktober. De privatisering van 74 procent van BNP heeft de Franse staat ongeveer 28 miljard frank (f 9 miljard) opgeleverd.

MENSEN

All right



■ *De Amerikaanse president Bill Clinton steekt zijn duim op als hij het Witte Huis verlaat voor een rondje joggen in de vroege ochtend. Eerder die morgen stak hij zijn duim op toen hem gevraagd werd naar de vrijlating van de piloot Michael Durant in Somalië.*

Crom Dubh in Nederland?

Een uit het Ierse **Cloghane** verdwenen eeuwenoude gebeeldhouwde kop is mogelijk in Nederland. Het gaat om het hoofd van Crom Dubh, de Keltische heilige die christen werd. Het antieke hoofd verdween op 18 of 19 augustus uit een muur van een kerk in Cloghane, een plaatsje op het schiereiland Dingle.

Volgens het Nationaal Museum van Ierland in Dublin is het kerkje uit de 11de of 12de eeuw. Het hoofd zou dus net zo oud kunnen zijn. Het is van grote waarde voor een hoop mensen: elke laatste zondag in juli houden zij een gebedsdienst bij het hoofd van Crom Dubh.

Conservator Nissa O'Connor zegt dat er een duidelijke aanwijzing is dat het hoofd is meegenomen door een Nederlandse. "Nadat er een stukje in de *Irish Times* had gestaan, kregen we een telefonische tip van iemand die na de verdwijning een Nederlandse toeriste in de buurt van Cloghane een lift had gegeven. Het liftende meisje was zeer zwaar bepakt en maakte een opmerking in de trant van 'die zware steen'. De stenen kop is ruim dertig centimer hoog en iets minder breed.

Afscheid Manke Nelis

Met de **begrafenis** van Manke Nelis (Cornelis Pieters) heeft Amsterdam donderdag afscheid genomen van een generatie zangers van het Amsterdamse levenslied. Manke Nelis was de laatste vertolker van de Mokumse smartlap in het rijtje Johnny Jordaan, tante Leen en Willy Alberti. Ook de vorig jaar overleden accordeonist Johnny Meijer, met wie Manke Nelis ruim veertig jaar een duo vormde, hoort in dat rijtje thuis.

Ongeveer tweehonderd mensen, onder wie Koos Alberts, Ronnie Tober, Imca Marina en René Froger, woonden de plechtigheid op de begraafplaats St. Barbara in Amsterdam-West bij. Manke Nelis overleed vrijdag in een Amsterdams ziekenhuis. Hij werd 73 jaar.

Het zaaltje waar de plechtigheid plaatsvond was zo klein dat een groot aantal mensen buiten moest wachten tot de kist naar de laatste rustplaats werd gedragen. De regen viel intussen met bakken tegelijk uit de lucht.

Urinedouche

Onder het motto 'een koekje van eigen deeg, zeikerd' kreeg een **Antwerpse student** in hoge nood onlangs een douche van urine. Hilde de Lobel, raadslid voor het extreem-rechtse Vlaams Blok, wierp de urine uit het raam van haar woning, omdat ze het spuugzat was dat nachtelijke kroegbezoekers telkens haar huisgevel uitkozen als publiek urinoir.

Een raadslid mag niet met urine gooien. Zo luidde de conclusie van de Antwerpse rechtbank afgelopen donderdag. De Lobel werd door de rechtbank veroordeeld tot twee maanden voorwaardelijke gevangenisstraf en een boete van tienduizend Belgische frank (ruim 500 gulden).

De student liep tijdelijk oogletsel op. De student zag af van een schadeclaim nadat het raadslid hem een bedrag van 150.000 frank (ruim 7500 gulden) had betaald.

Modelactrice Sharon Stone



■ *Geen topmodel Naomi Campbell of Claudia Schiffer, maar actrice Sharon Stone als modieuze bruid op het Parijse podium. Een hoog boven de knie reikend trouwjurkje van ontwerper Valentino. Op de achtergrond modellen gekleed in lange, in rood uitgevoerde bruidstoiletten.*

Met vreugde geven wij kennis van de geboorte van onze zoon

Marc Evert

Jacques en Danielle Wuisman

Curaçao 12 oktober 1993, Kaya Tert 10

Trend

Wat is in en wat is uit? De trendbox zegt over alcoholvrij bier: In 1992 was 8 tot 9% van alle glazen alcoholvrij, dit jaar zakt dat terug naar 7%. Buckler wordt een collector's item.

Tappen uit ander vaatje

Predikant Manfred Bertram en kroegbaas Karl Schiesberg wisselen voor een keer van rol. Bertram, predikant van de Christuskerk in het centrum van **Keulen**, staat komende donderdag in het café De Witte Vlier achter de tap. Schiesberg houdt zondags daarop in de kerk de preek.

De café-eigenaar kwam op het idee toen hij in een artikel in het blad over het geringe kerkbezoek las dat vele mensen de kroeg boven de kerkbank verkiezen. Schiesberg wil kroeglopers en kerkgangers bij elkaar brengen opdat zij elkaar in een andere omgeving eens kunnen 'besnuffelen'.

Voor de kerkdienst waarin Schiesberg voorgaat, worden alle stamgasten van het café uitgenodigd. Ook de predikant verheugt zich op de rolwisseling. Hij hoopt dat mensen die niet meer in de kerk komen, 'weer met ons in gesprek raken'.

Liefdeselixer

Een schijfje **rendierhoorn** in wodka, de laatste ontdekking op het gebied van liefdesdrankjes. Een Zweedse firma komt binnenkort op de markt met dit nieuwe middel dat de seksuele potentie moet vergroten.

De firma hoopt dat bloedhoorn-wodka de dorst kan lessen van met name Aziaten naar liefdeselixers. Inmiddels zijn al honderdduizenden flesjes gevuld.

De zogeheten bloedhoorn, afkomstig van traditioneel in juni geslachte rendieren, brengt omgerekend ruim tweehonderd gulden per kilo op, met uitschieters naar driehonderd gulden.

Bepaalde Aziatische winkels staan van boven tot onder vol met allerlei liefesdrankjes die gemaakt zijn van dieren. Met name de gemalen hoorn van de neushoorn is erg in trek, maar door deze belangstelling dreigt de diersoort uit te sterven.

Ruimte ratten

Zes witte ratten hebben de NASA in een lastig parket gebracht. Het ruimtebureau wilde op de vlucht van de Columbia half oktober de ratten doden om het effect van ruimtereizen op dierlijk (lees: menselijk) weefsel vast te stellen. Om te voorkomen dat chemicaliën het weefsel aantasten wordt geen verdoving toegepast. Het zijn de eerste dieren die door astronauten zelf worden gedood, en wel door onthoofding.

NASA probeerde de proef geheim te houden, maar de bioloog die het experiment leidt wilde er wel wat over kwijt. Hij liet weten dat de terugkomende weefsels als ogen, snorharen, nieren en teelballen even belangrijk zijn als maanstenen. Actiegroepen, die de doorgesijpelde informatie opvingen, zitten de NASA nu dwars.

■ *WILLEMSTAD — Van zaterdag 9 tot en met woensdag 13 oktober werd in Kingston (Jamaica) een 'Curaçao Trade & Tourism Exhibition' georganiseerd, waaraan 26 zaken / hotels uit Curaçao deelnamen.*

Op de foto negentien van de 26 zakenlui die afgelopen zaterdag naar Jamaica afreisden.

Kardinaal bidt tegen Madonna

Voor het eerst is een prediker eens niet vóór 'madonna'. Kardinaal Luis Aponte uit Porto Rico bidt dat zangeres Madonna eind deze maand niet het eiland zal bezoeken voor het geven van een concert.

"Madonna zal een negatieve invloed hebben op de Portoricaanse jongeren", zo zei de aartsbisschop van de hoofdstad San Juan. De 71-jarige kardinaal heeft de rooms-katholieken opgeroepen geen produkten van Pepsi, de sponsor van het optreden, meer te kopen. Hij heeft bovendien gedreigd alle contracten van de frisdrankenfirma met de katholieke scholen op te zeggen.

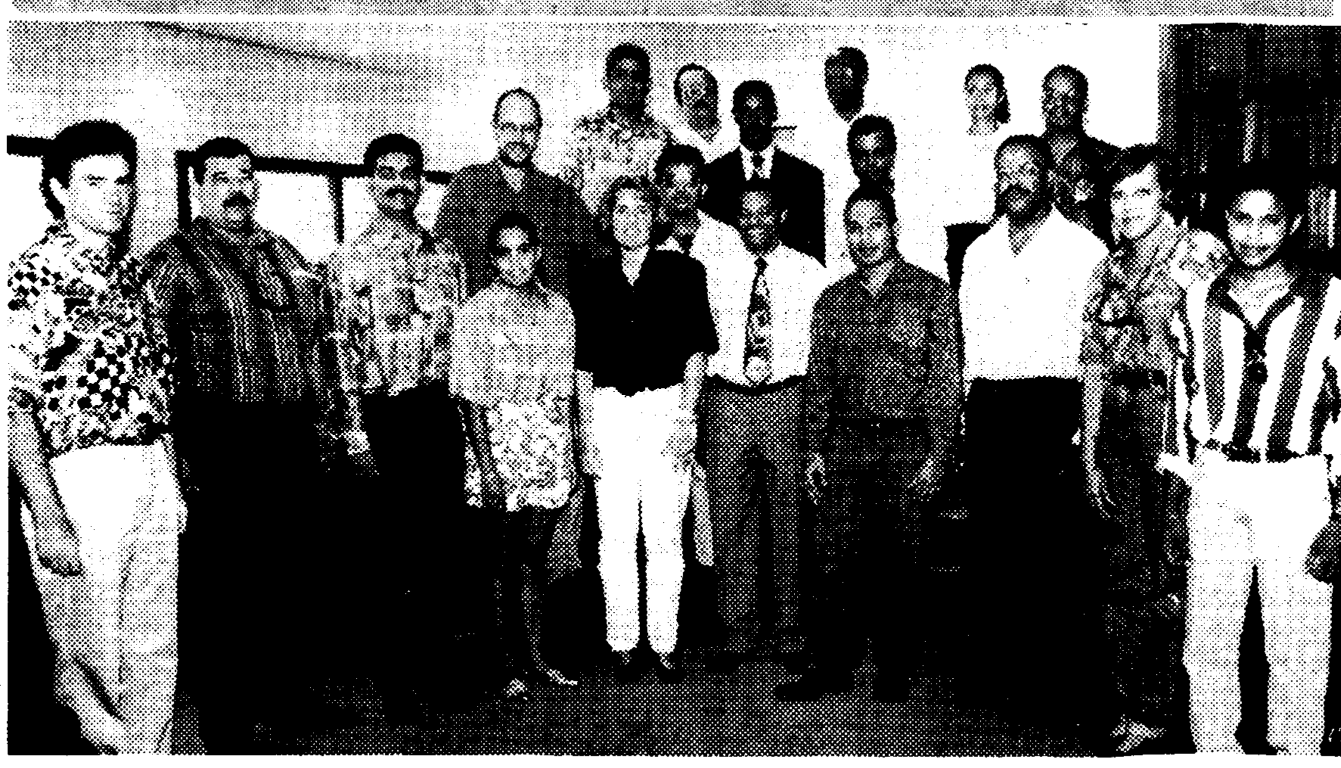
Porto Rico is een van de etappes tijdens de wereldtoernee *Girlie Show Tour* van de Amerikaanse popster. Er zijn daar al 26.000 fans die een kaartje, kostend tussen de 75 en 150 gulden, hebben gekocht.

Wat failliet? 15 miljoen!

Mogen wij van U vangen, 15 miljoen **schadevergoeding**? Het produktiebedrijf Main Line Pictures heeft actrice Kim Basinger op het rechtbankmatje geroepen. Er is een schadeclaim ingediend omdat zij op het laatste moment niet wilde spelen in de film *Boxing Helena*.

Basinger had geprobeerd zich failliet te laten verklaren om betaling te ontlopen, maar dat faillisement wees de rechtbank af. *Boxing Helena* is uiteindelijk opgenomen met Sherilyn Fenn in de hoofdrol. De film heeft obsessieve liefde als thema.

Curaçao-presentatie op Jamaica



Tom Poes en de Bommel-legende

door Marten Toonder



4072 — **Toen heer Bommel door de ontlading uit de trechter getroffen werd, zag hij zijn omgeving een ogenblik geheel wazig en daarop moet hij een ogenblik in onmacht geraakt zijn.**

Toen hij de ogen weer opsloeg, merkte hij dat de klok, die daarnet nog zo snel liep dat men de wijzers niet kon volgen, gewoon op tien minuten voor drie stond.

"Hij doet het weer, hè?" vroeg hij vriendelijk, terwijl hij opstond.

Er kwam geen antwoord.

Professor Sickbock stond in een roerloze houding achter hem en knipte zelfs niet met de ogen. Ook was er geen ademhaling in de witte jas van de geleerde te bespeuren en plotseling viel het heer Ollie op dat er een beklemmende stilte in het vertrek hing.

De wind, die al die tijd aan de ramen had geschud, scheen weggestorven te zijn en de vliegen zoemden niet meer. Het werd hem vreemd te moede.

"Sickbock was bezig met dit toestel", prevelde hij. "De een of andere proefneming met een klok, herinner ik me. Er is vast iets misgegaan; de professor is helemaal verstard! Wat een ellende!"

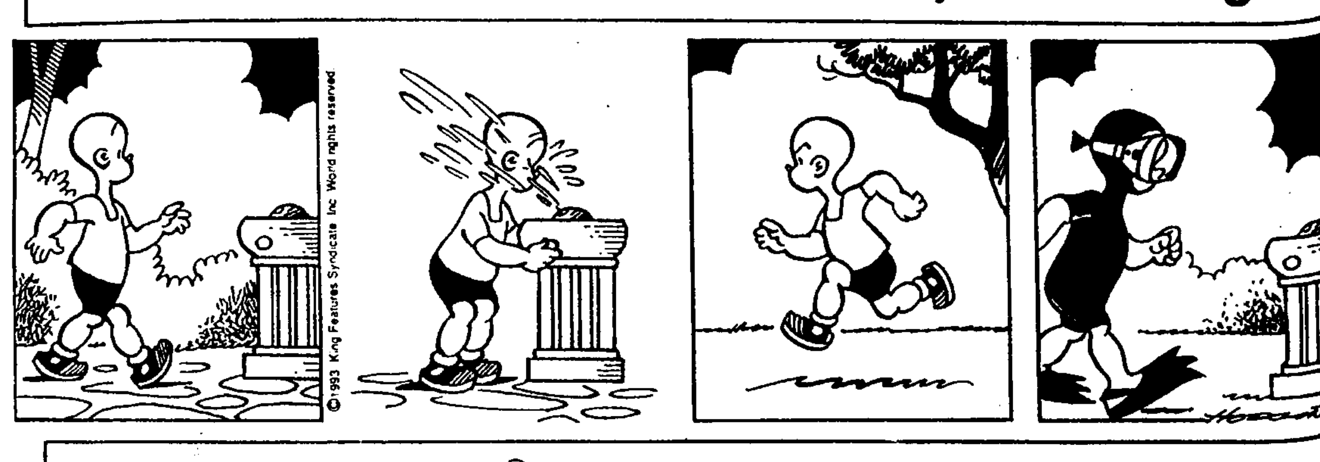
Verslagen haastte hij zich naar de deur en opende die om buiten hulp te gaan halen. Maar tot zijn ontzetting merkte hij dat het ongeluk niet alleen binnenshuis was gebleven.

De planten en struiken stonden roerloos in de stille lucht en bij een raam merkte hij Tom Poes op die in een ongemakkelijke houding naar binnen staarde.

"Is er iets, jonge vriend?" vroeg heer Bommel met trillende stem. "V-voel je je niet goed, als je begrijpt wat ik bedoel?"

Tom Poes zei echter niets. Hij bleef bij het venster staan alsof hij een pop was............

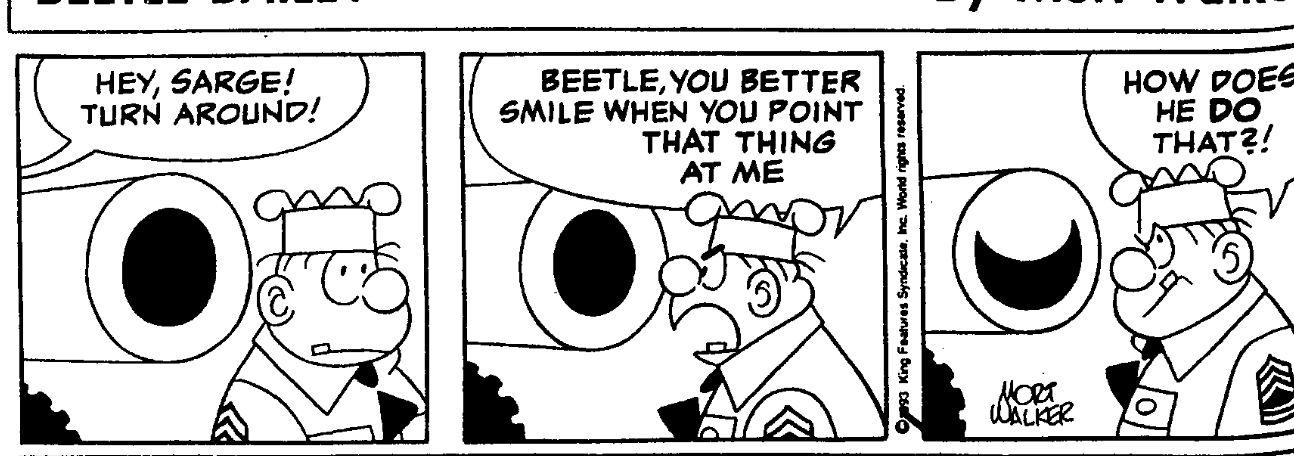
HENRY ® By Dick Hodgins



BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY ® By Mort Walker



REDEYE By Bill Yates & Mel Casson



AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN

Patiënten van de artsen van Bandabou (derde district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patienten)
voor de dienstdoende arts belt U tel.: 624900/625100.

VERENIGING VAN TANDARTSEN
voor de dienstdoende arts gedurende het weekeinde en op feestdagen gelieve tel.: 682222 op te bellen.

CENTRO MEDICO STA ROSA
Sta Rosaweg 327. Tel.: 672300/ 676666.
Openingstijden zaterdag en zondag van 08.00-24.00 uur.

DOKTER E.A. WINKLAAR
(particuliere patiënten)
Cas Coraweg 130. Tel.: 371418
Spreekuren op zaterdag en zondag van 11.00-12.00/17.00-18.00 uur.

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'
Santa Maria 17. Tel.: 682344/ 682947, 682412/682574. Fax: 681000. Kantooruren: 07.00-16.30 uur.
Voor de wachtzuster gelieve **tel.: 603661** te bellen na 17.00 uur.
Telefonisch spreekuur in ieder wijkgebouw: dagelijks van **08.00-08.30/ 14.30-15.00 uur**.

- Huize Halman Otrobanda: tel.: 628288; spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
- Sta. Maria 17: tel.: 682344; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Bonam: tel.: 371865. spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur. **Sokudi: tel.: 367824.**
- Sentro Mediko Montagne Abao: tel.: 673711; spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
- Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel.: 618577; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Suffisant: tel.: 687707; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Sta. Rosa: 671628; spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur.
- **Inloopspreekuur** voor zuigelingen- en kleuterzorg: vrijdag van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pintostraat. Tel.: 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING
Kantoor Gosieweg 15. P.O. Box 3619. Tel.: 692231/692232. Fax: 682709; geopend van 07.00-17.00 uur. Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16; open van 08.00-16.00 uur. **Tel.: 649422**.
Voor de wachtzuster vanaf 15 oktober om 17.00 uur t/m 22 oktober om 07.00 uur gelieve **tel.: 681847 of page 669-0368** te bellen.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43. P.O. Box 3619. Tel.: 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.

AMIGOE

Colofon

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Telefoon centrale (10 lijnen): 672000
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
ABN-Amro
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

Directie:
Fax: 674084
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding
Sheila Rhodes (secretaresse)

Hoofdredactie:
Fax: 674744
Peter Dicker (hoofdredacteur)
N. Hendrikse (eindredacteur ÑAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Hennie Harinck, Joël Labadie, Marjo Nederlof, Dennis Pikero, Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Fax: 674524
Acquisitie: Viola Bernardus en Janny Naaldijk
Aanname advertenties: Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur.
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

NEDERLAND
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp

Persagentschappen: ANP en AFP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers. Foto's: AFP

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504, Fax: 370304

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen Naf 16,=, op Aruba Naf 17,=.

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 81,15 per maand (luchtpost) of NAf. 28,– per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: **zuster Lovert. Tel.: 641141** b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

GENEESKUNDIGE DIENST

STADS- EN 2DE DISTRICT OOST
16 oktober 1993 vanaf 08.00 uur tot 18 oktober 1993 om 07.00 uur:
Dokter Der Meer, Centro Mediko Sta. Rosa. Tel.: 676666; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; **spoedgevallen tel.: 601950 b.g.g. 689266/689337.**
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Wilsoe, Da Costa Gomez, Nassy-Tseng, Nassy, Tseng, Suiters, Braakman, Doran, Guerrero-Bakmeyer, Ayubi, De Vos en Braam)

STADS- EN 2DE DISTRICT WEST
15 oktober 1993 vanaf 17.00 uur tot 16 oktober 1993 om 24.00 uur:
Dokter Swart, Spreekkamer: Van Leeuwenhoekstraat. Tel.: 624113; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; **spoedgevallen tel.: 682367 b.g.g. 689266/689337.**
17 oktober 1993 vanaf 00.00 uur tot 18 oktober 1993 om 07.00 uur:
Dokter Goilo, Spreekkamer: Van Leeuwenhoekstraat. Tel.: 624113; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; **spoedgevallen tel.: 615958 b.g.g. 689266/689337.**
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Swart, Goilo, Roose, Braakman-Bonder, De Rouw-Picus, Davelaar, Elhage, Pablo, Heerenveen, Nivillac, Rosales-Concession en De Vos)

DERDE DISTRICT BANDABAO
15 oktober 1993 vanaf 17.00 uur tot 18 oktober 1993 om 07.00 uur:
Dokter Schellens, Gezondheidscentrum Barber. Tel.: 641658; spreekuren: 10.00-11.00/17.00-18.00 uur; **spoedgevallen tel.: 641784 b.g.g. 689266/689337.**
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Schellens, Sommer, Lucasius, Spong en Tweed).

■ Patiënten van hier niet genoemde artsen wordt aangeraden in *spoedgevallen* de eigen arts te bellen en te informeren wie voor deze de dienst waarneemt. Het verdient te allen tijde aanbeveling een huisarts te kiezen die in avonden en weekeinden bereikbaarheid geregeld heeft. Vraag er naar bij uw eerstvolgend bezoek!

Botica Otrabanda
Winkelcentrum Colon
OPEN NON STOP
8:00 a.m. - 7:00 p.m.

APOTHEKEN

NACHTDIENST
Otrobanda:
Sta. Maria, Winston Churchillweg 155. Tel.: 680800.
Punda:
Brievengat, Corriweg 32. Tel.: 379098/ 379567.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135

VERLOF BEGRAFENIS
(afgifte van 10.00-14.00 uur)
zaterdag 16 oktober:
E. Cannister, Schottegatweg Oost 25.

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

LUCHTPOSTSLUITING
POSTKANTOOR GROOT KWARTIER
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor **spoedgevallen tel.: 685917.**

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: **614000 (Veterinaire Dienst)** voor de dienstdoende arts.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

WEGA DI NUMBER
2507
8273
8571

Sarajevo door Serviërs beschoten

Bosnië-bemiddelaars komen met globaal vredesplan

BELGRADO - De Serviërs willen opnieuw met de moslims en de Kroaten onderhandelen over het vorige maand afgewezen vredesplan voor Bosnië van de internationale bemiddelaars Lord Owen en Thorwald Stoltenberg. Dit hebben de Servische president Slobodan Milosevic en de Bosnisch-Servische leider Radovan Karadzic donderdag in Belgrado bekendgemaakt. Het plan voorzag in de opdeling van Bosnië in drie etnische ministaatjes.

De twee bemiddelaars, die trachten een einde te maken aan de slachting in Bosnië en verspreiding naar omliggende gebieden te voorkomen, werken echter aan een heel ander plan. Zij streven daarbij naar een "globale benadering" van de crisis op de Balkan. Details over dit plan, dat Owen en Stoltenberg de afgelopen weken aan verscheidene Europese bewindsliedem hebben voorgelegd, zijn nog niet bekend. Maar het uitgangspunt is dat het westen meer kans heeft zich uit het Joegoslavische moeras te redden als het probeert alle problemen in het gebied tegelijk op te lossen, en niet stuk voor stuk.

Om uitbreiding van het conflict te voorkomen staat autonomie voor de etnische minderheden in de omstreden gebieden centraal in de nieuwe benadering: Bijvoorbeeld autonomie voor de Serviërs in de Kroatische Krajina en voor de etnische Albanezen in de Servische provincie Kosovo.

Servische troepen hebben ondertussen opnieuw Sarajevo beschoten, in reactie op een aanval van het Bosnische leger op het industriegebied Vogosca in het noordwesten van de hoofdstad. De Serviërs hebben de aanval beantwoord "met alles waarover ze beschikken", aldus een woordvoerder van de VN-vredesmacht. De Bosnische militairen lanceerden in de vroege ochtend hun aanval met mortieren en lichte wapens.

Een konvooi met hulpgoederen voor de belegerde moslim-steden Maglaj en Tesanj heeft donderdag rechtsomkeert gemaakt. De VN-organisatie voor de vluchtelingen UNHCR riep de 24 vrachtwagens terug omdat de Serviërs het konvooi al vijf dagen de doorgang ontzegden.

TELECURAÇAO
(kanaal 8/6)

VRIJDAG
17.00 Atardi Hubenil
17.15 AGHUSA met Leo Floridas
18.00 Mira i Skucha
18.30 Informe Deportivo (presentator Rein Persaud)
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Show di Job
20.00 Wega di Number Kòrsou
20.07 Telenovela: Ti Ti Ti
20.30 **Health Works**
20.50 Sera Konosí ku e Kandidatanan Miss Kòrsou 1993
21.00 Telenotisia
21.30 **10 Minüt ku Promé Minister**
21.40 **26ste Bonaire Sailing Regatta 1993**
22.30 NOVA
23.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

NBC
(kanaal 85)

VRIJDAG
20.00 Against the Grain
21.00 **Secrets of Lake Success, Pt 3**
23.00 News
23.35 Tonight Show With Jay Leno

TBS
(kanaal 89)

VRIJDAG
15.05 Tom & Jerry's Funhouse
15.35 SWAT Kats: The Radical Squadron
16.05 Captain Planet and the Planeteers
16.35 Brady Bunch
17.05 Saved by the Bell
17.35 Saved by the Bell
18.05 Head of the Class
18.35 Beverly Hillbillies
19.05 Andy Griffith
19.35 Sanford & Son
20.05 **Movie: Incredible Mr. Limpet** (1964)
22.05 **Movie: Caveman** (1981)
24.05 **Movie: The Compleat Beatles** (1982)
02.35 **Movie: How I Won the War** (1967)
04.35 **Movie: The Magic Christian** (1970)

ABC
(kanaal 77)

VRIJDAG
20.00 Family Matters
20.30 Meets World
21.00 Step by Step
21.30 Hangin'
22.00 20/20
23.00 News
23.35 Nightline

AE
(kanaal 73)

VRIJDAG
15.00 Friday's Cruse
16.00 Ellery Queen
17.00 Police Story
18.00 Rockford Files
19.00 In Search Of...
19.30 In Search Of...
20.00 Time Machine With Jack Perkins (The Cuban Missile Crisis. New perspective on the 1962 crisis)
22.00 **Ancient Mysteries** (Romance in the Stones)
23.00 Evening at the Improv (Host: Sean Young)
24.00 Time Machine With Jack Perkins
02.00 **Ancient Mysteries**
03.00 Evening at the Improv
04.00 Friday's Curse
05.00 Friday's Curse

CBS
(kanaal 75)

VRIJDAG
20.00 It Had To Be
20.30 Family Album
21.00 **Movie: Man From Left Field** (1993)
23.00 News
23.35 Late Nightline

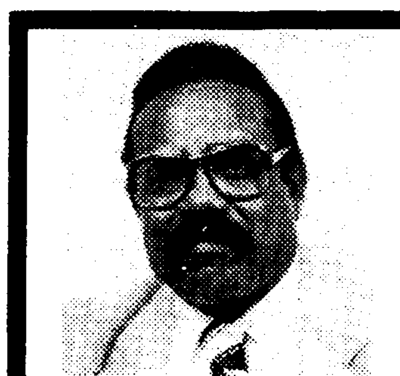
LIFE
(kanaal 91)

VRIJDAG
15.00 Moonlighting
16.00 **Movie: Reckless Disregard** (1985)
18.00 Supermarket Sweep
18.30 Shop 'Til You Drop
19.00 Unsolved Mysteries
20.00 L.A. Law
21.00 **Movie: Dominick and Eugene** (1988)
23.00 Unsolved Mysteries
24.30 Thirtysomething
01.30 Self-Improvent Guide
04.30 Self-Improvent Guide

ZATERDAG

TOERISTENSCHIP
08.00-22.00 uur *Oceaan Breeze* (AUA).

CURAÇAOSE POSTZEGELVERENIGING
09.30-11.30 uur bijeenkomst van 'De Zegelzoekers' afdeling Senioren - Jeugdhuis De Tamarijn, hoek Mahaaiweg/Jasmijnweg.



Partido Demokrátiko Boneriano

ta kumpli ku e deber tristu di partisipá fayesimentu di su lider di frakshon den Konseho Insular di teritorio insular di Boneiru.

AVELINO JUAN CECILIA

- eks-presidente di Partido Demokrátiko
- miembro di Konseho Insular di Boneiru
- eks-diputado di teritorio insular di Boneiru
- eks-gezaghebber interino di Boneiru

Direktiva di Partido Demokrátiko Boneriano ta invitá pueblo di Boneiru en general i miembro i simpatisantenan di nos partido pa asistí na e akto di entiero solemne di nos kompañero defuntu Abechi, ku lo tuma lugá djamars 19 di òktober 1993 pa 4'or di atardi. For di 2'or ta risibí bishita di kondolensia na Misa San Bernardo. Alabes PDB ta partisipá ku 13.00 (1'or) lo tin un reunion ekstra-ordinario di Konseho Insular di Boneiru den sala di reunion na Pasangrahan na memoria di nos lider defunto Avelino J. Cecilia.

Vrijlating Palestijnse gevangenen gevraagd



■ *BETHLEHEM - Palestijnse vrouwen demonstreerden in Bethlehem voor de vrijlating van hun familieleden die gevangen zitten wegens hun vermeende deelname aan de Palestijnse opstand en tegen het Israëlische gezag. De kwestie van de Palestijnse gevangenen staat hoog op de agenda bij het overleg tussen Israël en de PLO over de uitwerking van het Autonomieakkoord.*

Goede afloop bij mijnramp in Zuid-Afrika

JOHANNESBURG - Ten minste tachtig mijnwerkers die sinds woensdagmiddag op drieduizend meter diepte ingesloten zaten in een ingestorte Zuidafrikaanse goudmijn zijn donderdagavond gered. Dit heeft de eigenaar van de mijn Kloof, de onderneming Gold Fields meegedeeld.

Niemand van de geredde kompels heeft verwondingen opgelopen, aldus een verklaring. Onderzocht wordt of alle rond de 120 mijnwerkers die woensdagmiddag ingesloten raakten, uit de mijn zijn gekomen. Ongeveer veertig anderen waren in de loop van donderdag al naar boven gehaald. Het instorten van de mijngang werd veroorzaakt door een breuk bij werkzaamheden in een ondergronds, 270 m lang kanaal. Ongeveer 2.600 mijnwerkers in Zuid-Afrika, allen zwarten wisten van een nooduitgang gebruik te maken kort na het incident. De mijn Kloof ligt zeventig km ten westen van Johannesburg.

Clinton: Niet onderhandeld over vrijlating piloot

VS-senaat: Troepen kunnen tot maart in Somalië blijven

WASHINGTON/MOGADISHU - De Amerikaanse senaat heeft zich vrijdag geschaard achter het voornemen van president Bill Clinton om de Amerikaanse deelname aan de VN-vredesoperatie in Somalie uiterlijk 31 maart te beeindigen. De senatoren verwierpen daarmee een Republikeins voorstel om de Amerikaanse troepen onmiddellijk terug te trekken.

Met 76 stemmen voor en 23 tegen stemden de afgevaardigden in met de door Clinton voorgestelde vertrekdatum en trokken financiële steun voor het merendeel van de operaties na 31 maart in. Zij verbonden tevens scherpe voorwaarden aan de Amerikaanse deelname aan de VN-missie tot die tijd. De stemming kwam na twee dagen van hevige debatten. Een compromisvoorstel van de Democratische senator Robert Byrd zorgde uiteindelijk voor een doorbraak. Byrd, die oorspronkelijk voor een snel vertrek uit Somalie had gepleit, gaf zijn steun aan de vertrekdatum van 31 maart maar beklemtoonde dat Clinton na die tijd geen financiële steun voor de Amerikaanse aanwezigheid in Somalie krijgt.

VREDESGEBAAR

De machtige clanleider Mohamed Farah Aidid heeft gezegd dat de vrijlating van de Amerikaanse Michael Durant (32) en van een Nigeriaanse VN-soldaat "als vredesgebaar" moet worden gezien. Tijdens een persconferentie op een geheime plaats eiste hij echter dat de VN in ruil "onmiddellijk en onvoorwaardelijk functionarissen en strijders" van zijn organisatie en militie zou laten gaan. President Clinton beklemtoonde dat hij geen afspraken met Aidid heeft gemaakt over een mogelijke gevangenenruil. Hij liet wel weten dat de VS bereid zijn via onderhandelingen verdere militaire confrontaties met de Somalische krijgsheer te vermijden.

De strijd tussen Aidid en de VN eiste donderdag een nieuw slachtoffer. Een Griekse VN-soldaat kwam om in een hinderlaag, toen hij een voedselkonvooi begeleidde. De Griekse minister van Defensie Gerasimos Arsenis kondigde daarop vrijdag aan dat Athene "binnen enkele dagen" zal bekendmaken of het nog langer aan de VN-operatie wil deelnemen.

VN-secretaris-generaal Boutros Boutros -Ghali en de leiders van Arabische, Afrikaanse en islamitische groeperingen hebben Arabische en Afrikaanse staten donderdagavond gevraagd troepen en geld bij te dragen voor de VN-vredesmacht in Somalie. De oproep kwam in een gezamenlijke verklaring aan het einde van een bijeenkomst in de Egyptische hoofdstad.

Medelijden met ontberingen van bevolking

Paus steunt Cubaanse bisschoppen in kritiek

VATICAANSTAD - Paus Johannes Paulus II heeft er donderdag geen twijfel over laten bestaan dat hij de Cubaanse bisschoppen steunt in hun woordenstrijd met de communistische regering op het eiland.

Tijdens een mis die door enkele Cubaanse bisschoppen werd bijgewoond, zei de paus zich volledig bewust te zijn van de zorgen van de bisschoppen over "de geestelijke situatie en de ontberingen die het dierbare Cubaanse volk moet doorstaan". De paus sprak de hoop uit dat "de interne en externe problemen die zo zwaar op heel het Cubaanse volk drukken, zo snel mogelijk kunnen worden overwonnen".

De paus doelde op de kritische brief van het Cubaanse episcopaat, waarin gewaarschuwd werd voor "ontevredenheid, onzekerheid en wanhoop" op het eiland. Zij veroordeelden het gebrek aan vrijheid, het grote aantal politieke gevangenen en het buitensporige toezicht op het doen en laten van de Cubanen door de veiligheidsdiensten. De bisschoppen riepen op tot dialoog. Van semi-officiële zijde werd hierop fel gereageerd.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt en overwegend droog. In de nacht- en ochtenduren kans op een plaatselijke bui.
Matige tot vrij krachtige, overdag af en toe krachtige oostelijke wind (tussen tien en 28 knopen.

WEEROVERZICHT:
Door verdere aanvoer van vochtige en onstabiele lucht kan ook gedurende de komende 24 uur een plaatselijke bui boven de Benedenwindse eilanden tot ontwikkeling komen.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
Aruba	licht bewolkt	32	27	sp
Bonaire	half bewolkt	33	28	0.0
Curaçao	licht bewolkt	33	27	1.0
Sint Eustatius	licht bewolkt	32	23	0.0
Sint Maarten	licht bewolkt	32	26	0.0
Amsterdam	zwaar bewolkt	10	--	8.2
Atlanta	geheel bewolkt	20	14	0.0
Bogotá	mist	18	18	-.-
Caracas	geheel bewolkt	28	19	0.1
Kingston	zwaar bewolkt	33	25	0.0
Miami	zwaar bewolkt	30	24	15.2
New York	geheel bewolkt	13	11	0.3
Paramaribo	zwaar bewolkt	32	--	0.0
Port-of-Spain	licht bewolkt	32	23	3.0
San Juan	licht bewolkt	32	25	0.0
Santo Domingo	nevel	32	22	0.0



RYSTTAFEL RESTAURANT

INDONESIA

Home of the original 25 course Indonesian rijsttafel

Mercuriusstraat 13-15
Telefoon 612606 of 612999

Openingstijden:
maandag t/m zaterdag 12-2 / 6-9.30

Zondag geen lunch.

Reserveren vriendelijk aanbevolen.

Ook voor take-out.

Warung Jawa Smulboetiek

Saliña Shopping Center
(voorheen Mesker gebouw)

Tel. 65.89.89

Openingstijden:
Dagelijks van 9 uur 's morgens tot 10 uur 's avonds. Maandag gesloten.

Typisch Javaans Surinaamse gerechten
zoals nasi, bami, saoto-soep, petjil, teloh, baka-bana en ook belegde broodjes

Rose Garden Chinese Cuisine

Oude Caracasbaaiweg 56
Tel. 614574/618678

WEEKLY SPECIAL

GOURMET CORNISH HEN
Naf. 24.00

Baked cornish hen partially deboned and filled with moist and tender wild rice, seasoned with herbs, spices and served with selected vegetables.

GRAND MARINER SHRIMP
Naf. 26.00

Jumbo shrimp dipped with corn-flour and deep fried until crispy, then quick sauteed in wok and rolled into Grand Mariner sauce and garnished with crisp broccoli.

Plus 10% Service Charge.
Please ask for our **WINE LIST**

New Korean Restaurant

Nieuwe Pareraweg 16a (t.o. Comwest Carpet)

Wilt U weer eens iets heel anders?
Kom en ervaar de genoegens van de exotische **Koreaanse** keuken.

Tel. 657444

Openingstijden di t/m vrij: 11.30 - 15.00 uur en 18.00 - 23.00 uur
za. en zo. 11.30 - 23.00 uur

Fort Nassau RESTAURANT

Zeg het met een diner bij Fort Nassau...

Romantisch dineren met z'n tweeën, genietend van een schitterende zonsondergang, heerlijke gerechten en een bijpassend glaasje wijn....

Restaurant Fort Nassau.
*Bel voor reserveringen: **613 450/086***

Fajitas

Strips of Char-grilled steak, chicken, or a combination of the two, served on a sizzling skillet of grilled onions and green peppers.

Accompanied by warm flour tortillas, guacamole, sour cream and pico de gallo (a spicy relish)

Only at Texas Alaparia Brievengat
Only 12.95

The Best in Town
We Guarantee It!

TEXAS Alaparia

J.L.B. Country Hotel & Vacation Resort

Klein Sta Martha 20, Tel. 641164

Gelegen tussen mooie groene heuvels, en dichtbij de mooiste stranden, kunt U een **appartement, bungalow of luxe suite** bij ons huren tegen zeer aantrekkelijke prijzen.
Zwembad, basket, tennis, volley etc.
Goed gesorteerde **bar, internationale** en **Chinese** keuken.
Altijd tot Uw dienst.

Pinocchio RESTAURANT

Proef dit weekend die heerlijke Seafood Special!!!
Met gepaneerde garnalen, gegrilde vis, inktvisringen, coquille en mosselen in knoflookboter. Geserveerd met verse frites, cajun frites of rijst en een gemengde salade.
Voor maar **Naf. 17,50 p.p.**
(excl. 10% bedieningsgeld).

PARADISE MOVIES PRESENTEERT:

PROGRAMMA VOOR
vrijdag 15, zaterdag 16 en zondag 17 oktober

JURASSIC PARK
VOORSTELLINGEN: 16.30 UUR

THE FIRM
VOORSTELLINGEN: 19.00 en 21.45 UUR

Kaartverkoop dagelijks aan de balie van het I.T.C. van 14.00 tot 21.30 uur.
Geen reserveringen.
Tel.: 636195.

Kaarten: **12,50**

INTERNATIONAL TRADE CENTER

Restaurant Garuda

GARUDA INDONESIAN RESTAURANT

Iedere vrijdagavond Indisch Lekker Buffet f 35,= p.p.

Tel. 626519

Openingstijden:
di. t/m vrij. lunch 12 - 2 uur diner 6.30 - 10 uur.
Zaterdag en zondag alleen open voor diner.
Maandag gesloten.

EL ENTABLAO

Indjuweg 47 (Dominguito, laatste zijweg van Schubappelweg)
Tel.: 614855

WEEKEND SPECIAL

- Mariscal
- Camarones
- Choigas
- Pescado
- Churrasco
- Porter House
- Combi
- Vinos Chilenos y Pisco

Weekend Club Seru Coral Special

Weekend Special

15, 16 & 17 oktober 1993

Chinese tomatensoep
**
Kalfsvlees met verse champignonsaus
Noedels
Groente-garni
**
Limoen Bavarois
**
Koffie of thee
**
NAf. 37,50
(exlcusief 10% service charge)

37,50
Exclusief 10% bediening
Reserveren wordt aanbevolen

A la carte dineren ook mogelijk

Live Music
Vrijdag- en zaterdag vanaf 19.00 uur tot 23.00 uur tijdens borrel of diner, met gelegenheid tot een dansje!

HOTEL RESTAURANT

Hotel Restaurant Club Seru Coral

Hoe vindt u ons? Sta. Rosaweg af tot precies Marchena Hardware (Beurs). Linksaf (richting Koraal Tabak) en na twee kilometer ziet u de ingang aan de linkerkant.

Koraal Partier 10, tel. 678499, fax 678256

THE QUEEN Apollinaris OF TABLE WATERS

Tel.: 688222 - 688333

BAILEYS

De échte en originele Irish Cream

Agent distributeur:
WIMCO



Amaretto

American Trading N.V. Tel.: 53885

The Wine Cellar

Concordiastraat - Punda
RESTAURANT
The Wine Cellar
Concordiastraat

Menuspecialiteiten

Jumbo Shrimp Cocktail
* * *
Venison Consommé
* * *
Prime Rib met jus
* * *
Cherry Jubilee

Voor reserveringen
tel. 612178 of 674909

SHELLFISH HOUSE *Villa Elizabeth*

Zo vanuit de zee op uw bord!

Het meest unieke assortiment vers
SEAFOOD
op Curaçao o.a.:
Mosselen
Maine Lobster
Oesters
Clams
Crablegs
div. vissoorten

Keuken geopend dagelijks van 6 - 11 uur
Dinsdag gesloten
Op zaterdag en zondag Live - Music

Koraalspechtweg 11
t/o Princess Beach Hotel
Tel/fax. 657565
Reserveren aanbevolen

If you're gonna do it... do it right!

L.A. club "The way you want it!"

Lindbergweg, Saliña. Tel. 614353 Fax 617515

McDonald's

altijd gezellig voor Uw kinderfeestje
Bij Mc Donald's Sta. Maria extra gezellig met speeltuin. Wij zorgen voor alles.

Voor inlichtingen en afspraken

McDonald's

Tel.: 375080 / 375081

LAROUSSE RESTAURANT

GOURMET CUISINE
Penstraat 5 Phone: 655418

Hazebout, Fazant La Rousse staat garant!

Open: dinsdag - zondag van 18.00 uur
's maandags gesloten

Security aanwezig

Pim en Marjolein

Zo lekker en zo anders! Zeker bij een borrel.

funyuns van Frito Lay

BOFREI tel. 692871

Fresh and Affordable

FISHERMAN'S WHARF

Tel: 657558
Dr.Martin Luther King Blvd. 91/93